UNIVERZITA PALACKÉHO V OLOMOUCI

PEDAGOGICKÁ FAKULTA

Ústav pedagogiky a sociálních studií

**Bakalářská práce**

Martin Hlaváček

Žáci (a rodiče) ukrajinské národnosti v českém školství

Olomouc 2019 vedoucí práce: PhDr. Jitka Plischke, Ph.D.

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci vypracoval samostatně a použil pouze uvedené bibliografické a elektronické zdroje.

V Olomouci dne 7. dubna 2019

…………………………………

Martin Hlaváček

**Poděkování**

 Děkuji své vedoucí práce, paní PhDr. Jitce Plischke, Ph.D., za vedení práce, poskytnutí odborných rad, za motivaci, a za ochotu, o kterou jsem se během psaní mohl opřít.

Obsah

[Úvod 6](#_Toc6398760)

[Cíle práce 9](#_Toc6398761)

[1 Z historie přítomnosti Ukrajinců v České republice 10](#_Toc6398762)

[1.1 Jsme Ukrajinci, nepleťte si nás s Rusy! 10](#_Toc6398763)

[1.2 Ukrajinština – stručný pohled na dějiny potlačovaného jazyka 13](#_Toc6398764)

[1.3 Stručný historický pohled na ukrajinskou migraci 16](#_Toc6398765)

[2 České a ukrajinské školství 20](#_Toc6398766)

[2.1 Stručná historie vzdělávání v České republice 20](#_Toc6398767)

[2.2 Vzdělávací systém v České republice 21](#_Toc6398768)

[2.2.1 Preprimární vzdělávání – předškolní výchova 22](#_Toc6398769)

[2.2.2 Primární a nižší sekundární vzdělávání 23](#_Toc6398770)

[2.2.3 Vyšší sekundární vzdělávání 26](#_Toc6398771)

[2.2.4 Postsekundární neterciální vzdělávání 27](#_Toc6398772)

[2.2.5 Terciální vzdělávání 28](#_Toc6398773)

[2.3 Přístup českých škol ke vzdělávání žáků s odlišným (ukrajinským) mateřským jazykem 29](#_Toc6398774)

[2.4 Specifika ukrajinských žáků 30](#_Toc6398775)

[2.5 Stručná historie vzdělávání na Ukrajině 32](#_Toc6398776)

[2.6 Vzdělávací systém na Ukrajině 35](#_Toc6398777)

[2.6.1 Preprimární vzdělávání 38](#_Toc6398778)

[2.6.2 Primární vzdělávání 39](#_Toc6398779)

[2.6.3 Nižší sekundární vzdělávání 40](#_Toc6398780)

[2.6.4 Vyšší sekundární vzdělávání 40](#_Toc6398781)

[2.6.5 Odborné vzdělávání 41](#_Toc6398782)

[2.6.6 Terciální vzdělávání 41](#_Toc6398783)

[2.7 Srovnání českého a ukrajinského školství 42](#_Toc6398784)

[3 Metodologie 44](#_Toc6398785)

[4 Výsledky výzkumného šetření 46](#_Toc6398786)

[5 Diskuze 68](#_Toc6398787)

[Závěr 74](#_Toc6398788)

[Summary 76](#_Toc6398789)

[Referenční seznam 77](#_Toc6398790)

[Přílohy 87](#_Toc6398791)

# Úvod

 V médiích se často objevují zprávy o tom, že počet cizinců v České republice každoročně stoupá. Nejvyššího procentuálního zastoupení nyní dosahují lidé z Ukrajiny. Česká společnost se o jejich životě u nás dozvídá nejčastěji ve spojitosti
s výtržnostmi a nelegální prací, a lidé, kteří se informace dozvídají především prostřednictvím sociálních sítí a bezvýhradně jim věří, se potom často domnívají,
že Ukrajinci přicházející do České republiky jsou zde zaměstnáváni nelegálně, neplatí povinné odvody a pojištění. Mnozí z našich občanů se proto k Ukrajincům chovají s despektem, opovržením a nezájmem.

 Příchod Ukrajinců ovšem neznamená pouze nezbytnou pomoc českému hospodářství v souvislosti s aktuálním nedostatkem pracovních sil, mnozí z nich k nám – především z ekonomických příčin – míří se svými rodinami, tedy i s dětmi, pro které se přestěhování do nové země a návštěva – pro ně – školy s jiným vyučovacím jazykem,
než na který byli zvyklí, může stát větší výzvou než nová zaměstnání pro jejich rodiče. Nutnost každodenní komunikace v češtině, a snaha o rychlé včlenění se do třídního kolektivu za účelem dosažení dobrých školních výsledků, děti podněcuje k dosažení
jak co nejlepších výsledků v průběhu krátkého času. Během tohoto procesu sehrávají významnou roli čeští učitelé, kteří díky své erudovanosti dětem – nejen s ukrajinskou národností – mohou pomoci k rychlé a bezproblémové adaptaci. Integrace dětí do nového prostředí netrvá bezesporu tak dlouho jako u jejich rodičů. O to větší vliv však má na děti působení dospělého člověka, který je svým chováním modeluje a spoluutváří jejich charakter.

Rodiče ukrajinských žáků se v České republice nenarodili. Do České republiky přišli s cílem vyššího výdělku, stabilních příjmů, s vidinou lepšího života, za účelem sloučení rodiny. Předpokládá se tedy, že udělají všechno proto, aby se u nás cítili šťastnými a plnohodnotnými občany, a totéž by si přáli pro své děti.

 Téma práce o žácích a rodičích ukrajinské národnosti v českém školství jsem si vybral proto, že jsem měl možnost na Ukrajině pobývat studijně i soukromě a během cest po Ukrajině jsem potkal mnoho zajímavých, inteligentních a dobrosrdečných lidí. Pokud ne zrovna oni sami, tak téměř každý z nich měl člena rodiny, který pracuje nebo pracoval v České republice. Všichni vzpomínali na aroganci českých úředníků, policistů, a Čechů vůbec. Vyprávěli o tom, jak od nich bylo neustále vyžadováno, aby obhájili svůj pobyt v Česku, svou identitu, téměř každý den aby vysvětlovali rozdíl mezi Ukrajinou a Ruskem, mezi ukrajinštinou a ruštinou. Největší satisfakcí by pro mě tedy bylo přesvědčit případné čtenáře této práce, kteří Ukrajince u nás vnímají jako nechtěné kolegy, spolužáky, sousedy…, aby změnili svůj názor a uznali, že ukrajinské děti si v českých školách dosahují dobrých studijních výsledků přinejmenším srovnatelných s českými žáky, a jejich rodiče jsou na své děti pyšní, a doufají, že život jejich potomků bude veselejší, úspěšnější, a stanou se z nich plnohodnotní občané České republiky.

 K Ukrajině mám blízký vztah i proto, že se v její severozápadní části (na Volyni) narodil můj děda. Odmala mi vyprávěl o svém dětství, o tom, jak si společně malí Češi, Poláci a Ukrajinci hráli, a nikoho nepozastavoval fakt, že každý z nich mluví jiným jazykem. Děda až do napadení SSSR nacisty navštěvoval základní školu s českým vyučovacím jazykem. Potom byla česká škola zrušena a začal spolu s ostatními navštěvovat ukrajinskou školu. Ze dne na den se tak musel naučit azbuku a recitovat Ševčenka, ačkoliv dědova integrace byla o to snazší, že se nemusel nikam stěhovat
a se stejnými kamarády se potkával i nadále. I přesto si ale z ukrajinské školy odnesl více špatných než dobrých zkušeností. V čase jsme se ale posunuli o 80 let.

 Hlavním cílem bakalářské práce bylo za pomoci dotazníkového šetření zjistit,
jakou roli sehrávají české základní školy v rámci začlenění žáků s ukrajinskou národností
do výuky.

 Dílčím cílem teoretické části bylo zdůraznit svébytnost Ukrajiny, ukrajinského národa a postavení ukrajinštiny na Ukrajině. Dalším cílem bylo seznámit se blíže s příchodem Ukrajinců do českých zemí, jejichž nejstarší zmínky o pobytu u nás
se objevují na konci 16. století. Následujícím dílčím cílem bylo popsat strukturu a náplň školského systému v České republice a na Ukrajině, a oba systémy porovnat. Dílčím cílem bylo rovněž uvést celkový počet ukrajinských žáků v českých základních školách, poukázat na jeho vzestupnou tendenci, představit nejvýznamnější ukrajinské kulturní spolky na území České republiky, stručně specifikovat ukrajinské žáky v českém školství,
a popsat omezující faktory při komunikaci v českém jazyce.

 Cílem praktické části práce bylo realizovat dotazníkové šetření na vyšším stupni základních škol, a pomocí jeho výsledků zjistit, jak se žákům 2. stupně s ukrajinskou národností subjektivně daří integrovat do třídního kolektivu, jakých dosahují školních výsledků, a jaký je jejich vztah k Ukrajině a ukrajinské kultuře.

# Cíle práce

Hlavním cílem bakalářské práce bylo – pomocí dotazníkového šetření – zjistit, jakou roli sehrávají české základní školy v rámci začlenění ukrajinských žáků do výuky. V tomto kontextu by se tak mělo jednat o příspěvek k teorii a praxi školní socializace žáků s ukrajinskou národností. Hlavní cíl byl rozpracován do dílčích cílů a konkrétních kroků nutných k jejich dosažení.

*Cílem teoretické části bylo:*

* na základě dostupných pramenů a literatury explicitovat historii pobytu Ukrajinců na českém území.
* popsat strukturu a náplň vzdělávacích systémů v České republice a na Ukrajině
a porovnat je.
* charakterizovat ukrajinské žáky v českém školství.

*Cílem praktické části bylo:*

* pomocí poznatků získaných realizovaným dotazníkovým šetřením zjistit,
jak se žákům 2. stupně základní školy s ukrajinskou národností subjektivně daří zařadit do kolektivu třídy, jakých výsledků dosahují v předmětech český jazyk, cizí jazyky a přírodovědné předměty a zda je tyto předměty baví, zjišťovat vztah ukrajinských žáků k Ukrajině.

# Z historie přítomnosti Ukrajinců v České republice

## Jsme Ukrajinci, nepleťte si nás s Rusy!

Kromě svobody coby atributu jednotlivce bývá společností vnímán také její další význam, a sice svoboda národa, neboť – jak vyzdvihuje Holý – *„svoboda národa
a svoboda jednotlivců se stává synonymem“.[[1]](#footnote-1)* A je to právě vysoce ceněná svoboda, již stát v důsledku rozporných situací na Ukrajině často ztrácel, podobně jako se to dělo s jeho národní individualitou, jednotou a svébytností. Dokonce ani téměř třicet let po vzniku samostatné Ukrajiny v roce 1991 nejsou Ukrajinci v očích politiků, představitelů státní správy a veřejnosti považováni za plně samostatný stát, nýbrž jen za jakousi odnož Rusů
a Ruska. Tím spíš, že sami Rusové o Ukrajině do dnešních dní často hovoří
jako o „Malorusku“. To konečně potvrzují i slova ruského prezidenta Vladimíra Putina, jenž opakovaně (např. při příležitosti plánovaného podpisu asociační dohody mezi Ukrajinou a Evropskou unií) prohlašoval, že Ukrajinci a Rusové jsou jeden národ.[[2]](#footnote-2) Podle statistik dnes obývá Ukrajinu přes 8 milionů etnických Rusů (tj. 17 procent celkové populace), kteří tu dlouhodobě žijí, a přibližně polovina obyvatel Ukrajiny deklaruje ruštinu jako svůj první jazyk.[[3]](#footnote-3) Vliv ruského jazyka v zemi je tak stále výrazně přítomný, byť v minulém roce (2017) vládní média v Rusku opakovaně prohlašovala, že na Ukrajině probíhá „genocida Rusů“.[[4]](#footnote-4) Kyjev tyto útoky od počátku odmítá a razantně argumentuje tím, že ukrajinštinu je potřeba podpořit zákonem a tím ji definitivně „očistit“ od odkazu, jejž zanechala doba, kdy ještě Ukrajina byla jednou ze svazových republik. K citelnějšímu potlačení ruského jazyka však skutečně došlo, a to zejména v souvislosti s krymským konfliktem i napjatými vztahy mezi Ruskem a Ukrajinou. Právě Ruskem ilegálně anektovaný Krym přináleží k oblastem, které mimo jiné hlasitě protestují proti zákonu, jehož smyslem je zajistit národnímu jazyku více prostoru v médiích.

 Ukrajinská sovětská socialistická republika (zkráceně Ukrajinská SSR, USSR) představovala jednu z patnácti svazových republik Sovětského svazu (dále již jen „SSSR“). Vyhlášena byla 25. prosince 1917 po svržení kontrarevoluční buržoazní ukrajinské vlády ukrajinskými dělníky a rolníky. Součástí SSSR byla od 30. prosince 1922. Samostatným státem, jenž usiloval o vzkříšení demokracie, se Ukrajina stala až v návaznosti na rozpad SSSR, k němuž došlo koncem roku 1991. Vnímat Ukrajince jako národ však není vůbec snadné. Kromě silně rusifikovaných východních oblastí země je to dáno také skutečností, že na Ukrajině vedle sebe koexistují notně odlišné skupiny, byť ani jim nelze odepřít určité společné znaky. Ukrajinský lid vytvořil osobitou kulturu, založenou na řeckých katolických a křesťanských tradicích (zejména pravoslaví). Trvale přítomný však v ní je
již výše zmíněný ruský vliv (prosazování ruštiny a ruské kultury). Zásadním přínosem pro formování kultury byla také někdejší početná židovská menšina spolu s muslimy obývajícími Krym. *„Teď je na Krymu asi 300 muslimských komunit, doslova každá vesnice kompaktního osídlení Tatarů má svou vlastní mešitu. Příslušnost k muslimské komunitě je důležitou součástí jejich světonázoru a je jedním z faktorů sebeidentifikace.“[[5]](#footnote-5)* V době polské nadvlády sílily také polské vlivy, a to zejména na pravobřežní Ukrajině. Dodnes
je to velmi dobře patrné na ukrajinské slovní zásobě. Pro ilustraci lze uvést např. název
pro znak používaný především v e-mailové komunikaci, tj. pro tzv. zavináč (@), jenž může evokovat (u řady lidí evokuje) zatočený opičí ocas. V ukrajinštině se mu proto říká ***мавпа****(mavpa)* a právě slovem *małpa* se v polštině označuje opice.

 Vyjma Slováků představují Ukrajinci nejpočetnější skupinu ekonomických migrantů v České republice. Jinak řečeno, Ukrajinci jsou nejvíce zastoupenou zahraniční národností na území České republiky. Na začátku letošního roku (2018) bylo na území České republiky evidováno přibližně 115 tisíc Ukrajinců. Do toho celkového počtu jsou zahrnuti jak Ukrajinci s přechodným, tak i s trvalým pobytem.[[6]](#footnote-6)

Platí, že od roku 1939 jsou Ukrajinci většinou českých zástupců odborné veřejnosti považováni za svébytný slovanský národ, nikoli jen za „větev velikého národa ruského“.[[7]](#footnote-7) Také ukrajinština tím pádem náleží mezi samostatné slovanské jazyky, avšak shodně s ruštinou užívá azbuku, a to i navzdory některým návrhům a pokusům o zavedení latinky do ukrajinského spisovného jazyka např. v Haliči. O těchto pokusech se zmiňuje mimo jiné básník M. Šaškevyč ve svém polemickém pojednání nazvaném Azbuka i abecadlo.[[8]](#footnote-8) Dodnes je ukrajinština považována také za oficiální liturgický jazyk.[[9]](#footnote-9) Nejvýznamněji zastoupena na Ukrajině je pravoslavná církev, *„která je rozdělená na moskevský a kyjevský patriarchát, více na západ přibývá řeckých katolíků. V Zakarpatí je výrazný podíl římských katolíků, přesto je tento směr na Ukrajině poměrně okrajovým“.[[10]](#footnote-10)* Odtud lze rovněž odvodit, že charakteristickým a zároveň zcela zásadním rysem ukrajinské migrace (nejen) v České republice je poměrně vysoká religiozita Ukrajinců. *„Náboženství se poměrně často stává jednou z mála konsolidačních sil Ukrajinců v zahraničí.“[[11]](#footnote-11)* Na návštěvy kostela tak ukrajinští přistěhovalci pohlížejí jako na nejčastější a zároveň nejobvyklejší formu společenského setkání i jako na možnost, jak zůstat v kontaktu se svými krajany
v zahraničí. V současné době se však tato tendence projevuje spíše jen u starších migrantů.

 Většina Ukrajinců přesídlí do České republiky za prací, za lepšími sociálními podmínkami a nezřídka také kvůli lepším perspektivám vzdělání pro své děti. Jak přímo vyplývá z analýzy strategií zvládání obtížných životních situací cizinci z Ukrajiny, *„investice do cesty a vůbec celkové náklady nebyly nikterak vysoké, zkušenost migrace nepředstavovala velké riziko. Fyzická* (geografická, pozn. autora) *i mentální blízkost migraci pouze podporovala.“[[12]](#footnote-12)* Mezi ukrajinskými pracovníky dlouhodobě převažují mladí muži v produktivním věku, ženatí a s dětmi. Jejich rodiny však zůstávají doma
na Ukrajině, zatímco tito muži přicházejí do České republiky s cílem vydělat peníze
jak na uživení rodiny, tak i blízkých příbuzných. Jejich obecně vyšší vzdělanostní úroveň (zhruba 70 procent Ukrajinců pracujících v České republice dosáhlo středoškolského vzdělání) však jen zřídka odpovídá typu reálně vykonávané práce. Obvykle mají Ukrajinci na českém trhu práce nepřiměřeně nižší postavení, jež naprosto neodpovídá jejich vysoké vzdělanosti a kvalifikaci v zemi původu, čímž dochází ke snížení jejich relativního statusu na trhu práce. Možným důvodem je i počáteční jazyková bariéra, která však díky jazykové a kulturní blízkosti (na rozdíl např. od Vietnamců) může časem úplně vymizet. Klíčová je však v této chvíli jejich osobní motivace osvojit si jazyk tak, aby v něm mohli běžně komunikovat. Nedostatečná znalost jazyka se totiž může stát nepřekonatelnou bariérou
při samostatné organizaci práce i při vyřizování povolení k pobytu.

M. Čaněk[[13]](#footnote-13) z Multikulturního centra Praha v této souvislosti upozorňuje na další aspekt této neutěšené situace, kdy Ukrajinci nezřídka vykonávají úplně jiné práce,
než se oficiálně uvádí, a navíc jsou přeposílání z jedné firmy do druhé, a to v závislosti
na aktuální nabídce volných pracovních pozic. Nebývá dokonce výjimkou,
když vysokoškolsky vzdělaný pracovník z Ukrajiny vykonává v zásadě dělnické povolání, jež nevyžaduje ani vzdělání střední. Obecně ale platí, že české firmy mají s pracovníky z Ukrajiny velmi dobré zkušenosti. Pochvalují si zejména jejich pracovitost i to, že velmi dobře zvládají fyzicky náročnou práci a dobře se začleňují do kolektivu.[[14]](#footnote-14)

## Ukrajinština – stručný pohled na dějiny potlačovaného jazyka

První tvrdé postihy ukrajinské kultury, umění a literatury spolu s oficiálními zákazy ukrajinštiny se datují do období druhé poloviny 19. století, kdy v roce 1863 vešel v platnost reskript ministra vnitřních záležitostí P. Valujeva – tzv. Valujevský oběžník (též cirkulář), jenž zakazoval psát a vyučovat v ukrajinštině.[[15]](#footnote-15) Následoval tzv. Emský ukaz z 15. května 1876, jímž bylo na území Ruska zakázáno používat „maloruský dialekt“, stejně jako i tisknout ukrajinské knihy a dovážet je ze zahraničí, což vedlo k úplnému potlačení všech forem ukrajinské kultury. Jakýkoli pokus o uznání národní či územní svébytnosti Ukrajinců byl brutálně potlačen.[[16]](#footnote-16) Primárním sledovaným cílem tak bylo potlačení ukrajinštiny – úplná rusifikace země. Zakázáno používat ukrajinský jazyk
pro vědeckou literaturu (zákazy z let 1863 a 1876) bylo v Rusku až do roku 1906.
A až do roku 1917 v Rusku nepůsobila ani jedna ukrajinská škola (ani vyšší, ani nižší).

O svobodném rozvoji jazyka tak lze s jistou nadsázkou hovořit pouze v souvislosti se západní Ukrajinou (Haličí a Bukovinou), až do roku 1918 součástí rakousko-uherské monarchie. Nástupem sovětského režimu se však dřívější rusifikace Ukrajiny na krátký čas změnila v ukrajinizaci. *„Lenin si totiž vynutil, aby XII. sjezd strany přijal usnesení,
že ve stranických a státních orgánech jednotlivých republik budou pracovat především místní a jejich jazyk se stane úředním. Tak jako jinde i na Ukrajině byli do té doby v těchto orgánech především Rusové nebo Židé.“[[17]](#footnote-17)* Tímto krokem tak byl ukrajinskému jazyku znovu přisouzen prostor nejen v literatuře, ale i ve vědě a školství. V pozadí všech těchto překotných změn stála účelová snaha bolševiků získat na svou stranu ukrajinské obyvatelstvo, které se netajilo svým odporem ke státu sovětů, jenž byl orgánem k budování socialismu. Nikdy jindy v dějinách se už ukrajinský jazyk obdobně masivní podpory
ze strany Ruska nedočkal.

 Nová vlna důsledné rusifikace sovětské Ukrajiny s cílem vytvoření sovětského národa začala po druhé světové válce a vyvrcholila nástupem L. Brežněva na post prvního tajemníka v roce 1964 (od roku 1966 generálního). Vlivem intenzivních rusifikačních tendencí se využívání ukrajinštiny omezilo pouze na ukrajinskou klasickou literaturu, ukrajinský folklor a oficiální výstupy v televizi a na veřejnosti. Ruský jazyk postupně pronikl do všech oblastí společenského života, což vedlo k významnému snížení počtu ukrajinských mluvčích. Nedílnou součástí masivní rusifikace bylo i politické rozhodnutí
o reformě ukrajinského pravopisu, což ukrajinštinu ještě více přiblížilo ruštině.[[18]](#footnote-18) V tehdy publikovaných slovnících se objevovaly buď výrazy, které jsou pro oba jazyky společné, případně byla upřednostňována ruská podoba ukrajinských slov. Za trestný čin s následným trestním stíháním bylo považováno např. nedovolené držení nezávislé jazykovědné literatury ze západního světa. Jako nejvýraznější příklad lze vzpomenout velký (pro svou nespornou kvalitu dodnes nepřekonaný) Ukrajinsko-německý slovník z roku 1943, jehož editory byli Z. Kuzelya a J. B. Rudnyckyj a jehož držení bylo trestné. Důvod byl přitom zcela prozaický – oba editoři slovníku usilovali o zachování ukrajinských variant slov, která se představitelé sovětské vlády naopak snažili nahradit jejich ruskou variantou. Fanatické potlačování a pronásledování ukrajinského jazyka vrcholilo v průběhu 19. a 20. století, kdy se ukrajinština stala nejutlačovanějším a nejvíce pronásledovaným jazykem na evropském kontinentu.

 Výsledkem mnohaletého úsilí o rusifikaci a sblížení ukrajinštiny s ruštinou byl vznik smíšené hybridní rusko-ukrajinské řeči označované také jako suržyk. Jinými slovy, došlo k nesystémovému smíchání dvou vstupních jazykových kódů (dvou kontaktních jazyků) na všech jazykových úrovních, jež sociolingvistika označuje jako „code mixing“. Toto promíchání obou jazyků ve výsledku přináší zmatení i pro samotného mluvčího,
 který často není schopen jasně rozlišit, zda právě mluví rusky, nebo naopak ukrajinsky. Suržyk a jeho užívání je však spjato rovněž s populární hudbou, jejíž nezřídka velmi ironické texty sloužily zejména mladým lidem za nenásilný způsob protestu a umožňovaly jim zasadit svá prohlášení do nového rámce. V současnosti však má užívání suržyku postupně klesající tendenci.[[19]](#footnote-19)

 Po vzniku samostatné Ukrajiny je ukrajinský jazyk považován za jediný úřední jazyk. Výjimkou je pouze Autonomní republika Krym, kde je převážně užívaným jazykem ruština, což z ní učinilo také druhý oficiální jazyk. I navzdory mnohasetleté rusifikaci Ukrajiny výsledky studie, kterou v roce 2017 provedla sociologická služba Razumkova průzkumu ve všech regionech Ukrajiny, ukazují, že zhruba 68 procent Ukrajinců pokládá ukrajinštinu za svůj první jazyk. Naproti tomu 14 procent Ukrajinců považuje za svůj první jazyk ruštinu a 17 procent Ukrajinců uvedlo, že se pokládají za rodilé mluvčí obou jazyků.[[20]](#footnote-20) P. Cox, bývalý předseda Evropského parlamentu, citoval slova M. Yakobovskaye, učitelky ruštiny na univerzitě v Kyjevě. Yakobovskaya věří, že Ukrajinci by se měli učit oba jazyky, což následně dokládá těmito slovy: *„náš prezident měl pravdu, když říkal, že jazyk je srdcem národa. Ale náš národ má dvě srdce, ruské a ukrajinské.“[[21]](#footnote-21)*

## Stručný historický pohled na ukrajinskou migraci

Z hlediska rozvoje a trvání má ukrajinská migrace do České republiky poměrně dlouhou a bohatou historii. Stopy občanské přítomnosti Ukrajinců v Čechách a na Moravě lze zřetelně vysledovat až k 16. a 17. století. Mezi prvními příchozími tehdy byli zejména studenti doplňující si vzdělání na vysokých školách v Praze či Olomouci, případně žoldáci, najatí do boje proti Turkům a k účasti na dalších ozbrojených střetech, kteří přicházeli zpravidla za účelem krátkodobého pobytu z území, jež v dané době přináležela k polsko-litevskému či moskevskému státu.[[22]](#footnote-22) K mnohem intenzivnější migraci mezi Ukrajinou
a českými zeměmi docházelo v souvislosti s připojením části Haliče (1172) a Bukoviny (teritoria výhradně obývaná Ukrajinci; 1774) k ekonomicky vyspělým zemím habsburské monarchii ve druhé polovině 18. století. V té době narůstal zejména počet nově příchozích vojáků, sezonních dělníků a samozřejmě také studentů.

S koncem 19. století se začali haličští kolonisté – většinou příslušníci haličské inteligence (zejména kněží a učitelé) spolu s vysokoškolskými studenty stěhovat hlavně
do české metropole a některých dalších velkých měst.[[23]](#footnote-23) Třebaže se jednalo o akt jednotlivců, jejich pohnutky byly motivovány politicky – a svůj vliv zde sehrál i záměr studentů zajistit si ve velkých městech lepší vzdělání a životní podmínky. Takovým městem byla například hornická Příbram, v níž se nacházela vyhlášená Vysoká škola báňská s početnou skupinou ukrajinských studentů i profesorů.[[24]](#footnote-24) Zde krom jiného vznikl na sklonku 19. století také vůbec první ukrajinský spolek na českém území.

Kromě Příbrami ukrajinští studenti studovali také na české technice, na Ukrajinské hospodářské akademii v Poděbradech, na teologické fakultě v Olomouci či třeba
na Masarykově univerzitě. V akademickém roce 1902/1903 byl dokonce uznávaný ukrajinský biochemik, hygienik a epidemiolog I. Horbačevskyj zvolen rektorem české univerzity. V Praze působil v posledním dvacetiletí 19. století (od roku 1883). A hned v prvním roce svého zvolení např. pomohl téměř 30členné skupině ukrajinských studentů ze Lvova, kteří na protest proti zákazu otevření ukrajinské univerzity v Haliči opustili Lvovskou univerzitu a rozhodli se pokračovat ve studiu na Karlově univerzitě v Praze.

Ukrajinská emigrační komunita se v první polovině 20. století projevovala velice aktivně. Smyslem její činnosti vyvíjené nebylo toliko udržet a rozvíjet ukrajinskou kulturu a tradici na českém území, ale rovněž i podporovat tehdejší snahy o získání autonomie
pro Ukrajinu. Zakládány byly vedle různých společensko-kulturních spolků také politické organizace (bojující proti bolševismu) či národnostní sdružení. Vydávány byly ukrajinské noviny, časopisy i knihy, které kontinuálně vycházely až do roku 1948. A v neposlední řadě vznikaly také vybrané ukrajinské instituce (např. Ukrajinský vysoký pedagogický institut M. Drahomanova se sídlem v Praze, Ukrajinské reálné gymnázium v Modřanech
u Prahy, Ukrajinská volná univerzita v Praze aj.). Za zánikem těchto spolků a s ním spojené nemožnosti dalšího rozvíjení ukrajinské kultury na českém území stála nejprve okupace německá a posléze rovněž i okupace sovětská. Vývoj politické situace po roce 1948 pak pro ukrajinské národnostní menšiny znamenal absolutní zákaz jakékoli organizované činnosti. Majetek ukrajinských spolků byl zestátněn atd. V důsledku
tak zásadní události, jakou byl „Vítězný únor 1948“, jenž poznamenal vývoj Československa na dalších 40 let, se řada československých občanů ukrajinského původu rozhodla pro další emigraci. Obdobná vlna emigrace se posléze vzedmula po roce 1968.

Zcela nová kapitola se tak začala psát až po roce 1989 (po pádu železné opony), kdy se v obou zemích udála celá řada významných politických změn. A ty následně umožnily ještě intenzivnější migrační výměnu. To ve výsledku vedlo k nárůstu celkového počtu ukrajinských občanů, kteří na území České republiky získali některý z možných druhů povolení k pobytu. Jistou výjimkou z tohoto stavu byl pouze rok 2000, kdy Česká republika podnikla razantní kroky k harmonizaci své vízové politiky s vízovou politikou Evropské unie (dále již jen „EU“). A vízová povinnost se tak nově týkala i Ukrajiny.[[25]](#footnote-25) Zájem Ukrajinců o práci v Česku se však nesnížil, a to ani v důsledku opatření vedoucích k zavedení vízové povinnosti.

Obecně počty cizinců rostly až do roku 2008. Nejvyššího počtu dosáhli občané Ukrajiny oficiálně registrovaní na českém území v roce 2009 – šlo přibližně o 132 tisíc osob. O rok později už to bylo jen cca 124 tisíc osob.[[26]](#footnote-26) Zprvu byl mezi Ukrajinci rozšířen model tzv. krátkodobé pracovní migrace do Čech. Rozsah stěhování vyplýval zejména z pracovních příležitostí ve stavebnictví, jež se začalo slibně rozvíjet. Podíl osob s jiným než trvalým pobytem tak v tomto období dosahoval zhruba 90 procent. O nárůstu podílu Ukrajinců s trvalým pobytem svědčí data z roku 2012, která dokládají, že tehdy se jednalo o více než polovinu oficiálně registrovaných občanů Ukrajiny v Česku. Pracovní cirkulační imigrace Ukrajinců do Česka (tj. kyvadlové stěhování Ukrajinců za prací) však v mnoha případech fungovala jako jistý předstupeň klasické trvalé migrace (angl. *settlement migration*). *„V širším kontextu s tímto vývojem souvisí i větší zastoupení rodin
či partnerských dvojic mezi migranty včetně nárůstu podílu žen, který se dnes u trvalých pobytů pohybuje těsně pod 50 procent.“[[27]](#footnote-27)*

Ukrajinské ženy dnes nejčastěji obsazují pozice v maloobchodě, zdravotnictví,
ale nacházejí uplatnění také jako pomocnice v domácnosti. V souvislosti s oficiálními údaji, které podávají informace o vývoji počtu Ukrajinců podle typu pobytu v České republice, však nelze nezmínit také měnící se počet Ukrajinců, kteří získali status osoby pobývající neoprávněně na území státu. Pro ilustraci: za prvních devět měsíců roku 2016 policie České republiky odhalila celkem 1155 neoprávněně pobývajících Ukrajinců,
což bylo o 263 osob víc, než tomu bylo v prvních devíti měsících roku 2015. Dle zjištění policie České republiky tito Ukrajinci sice povětšinou přicházejí do České republiky legálně, ovšem posléze překročí povolenou dobu pobytu.[[28]](#footnote-28)

Největší výskyt Ukrajinců lze v rámci České republiky vysledovat nejen v metropoli, ale i v dalších velkých městech. Jasnou motivací jim je větší výskyt levnějších ubytoven, případně blízkost místa zaměstnání. Tím lze zároveň vyloučit, že by se na straně Ukrajinců projevovala tendence vytvářet jakési geografické enklávy či uzavírat se do ghett. Ukrajinci pracující v České republice často nemají čas ani prostředky na to, aby si mohli pro sebe zajistit lepší životní a pracovní podmínky. Většinou jsou proto vystavováni náročným výkonům v naprosto nestandardních podmínkách. Ani jejich bytové poměry častokrát nelze považovat za optimální nebo alespoň za uspokojivé. I to je důvod,
proč v mnoha případech neplánují v České republice zůstat natrvalo. Avšak poté, co opustí Českou republiku, znovu čelí v domovině ekonomickým problémům spojeným s nízkými mzdami, přičemž jako jediné možné východisko často vnímají opětovný návrat do České republiky.

Zhruba polovina Ukrajinců, která v posledních letech přichází na území státu, pochází ze západních regionů země (zvlášť ze Zakarpatské oblasti Ukrajinské republiky), tj. z venkovského prostředí ekonomicky slabší části Ukrajiny s nižším výskytem pracovních příležitostí. Postupně se však migrační pásmo posunulo také směrem na východ Ukrajiny, a nebývá tudíž výjimkou, když práci na území České republiky hledají také ukrajinští pracovníci z centrálních částí Ukrajiny.

# České a ukrajinské školství

##  Stručná historie vzdělávání v České republice

Prvopočátky vzdělávání na našem území jsou úzce spjaty s příchodem slovanských věrozvěstů, Cyrila a Metoděje, ze Soluně na Velkou Moravu. Za nejstarší školu v Čechách bývá považována budečská škola založená Krokem na Budči počátkem desátého století.Například M. Urban v souvislosti s touto školou zmiňuje, že *„Budeč byla starým Čechům zdrojem všelijakých znalostí a dovedností.“[[29]](#footnote-29)* V Kristiánově legendě se dokonce uvádí,
že blahoslavený Václav (český kníže Václav) vnuknutím božím již od útlého mládí toužil po vzdělání. A jeho otec, aby naplnil touhu synova srdce, jej poslal na hrad Budeč,
aby se tam učil žaltáři u ctihodného kněze jménem Učena. Zmínku o Václavově studiu latinského písma na Budči nalezneme i v tzv. Druhé staroslověnské legendě
o sv. Václavovi.[[30]](#footnote-30) Obdobně jako tomu bylo také v jiných zemích, i u nás jistý počet škol zřizovaly a spravovaly církve a jejich složky. Zpočátku, v katolickém konfesním státě, jakým byl český stát od vydání českého a moravského „obnoveného“ zřízení zemského v letech 1627 a 1628, to byly především instituce katolické církve, jež tyto školy zakládaly.[[31]](#footnote-31) Vznik městských (partikulárních) škol je spjat až s obdobím 13. století.

Velké zastoupení Čechů studujících na sklonku 13. století na zahraničních vysokých učeních (pařížská Sorbonna, italské univerzity) dlouhodobě signalizoval potřebu založení univerzity v Praze.[[32]](#footnote-32) 7. dubna 1348 tak byla ustanovena Univerzita Karlova
se čtyřmi zakládajícími fakultami. Počínaje 16. stoletím vznikaly rovněž školy bratrské
a jezuitské.

Zákon císařovny Marie Terezie z roku 1774 ustanovil princip povinné školní docházky. *„Všechny děti, jejichž rodiče nebo opatrovníci nemohli nebo nechtěli najmout domácího učitele, musely povinně chodit do školy tak dlouho, dokud se nenaučily předmětům, nezbytným pro jejich další vzdělávání (předpokládalo se 6–7 let).“[[33]](#footnote-33)* Vzorem pro tehdejší české školství bylo protestantské Prusko a obsah vzdělání kromě náboženství tvořilo také trivium – čtení, psaní a počítání. V průběhu času byla zakládána také gymnázia a prosazeny byly rovněž školy pro dívky. Na konci 18. století vznikly tři typy elementárních škol, a sice škola triviální, hlavní a škola normální. Reformy se dotkly taktéž tradičních středních škol. Snahy o sjednocení středního vzdělání pro studenty se datují
do období 19. století.

Další výraznou stopu v českém školství zanechal základní školský zákon ze 14. května 1869 (tzv. Hasnerův), který upravoval elementární školství v Rakousku (pravidla vyučování ve školách).[[34]](#footnote-34) Dle tohoto zákona měla návštěva školy trvat až do 14. roku. Zákonem byl upraven i systém škol a učitelům bylo předepsáno vzdělání na učitelských ústavech, kde se pro výkon učitelského povolání mohly vzdělávat i ženy.

Současný vzdělávací systém v České republice se kontinuálně vyvíjí a reformuje
od roku 1989, kdy nastala částečná decentralizace jeho řízení, a byly ustanoveny nové typy škol. Systém tvoří vedle mateřský škol také školy základní, střední (včetně jazykových škol s právem státní jazykové zkoušky a konzervatoří), dále vyšší odborné školy, vysoké školy a nejrůznější školská zařízení. Za účelem popisu vzdělávacích systémů a jejich srovnání se využívá mezinárodní norma ISCED (z angl. International *Standard Classification of Education*), již schválila Generální konference UNESCO. V současné době je stále v platnosti verze z roku 2011.

##  Vzdělávací systém v České republice

V užším slova smyslu tvoří český vzdělávací systém školy (soustava škol) spolu
se školskými zařízeními. V širším slova smyslu jsou za součást vzdělávacího systému považovány veškeré instituce, které se na vzdělávání podílejí. Kromě škol se jedná především o knihovny, galerie, divadla apod. Zákon uvádí, že mezi druhy škol náleží školy mateřské, základní, střední (ty se dále dělí na gymnázia, střední odborné školy a střední odborná učiliště), vyšší odborné školy a jazykové školy s právem konat státní jazykovou zkoušku. Zvláštní typ pak představují základní umělecké školy a konzervatoře. Platí přitom, že konzervatoře představují alternativu ke středoškolskému vzdělávání,
kde žák své studium končí namísto maturitní zkoušky tzv. absolutoriem. Mezi školská zařízení se kupříkladu řadí i zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků, školská poradenská zařízení, školská zařízení pro zájmové vzdělávání, školská účelová zařízení, školská výchovná a ubytovací zařízení a jiné. I v případě školských zařízení však musí být vzdělávání realizováno na podkladě vzdělávacích programů.

## Preprimární vzdělávání – předškolní výchova

Předškolní (preprimární) vzdělávání v České republice je realizováno prostřednictvím mateřských škol, které navazují na péči o dítě v rodině, případně v jeslích. Jesle však nejsou školským, ale zdravotnickým zařízením. Mateřské školy obyčejně navštěvují děti ve věku od 3 do 6 let (podmíněně však může jednat i o děti mladší
či naopak starší). Třídy mohou být jak věkově sjednoceny i smíšeny. Vyjma posledního ročníku je výchova a vzdělávání v mateřské škole poskytováno za úplatu. Mateřské školy jsou zřizovány obcemi, privátními subjekty nebo církví. Do předškolního vzdělávání se řadí i přípravný stupeň základní školy speciální spolu s přípravnými třídami pro děti
se sociálním znevýhodněním. Ty jsou na zásadě konkrétního vyrovnávacího postupu zřizovány počínaje školním rokem 1997/1998. Jejich počet v základních školách je však dlouhodobě nízký. Každoročně se jich po celé České republice otevře přibližně 300.

Základní normu představuje zákon č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (dále již jen „školský zákon“) spolu s vyhláškou č. 14/2005 Sb., o předškolním vzdělávání. S dětmi v mateřských školách pracují kvalifikované učitelky v souladu s Rámcovým vzdělávacím programem
pro předškolní vzdělávání. Ten si jednotlivé mateřské školy následně samy rozpracovávají do podoby školního vzdělávacího programu. Odborná kvalifikace učitelek mateřských škol se řídí zákonem č. 563/2004 Sb., o pedagogických pracovnících a o změně některých zákonů (§ 6 Učitel mateřské školy). *„Úkolem institucionálního předškolního vzdělávání je doplňovat rodinnou výchovu a zajistit dítěti podnětné prostředí k jeho rozvoji a aktivnímu učení.“[[35]](#footnote-35)*

Pro ilustraci současného stavu (v souladu s novelou školského zákona), k zápisu
do mateřské školy musí rodič povinně přihlásit své dítě za předpokladu, že do 1. září 2019 dosáhne věku pěti let. Do povinného předškolního vzdělávání děti poprvé nastoupily
1. září 2017. Povinné předškolní vzdělávání je realizováno formou pravidelné denní docházky v pracovních dnech – v rozsahu čtyř hodin denně (zpravidla v časovém rozmezí od 8.00 do 12.00 h).

## Primární a nižší sekundární vzdělávání

 Základní vzdělávání (primární vzdělávání a nižší sekundární), jež má všeobecný charakter a zpravidla se kryje s dobou plnění povinné školní docházky, v České republice poskytují základní školy. Základní vzdělávání navazuje na výchovu v předškolních zařízeních (dříve i na výchovu v rodině), a postupně usnadňuje přechod žáků
*„do povinného, pravidelného a systematického vzdělávání“.[[36]](#footnote-36)* Základní školy pak žáky připravují pro další formální vzdělávání i praktický život. Vzdělávání je založeno
na poznávání a na zájmech každého jedince, přičemž stěžejní důraz je kladen také
na individuální přístup a potřeby jedinců (spolu s žáky se speciálními vzdělávacími potřebami). V České republice je v současné době devítiletá povinná školní docházka (nanejvýš však trvající do konce školního roku, v němž žák dosáhne sedmnácti let). Základní škola je zpravidla organizována do dvou stupňů, přičemž první stupeň, který je přípravou pro vzdělávání na 2. stupni základní školy, tvoří první až pátý ročník, a druhý stupeň zahrnuje šestý až devátý ročník. Jinými slovy, jednotlivé vzdělávací stupně na sebe ve vzdělávací nabídce navazují.

**Pojetí a cíle vzdělávání na základní škole**

 Primární škola (též první stupeň základního vzdělávání, jinak také elementární škola, obecná škola či 1. stupeň základní školy), zajišťující tzv. primární gramotnost, představuje stěžejní období, během kterého děti všech úrovní a ze všech vrstev obyvatelstva získávají společně ve škole zkušenosti se sociálními vztahy, a to v přirozeně heterogenních kolektivech svých vrstevníků. Děti se zde navzájem ovlivňují a dochází
u nich k budování výchozího sociálního kapitálu pro další systematické vzdělávání
na straně jedné, a pro pozdější společenské uplatnění na straně druhé. Z hlediska vývoje žáků je nutné na první stupeň základního vzdělávání pohlížet jako na vysoce významný
a zároveň didakticky značně specifický stupeň vzdělávání. Cíl 1. stupně základního vzdělání by měl směřovat k tomu, že se u dítěte vytvoří nezbytný předpoklad pro jeho celoživotní učení. Pojmem nižší sekundární škola (též 2. stupeň základní školy) se rozumí součást všeobecného povinného vzdělávání. Základní vzdělávání na 2. stupni žákům pomáhá získat vědomosti, dovednosti a návyky, které jim umožní samostatné učení
a utváření postojů a hodnot vedoucích k uvážlivému a kultivovanému chování, stejně jako
i k zodpovědnému rozhodování, respektování práv a povinností občana České republiky
i Evropské unie.[[37]](#footnote-37)

Stěžejním cílem základního vzdělávání jako celku je v jeho nejobecnější formulaci vybavit všechny žáky klíčovými kompetencemi, jimiž se rozumí *„přenosný a univerzálně použitelný soubor vědomostí, dovedností a postojů, které potřebuje každý jedinec pro své osobní naplnění a rozvoj, pro zapojení se do společnosti a úspěšnou zaměstnatelnost“.[[38]](#footnote-38)* Základní vzdělávání by žákům mělo dát ideálně možnost, postupně získávat takové kvality osobnosti, které jim dovolí pokračovat ve studiu, zdokonalovat se ve zvolené profesi
a v průběhu celého svého života se vzdělávat a v souladu se svými možnostmi se aktivně podílet na životě společnosti.

**Přijímání k základnímu vzdělávání**

 Do základní školy jsou přijímány děti, které k 1. září příslušného roku dosáhly 6 let věku. I když je zápis obecně realizován v dubnu, konkrétní datum si určují jednotlivé školy samostatně. Za předpokladu, že dítě není přiměřeně tělesně a duševně vyspělé, může jeho zákonný zástupce písemně požádat ředitele příslušné základní školy o tzv. odklad školní docházky, a to o jeden školní rok. Žádost musí být doplněna o doporučující písemné vyjádření školského poradenského zařízení (pedagogicko-psychologické poradny, případně speciálně pedagogického centra). Po odkladu povinné školní docházky se pak rodiče dítěte rozhodují, zda pro své dítě upřednostní předškolní přípravu a výchovu v přípravném ročníku základní školy, nebo zda dítě ponechají v posledním ročníku mateřské školy.[[39]](#footnote-39)

**Časový harmonogram, formy a způsoby hodnocení**

 Školní rok v základních školách začíná 1. září a končí 30. června. Letní prázdniny si děti užívají v letních měsících červenci a srpnu. Do přehledu prázdnin se zahrnují také jarní prázdniny v délce trvání jednoho týdne. Specifické jsou tím, že se nekonají na všech školách v jednom termínu, ale v závislosti na poloze školy (stanoveno pro jednotlivé okresy). Celkem bývají vyhlášeny v šesti termínech v měsících únoru a březnu. Dále přehled prázdnin zahrnuje dvoudenní podzimní prázdniny (na konci října), vánoční prázdniny (začínají den před Štědrým dnem a končí den po Novém roce), jednodenní pololetní prázdniny na konci měsíce ledna a jednodenní velikonoční prázdniny (na ně následně navazuje volný Velký pátek a Velikonoční pondělí).[[40]](#footnote-40) Kromě těchto dní může ředitel školy udělit tzv. ředitelské volno. Výuka se koná od pondělí do pátku v dopoledních hodinách. Standardní vyučovací hodina trvá 45 minut. Do vyššího ročníku postupuje žák v případě, že na konci druhého pololetí prospěl ze všech povinných předmětů stanovených školním vzdělávacím programem. Existuje také možnost ročník „přeskočit“, tato situace může nastat v případě přeřazení mimořádně nadaného žáka do vyššího ročníku
bez absolvování předchozího ročníku.[[41]](#footnote-41) Hodnocení žáků probíhá jak průběžně v jednotlivých předmětech, tak i v závěru obou pololetí, kdy je nad rámec hodnocení jednotlivých předmětů hodnoceno také chování a celkový prospěch žáka. V pololetí
a na konci školního roku pak žáci získávají vysvědčení (sumativní hodnocení). Hodnocení výsledků vzdělávání žáků na vysvědčení je vyjádřeno pětistupňovým klasifikačním systémem (1 – výborný, 2 – chvalitebný, 3 – dobrý, 4 – dostatečný, 5 – nedostatečný),
a to v souladu s normami klasifikačního řádu. Školní výkon dítěte však bývá stále častěji hodnocen také slovním hodnocením (téměř vždy v základních školách speciálních). Někdy slovní hodnocení pouze doplňuje známky.

## Vyšší sekundární vzdělávání

Úrovním vyššího sekundárního vzdělávání (ISCED 3A–3C) odpovídá tradiční český termín střední školství. *„Jde o školy navazující na základní vzdělávání, tedy
pro mládež ve věku patnáct let a starší.“[[42]](#footnote-42)* České střední školství tvoří následující druhy škol: gymnázia, lycea, střední odborné školy spolu se středními odbornými učilišti. V závislosti na specifickém zaměření a výsledné kvalifikaci studentů střední škola trvá tři, nebo čtyři roky, což je nejčastější délka. V porovnání s jinými zeměmi je školní docházka v České republice o rok delší, trvá třináct let (základní a střední škola). Je to zapříčiněno nadstandardním pětiletým prvním stupněm základní školy (tzv. model 5 + 4 namísto dřívějšího modelu 5 + 3). Obecně platí, že vyšší sekundární vzdělávání má buď charakter „konečné“ úrovně vzdělávání, popřípadě slouží jako „příprava“ pro terciární úroveň vzdělávání.[[43]](#footnote-43) Zajímavostí je, že se Česká republika v rámci Evropské unie řadí k zemím, ve kterých je nejvíce rozšířeno právě vyšší sekundární vzdělání (dosahuje jej více než 90 procent dospělé populace, přičemž průměr zemí OECD činí 80 procent).[[44]](#footnote-44)

**Vzdělávání na středních školách**

 Střední škola navazuje na vzdělávání na základní škole buď ve formě gymnázia, střední odborné školy, středního odborného učiliště, nebo konzervatoře. I přesto, že účast na středním vzdělávání není povinná, účastní se ho přes 95 % dětí. Shodně se vzděláváním na základních veřejných školách je i střední vzdělávání bezplatné. Gymnázia studentům poskytují obecné vyšší vzdělání, v němž se formuje jistá rovnováha mezi složkou vzdělání humanitního a přírodovědného.[[45]](#footnote-45) Čtyřleté studium na gymnáziu je ukončeno maturitní zkouškou. Čtyřleté studium na střední odborné škole, poskytující žákům profesně orientovanou výuku, je stejně tak zakončeno maturitní zkouškou. Absolventi středních škol mohou dále studovat na vyšší odborné škole nebo na vysoké škole. Střední odborné učiliště zajišťuje profesní a praktickou přípravu, která je zakončena závěrečnou zkouškou potřebnou k získání výučního listu. Studium trvá buď tři, nebo výjimečně pouze dva roky. V rámci studia na konzervatoři se pak uskutečňuje všeobecné vzdělávání, odborné teoretické vzdělávání nebo speciálně odborná příprava žáků pro výkon náročných uměleckých a umělecko-pedagogických činností.[[46]](#footnote-46) Přijetí ke čtyřletému studiu
na konzervatoři je podmíněno úspěšným složením talentové zkoušky.

## Postsekundární neterciální vzdělávání

Do oblasti postsekundárního vzdělávání spadá veškeré studium, jež následuje
po dokončení středního vzdělání, a po jehož úspěšném zakončení absolventi nedosáhnou univerzitního diplomu. Často bývá organizováno středními školami jako nástavbové studium pro ty uchazeče, kteří získali střední vzdělání s výučním listem v délce tří let denní formy vzdělávání. Studenti, kteří se do nástavbového studia prezenční nebo kombinované formy v délce dvou nebo tří let přihlásí, získávají možnost si doplnit vzdělání složením maturity a dosahují tedy stupně vyššího odborného vzdělání. Součástí postsekundárního vzdělávání, které ovšem neposkytuje stupeň vzdělání, jsou jednoleté až dvouleté pomaturitní kurzy organizované většinou v denní formě.

## Terciální vzdělávání

Terciární sektor vzdělávání se člení na vzdělávání vysokoškolské a vyšší odborné. Vysokoškolské vzdělávání tradičně poskytují vysoké školy. Prakticky zaměřené vyšší odborné školy pak organizují vyšší odborné vzdělání. To poskytují zároveň i konzervatoře. Počínaje rokem 2001 v České republice platí striktní třístupňová struktura vysokoškolského vzdělávání: a) bakalářský studijní program, b) magisterský studijní program, c) doktorský studijní program. Za předpokladu, že magisterský studijní program nenavazuje na bakalářský program, hovoří se o tzv. nestrukturovaném studiu.

**Vyšší odborné školy**

 Vyšší odborné školy nabízejí tříleté studium pro absolventy středních škol s maturitou (gymnázií), dále konzervatoří a středních odborných škol. Úspěšný absolvent získá titul Diplomovaný specialista ve zkratce DiS, který se píše vždy za jménem. Ve srovnání s vysokými školami kladou vyšší odborné školy podstatně větší důraz
na praktické zaměření. Veřejné vyšší odborné školy od svých studentů mohou vybírat školné.

**Vysoké školy**

Studium na vysoké škole je rozčleněno do dvou základních stupňů, a sice na tříletý bakalářský stupeň studia (zakončený získáním titulu Bc.) a navazující dvouletý magisterský stupeň studia (zakončený získáním titulu Mgr. nebo Ing.). I když jsou také součástí vzdělávací soustavy, nejsou zřizovány na základě školského zákona a nepatří k tzv. regionálnímu školství. Činnost vysokých škol se řídí vysokoškolským zákonem. Z hlediska zřizovatele se může jednat o vysoké školy: a) veřejné, zřizované zákonem, b) soukromé, c) státní (pouze vysoké školy vojenské a policejní) zřizované zákonem
a příslušnými ministerstvy. V souladu s konkrétním typem poskytovaných studijních programů se pak vysoké školy dělí na: a) neuniverzitní, b) univerzitní. V případě,
že student absolvuje studium na veřejné vysoké škole v českém jazyce, je jeho studium bezplatné. Pro studenty, jejichž rodiny si nemohou dovolit hradit náklady spojené
se studiem na vysoké škole z vlastních zdrojů, jsou určeny speciální stipendijní programy. Absolventi magisterských programů, kteří se připravují na budoucí vědeckou činnost, dále studují na vysoké škole univerzitního typu, která nabízí doktorské programy v délce trvání tří nebo čtyř let. Tyto doktorské programy jsou zakončeny udělením vědeckého titulu Ph.D. (doktor), psaným za jménem.

##  Přístup českých škol ke vzdělávání žáků s odlišným (ukrajinským) mateřským jazykem

Spolu s permanentně se prohlubující migrací obyvatel, a tudíž i žáků, v českých školách dlouhodobě narůstá počet cizinců, kteří se zde vzdělávají. I přesto je ale jejich průměrný podíl na českých základních školách zanedbatelný (menší než dvě procenta). Ve většině případů tito žáci pocházejí ze Slovenska, Ruska, Vietnamu, či právě
ze sledované Ukrajiny. Ukrajinci v České republice dokonce tvoří nejpočetnější skupinu cizinců navštěvujících české základní školy vůbec. Pro ilustraci, ve školním roce 2017/2018 se na všech typech škol vzdělávalo 86 342 cizinců. Ukrajinců přitom bylo 10 086, což je 26,6 procent.[[47]](#footnote-47) O rok dříve, ve školním roce 2016/2017, tvořila skupina Ukrajinců v českých školách 26,4 procent. K významnějšímu nárůstu žáků z Ukrajiny
na českých základních školách dochází zhruba od školního roku 2003/2004. Mezi lety 2011–2016 se pak jednalo dokonce o 33procentní nárůst. Například v roce 2015/2016 se
na českých základních školách vzdělávalo 4 716 žáků z Ukrajiny.[[48]](#footnote-48) Na českých středních školách studovalo ve školním roce 2014/2015 2,1 tisíc Ukrajinců. Opět se jednalo o nárůst. Mezi lety 2011–2016 to bylo konkrétně 35procentní navýšení. Občané Ukrajiny samozřejmě studují i na českých veřejných a soukromých vysokých školách. V roce 2014 to bylo 2,3 tisíc studentů (5 procent cizinců). V období let 2011–2016 se jednalo o více
než dvojnásobný nárůst studentů z Ukrajiny.[[49]](#footnote-49)

 Na území České republiky se ukrajinské děti sdružují hned v několika různých dětských a mládežnických kroužcích a centrech, a spolu s dospělou částí ukrajinské národní menšiny se věnují rozvoji kulturní činnosti. Mezi nejaktivnější se řadí umělecké kroužky Džerelo (pramen, pozn. autora) či Berehyňa (sbor), centrum Krok nebo ukrajinská sobotní škola Erudyt se sídlem v Praze. Ukrajinské děti se také aktivně zapojují do činnosti Ukrajinské iniciativy v České republice, která pro české děti na základních školách dlouhodobě organizuje zábavné pořady o Ukrajině. Tato vzájemná setkání mají za cíl přiblížit majoritní společnosti kulturu Ukrajiny, její obyvatelstvo, zvyky, písně, ukrajinskou kuchyni a podobně, a zároveň Čechy přimět, aby si uvědomili, že migranti z Ukrajiny dnes tvoří zcela neoddělitelnou součást české společnosti. Za nejvýznamnější ukrajinský měsíčník, který na území České republiky vydává Ukrajinská iniciativa, můžeme považovat časopis Porohy. Měsíčník informuje čtenáře o připravovaných kulturních akcích a poskytuje pro ně mnoho informací a užitečných rad. Pokud žijí Ukrajinci daleko od svých krajanů, nebo jim jejich vysoké pracovní zatížení – a tím pádem nedostatek volného času – nedovoluje zúčastňovat se kulturních akcí pořádaných svými krajany většinou v Praze, mohou se kontaktovat alespoň prostřednictvím sociálních sítí – konkrétně Facebooku. Skupina Ukrajinci v České republice/ Українці в Чехії má téměř
6 000 členů. Členové skupiny zde svým krajanům poskytují důležité kontakty, nabízí pracovní místa a do jisté míry funguje jako reklama ukrajinským živnostníkům
a provozovatelům autobusových linek. Nelze neopomenout webovou stránku Ukrajinci.cz.

##  Specifika ukrajinských žáků

Český a ukrajinský národ. I když jsou si oba národy díky své vzájemné kulturní podobnosti velmi blízké, nelze přehlížet jisté rozdíly jak ve vzdělávacím systému obou národů, tak i ve způsobu vnímání dětí obou národů hodnoty vzdělání.

Při výuce českého jazyka je vždy nutné zvažovat, zda se v případě žáků-cizinců jedná o národnostní menšinu, která na území České republiky žije trvale (například Romové či Slováci), nebo zda jde naopak o cizince, kteří do České republiky přicházejí z nějakého specifického důvodu až v posledním desetiletí. Konkrétně Ukrajinců se týká druhý jmenovaný případ. Učitelům se obecně doporučuje, aby si osvojili minimální základ školní komunikace s žákem, a to i když jeho mateřský jazyk vůbec neznají. Naučená slovní zásoba by měla pojmenovávat předměty a činnosti přímo se vztahující ke školnímu prostředí, jako je například třída, žák/žákyně, učitel/učitelka, učebnice, tužka, tabule, aj.[[50]](#footnote-50) Obecně totiž mají ukrajinští žáci po nástupu do české školy největší problémy právě s ovládnutím českého jazyka. *„Běžné komunikace je však ukrajinský žák schopen přibližně za tři měsíce. Pokud je mu věnováno dostatek péče ze strany rodičů i učitelů, naučí se vyučovací jazyk do jednoho roku* (v souvislosti s podobností obou jazyků, pozn. autora)*.“[[51]](#footnote-51)*

Mnohem větší problém než porozumění mluvenému projevu však ukrajinským žákům činí problém například tzv. interlingvální (mezijazyková) homonyma, tj. výrazy,
jež mají v různých jazycích podobnou grafickou úpravu a podobu, ale označují něco jiného, a k jejich překladu je nutné použít jiné výrazy. Například v češtině sloveso vonět oproti ukrajinskému slovesu *pachnuty*. Mezijazyková homonymie se tak často stává příčinou komunikačních chyb a nezřídka bývá rovněž příčinou vzájemného neporozumění mezi komunikačními partnery.

Pro žáky ukrajinské národností je všeobecně nejtěžší poradit si s délkou samohlásek. Na rozdíl od češtiny totiž v ukrajinštině (východoslovanském jazyce) není délka samohlásek významotvorná, nýbrž je pouze průvodní vlastností přízvučných samohlásek. S délkou samohlásek se přitom ukrajinští žáci potýkají jak v psaném,
tak i v mluveném projevu. Navíc na rozdíl od češtiny má ukrajinština šest (pouze krátkých) samohlásek, přičemž nezná ani samohlásky dlouhé, ani dvojhlásky (nositelem slabik jsou pouze samohlásky). V řečovém projevu ukrajinského žáka je rovněž příznačné silné měkčení e po d, t, n na dě, tě, ně. Proto bude ukrajinský žák svou paní učitelku nejspíš zdravit [dobrí ďeň] (měkčení českého jazyka Ukrajinci se může jevit paradoxně, protože ukrajinština je podobně jako čeština tvrdý jazyk /srovnání ukrajinského „budete“ s ruským „budětě“/; pozn. autora). Na rozdíl od českého je ukrajinský přízvuk také dynamičtější
a jeho intenzita v přízvučné slabice je větší než v češtině. Vždy je proto nutné, aby český učitel opakovaně upozorňoval své ukrajinské žáky na to, že v češtině je přízvuk na první slabice a že není tak silný jako v jejich rodné řeči.[[52]](#footnote-52) Jako příklad může posloužit zdánlivě jednoduché označení měsíce leden Ukrajinci často vyslovované jako „léden“.

Délka adaptace ukrajinského žáka v české škole a rozvíjení sociálních vazeb je vždy mimo jiné určeno také délkou plánovaného pobytu příslušné ukrajinské rodiny v České republice. Vasylenko[[53]](#footnote-53) kupříkladu osvětluje, že děti ukrajinských imigrantů sice v domácím prostředí hovoří se svými rodiči v ukrajinštině, ale do ukrajinských škol chodit spíše odmítají. Vysvětlení je přitom nasnadě. Neradi dávají na odiv svou odlišnost, naopak usilují o to, aby se v co možná nejkratší době zařadili mezi své české spolužáky. V tomto ohledu se pak jako klíčový krok jeví výběr vhodného ročníku, do něhož žák z Ukrajiny
po příchodu do České republiky nastoupí. Ideální je samozřejmě stav, kdy děti se svými rodiči přicházejí na samém počátku povinné školní docházky, tj. v prvním, nejpozději však v druhém ročníku. Pokud přicházejí děti starší, nezřídka se stává, že bývají s ohledem
na svůj jazykový handicap zařazovány do speciální třídy pro děti handicapem.

##  Stručná historie vzdělávání na Ukrajině

Historie vzdělávání na Ukrajině navazuje na bohatou historii ukrajinského lidu. Jeho základ byl položen v období mezi 16. a 17. stoletím, tedy v době, kdy městské obyvatelstvo Ukrajiny začalo organizovat činnost Bratrstva, jehož cílem bylo dosáhnout státní nezávislosti Ukrajiny a její uznání rovnoprávným členem konfederace nezávislých slovanských států s politickým centrem v Kyjevě. Pracovníci jednotlivých organizací
se věnovali především kulturní a vzdělávací činnosti, organizovali školy, zakládali tiskárny, vydávali učebnice a popularizovali ukrajinský folklor. Například v klášterní tiskárně byly tištěny knihy v několika jazycích. Rozšíření vzdělanosti pomohl vývoj ukrajinského tisku ve druhé polovině 16. století.

V roce 1632 vznikla v Kyjevě Kyjevsko-mohyljanská akademie, první východoslovanská vysoká škola, kde se vyučovalo latinsky, řecky i církevním slovanským jazykem. Titul akademie však získala až v roce 1658. Mezi její významné absolventy patří například ruský polyhistor-chemik a básník M. Lomonosov či ukrajinský osvícenec-humanista H. Skovoroda. Zprvu zde byly vzdělávány děti vládních úředníků, kněží, bohatých měšťanů a kozáků. Vzdělání mělo všeobecný charakter. Studium trvalo 12 let
a bylo rozděleno do 8 tříd. Studenti v průběhu svého studia získali také filologický výcvik. Studovali jazyky, školili se v básnických a rétorických dovednostech, studovali klasickou řeckou a římskou literaturu, zeměpis, filozofii a teologii. Kyjevská vysoká škola rovněž plnila velmi důležitou úlohu při posilování kulturních vazeb mezi ukrajinským lidem, jihoslovanskými a dalšími národy. Na Ukrajině tak rázem studovali například Srbové, Černohorci, Bulhaři, Moldavané, Řekové, Dalmatinci aj. Někteří studenti či vyučující zase výměnou studovali například v Krakově, Magdeburgu, Konstantinopoli a jiných místech.

Důležitou roli ve vývoji vzdělávání v západoukrajinských zemích jistě sehrála také univerzita ve Lvově. Sídlem Lvovské univerzity se Lvov stal v roce 1661. Roku 1884 zde vznikla Lvovská polytechnika, odkud vzešlo několik významných matematiků, například S. Bach.[[54]](#footnote-54) Univerzita byla rozdělena na dvě fakulty, filozofickou a teologickou. Úspěšný absolvent získal vědecký titul. Ve druhé polovině 17. století přibyla katedra matematiky
a fyziky, zřízena byla astronomická observatoř a zavedeno bylo i studium jazyků (polštiny, francouzštiny a němčiny), zeměpisu a historie.

Roku 1809 byla založena Kyjevská střední škola, z níž se později stala vysokoškolská instituce. V roce 1805 byla založena vůbec první univerzita na území východní Ukrajiny, a to v Charkově, dnešním druhém největším městě Ukrajiny. Jejím rektorem byl jmenován P. H. Artemovskyj. V Charkově se začaly vydávat časopisy Ukrajinský časopis a Ukrajinský věstník. Roku 1834 následovalo otevření další univerzity v Kyjevě.[[55]](#footnote-55) Mezi dalšími nově založenými školami v první čtvrtině 18. století vynikalo například Richelieu Lyceum v Oděse (1817) či Černovická univerzita Jurije Fedʼkovyče (1874). V roce 1865 vznikla z původního Richelieova Lycea Imperátorská novorossijská univerzita (od roku 1993 Oděská národní univerzita I. I. Mečnykova).

Za zmínku jistě stojí i Vyšší důlní škola Jekaterynoslav ve městě Dnipro (Dněpropetrovsk), z níž v roce 1920 vznikla vysoká škola hornická. Mezi lety 1903–1907 tento institut absolvovalo 457 studentů, z nichž většina začala pracovat v průmyslových podnicích.

Na území západní Ukrajiny působily až do roku 1918 čtyři vysoké školy, Lvovská univerzita, Černovická univerzita, Polytechnický institut a Akademie veterinárního lékařství ve Lvově. V předvečer druhé světové války však univerzitní systém na Ukrajině tvořilo již šest klasických univerzit, a sice v Kyjevě, Charkově, Lvově, Oděse, Dnipru
a v Černovicích. První univerzita v Karpatech, Užhorodská státní univerzita, vznikla bezprostředně po válce.

Měnící se ekonomická situace v zemi si vyžádala nutnost shromažďovat nejnovější poznatky a zároveň školit nové odborníky. V rozmezí let 1960–1970 tak byli zaměstnanci školeni například v oblasti mechanizace účetnictví (při použití klávesových
a děrnoštítkových strojů), průmyslové automatizace, výroby prefabrikovaných betonových výrobků a konstrukcí pro stavby atd. Aby se zaměstnanci mohli školit i po pracovní době, byla založena také večerní pobočka Polytechnického institutu v Charkově. Postupem času vznikla vyšší odborná škola nebo vysoká škola v každém oblastním (obdoba našich krajských metropolí) centrem.

Poté, co Ukrajina s rozpadem SSSR získala v roce 1991 nezávislost, mohla již jako suverénní stát svou vzdělávací soustavu transformovat. Zaměřila se proto na aktualizaci obsahu, forem a metod výuky a všemi možnými prostředky usilovala o zvyšování intelektuálního potenciálu země i o jeho využití poněkud tvořivějším způsobem. V současnosti na Ukrajině existuje 15 klasických univerzit. Státní monopol v oblasti vysokoškolského vzdělání byl však překonán až v několika posledních letech.[[56]](#footnote-56) Největší soukromou vysokou školou je Mezioblastní akademie personálního managementu.

O tom, jak velkou váhu přikládají Ukrajinci kvalitnímu vzdělávání na vysokých školách, svědčí jistě i fakt, že po Rusku, Británii a Francie je to právě Ukrajina,
která se může pochlubit nejvyšším počtem absolventů vysokých škol (v přepočtu
na obyvatele) v Evropě.

##  Vzdělávací systém na Ukrajině

Základní principy v oblasti vzdělávání převzala Ukrajina od bývalého SSSR. Ukrajinské školství se řídí zejména novým zákonem „O vzdělávání“. Tento zákon přijala Nejvyšší rada Ukrajiny dne 5. září 2017.[[57]](#footnote-57) V porovnání s českými školami nejsou školy
na Ukrajině tak striktně děleny na základní a střední. Nejběžnějším typem školského zařízení je škola, která žákům umožňuje získat hned dva typy vzdělání zároveň. Tento typ školy se na Ukrajině označuje jako „Střední všeobecně vzdělávací škola I. – III. stupně“ [[58]](#footnote-58) a spojuje základní a střední školu.

V roce 2001 na Ukrajině započal přechod na dvanáctiletý systém středních škol, přičemž poslední tři roky byly zasvěceny především rozvoji budoucích profesí žáků. O devět let později (2010) však bylo fungování celého systému přehodnoceno a systém byl téměř ze dne na den zrušen. Nejčastěji skloňovaným důvodem byl nedostatek prostředků, stejně jako i neoblíbenost příslušné reformy. V současnosti tak ukrajinské školství opět aplikuje jedenáctiletý model sekundárního vzdělávání.[[59]](#footnote-59)

Tento typ vzdělání se dělí na povinné základní vzdělání a dále na vyšší tříleté studium, jež je ukončeno maturitní zkouškou a nezřídka bývá také specifičtěji zaměřeno.[[60]](#footnote-60) Po absolvování střední všeobecně vzdělávací školy tak absolvent získává všeobecné střední vzdělání. V souladu se zákonem z roku 1999 „O všeobecném středním vzdělání“[[61]](#footnote-61) se toto vzdělání rozděluje do tří stupňů: I. stupeň – elementární vzdělávání v délce čtyř let, II. stupeň – základní (elementární) vzdělávání v délce pěti let a III. stupeň – tzv. starší vzdělávání v délce dvou let[[62]](#footnote-62). Poslední stupeň se nazývá „starša škola“.

Všeobecné střední vzdělání je na Ukrajině dostupné všem dětem a mládeži. Podle nového zákona „O vzdělávání“[[63]](#footnote-63) z roku 2017 má každý právo na kvalitní a cenově dostupné vzdělání, přičemž právo na vzdělání zahrnuje právo na celoživotní vzdělávání, právo na vzdělávání obecně, právo na bezplatné vzdělávání v souladu s Ústavou a zákony Ukrajiny.[[64]](#footnote-64) Zákon s sebou do ukrajinského školství vnáší mnoho změn v oblasti pravomocí ředitelů škol, kteří od nabytí zákona v platnost získávají více pravomocí a vyšší zodpovědnost za chod školy. Škola se bude dělit do třech stupňů v celkové délce 12 let. První stupeň – základní – má délku 4 let, obdoba našeho vyššího stupně volně přeloženého jako „gymnázium“ bude trvat 5 let a třetí stupeň v délce 3 let s názvem „profilové střední vzdělání“ se bude dělit na obdobu našich lyceí a učilišť. Změna se týká také povinnosti umístit dítě do školy podle svého trvalého bydliště, spádová oblast každé školy bude jasně vymezená. Učitelé se nově budou výrazněji podílet na chodu školy a podle vlastního uvážení si průběžně doplňovat vzdělání. Pravidelně se budou konat porady vyžadující povinnou účast pedagogů. Veškeré informace o rozpočtu budou transparentní na webových stránkách jednotlivých škol. Zákon pojednává rovněž o zvýšení platu pedagogických pracovníků, který nesmí být nižší než 3 minimální mzdy (v roce 2017 se jednalo o 9.600 hřiven učitelského platu /1 hřivna je v dubnu 2019 v kursu přibližně 85 haléřů/). Zákon stanovuje, že financování školství nestanoví méně než 7 % ze státního rozpočtu Ukrajiny, nově vznikne pozice ombudsmana. Největší změny se týkají vyučovacího jazyka,
který od nynějška výrazně upřednostňuje ukrajinský jazyk před jazyky národnostních menšin. Menšinový jazyk bude vyučovacím jazykem pouze do 5. třídy, od následujícího ročníku (kromě několika výjimek), budou hlavní předměty vyučovány v ukrajinštině.[[65]](#footnote-65) Poslední bod narazil na kritiku především u obyvatel Ukrajiny s maďarskou, rumunskou
a ruskou národností, kterými je tento krok vnímán jako útok na práva národnostních menšin.[[66]](#footnote-66) Maďarská vláda se nechala slyšet, že jako následek uplatnění 7. odstavce ukrajinského zákona o vzdělávání bude blokovat přibližování Ukrajiny do Evropské unie.[[67]](#footnote-67) *Ukrajinskyj interes* naopak poukazuje na velice slabou – nebo žádnou – znalost ukrajinského jazyka, literatury a ukrajinské historie studentů maďarské menšiny žijící v Zakarpatské oblasti.[[68]](#footnote-68) Všeobecné střední vzdělání (10. a 11. ročník) na Ukrajině žáci ukončují státní zkouškou (obdobou české maturitní zkoušky), známou pod zkratkou ZNO (zovnišňa nezaležna ocinka), česky označovanou také jako vnější nezávislé hodnocení.[[69]](#footnote-69)

Za důležitý počátek celého vzdělávacího procesu na Ukrajině je považováno předškolní vzdělávání, následuje všeobecné střední vzdělání (kde lze získat jak základní, tak středoškolské vzdělání), odborné/profesní vzdělání a vyšší vzdělání.

**Všeobecně vzdělávací školy**

 V souladu s revidovaným Zákonem o všeobecném středním vzdělání (revize je z 13. 10. 2018),[[70]](#footnote-70) článkem 3. Všeobecné střední vzdělávání, je všeobecné střední vzdělání povinnou základní složkou celoživotního vzdělání. A jako takové se zaměřuje
na zajištění komplexního rozvoje jedince prostřednictvím vzdělávání, výchovy a rozvoje. V rámci všeobecného středního vzdělání by si měl žák účelným procesem osvojit systematizované znalosti o přírodě, člověku, společnosti a kultuře. Získat všeobecné střední vzdělání přitom může v několika různých institucích. Mezi ně náleží všeobecně vzdělávací střední škola, jež obsahuje I.–III. stupeň, dále specializovaná škola taktéž s I.–III. stupněm a s rozšířenou výukou některých předmětů (matematiky a jazyků). Dalšími institucemi je gymnázium s II.–III. stupněm a rovněž s rozšířenou výukou vybraných předmětů (například předmětů z oblasti IT a automobilového průmyslu), lyceum, tj. škola s III. stupněm a rozšířenou výukou vysoce specializovaných předmětů. Posledními dvěma školskými institucemi, v nichž se ukrajinským žákům nabízí možnost získat všeobecné střední vzdělání, jsou kolegium a večerní škola. Kolegium představuje III. stupeň
a zaměřuje se zejména na filozofii, cizí jazyky a kulturu. Večerní škola na Ukrajině, podobně jako i v řadě dalších zemí, slouží občanům Ukrajiny, kteří z nějakého důvodu nemají možnost studovat v denním studiu.

 Žáci se zdravotním znevýhodněním navštěvují školy speciální a jejich vzdělávání probíhá na základě individuálních vzdělávacích plánů. K dispozici mají rovněž speciální vzdělávací materiály, které jsou uzpůsobeny jejich individuálním potřebám. Již v září roku 2018 došlo na Ukrajině také ke komplexnímu zavedení inkluzivního vzdělávání. Inkluzivní třída, v níž se vzdělávají právě děti se speciálními vzdělávacími potřebami, se zřizuje
na základě žádosti rodičů nebo opatrovníků dítěte.[[71]](#footnote-71) V každé třídě je navíc přítomen asistent pedagoga, jenž pomáhá dítěti v učení, napomáhá v jeho socializaci a pracuje s celou třídou po domluvě s třídním učitelem, pokud se potřebuje věnovat jen vybranému dítěti či dětem. Inkluzivní vzdělávání na Ukrajině vybízí rodiče k užší spolupráci
se školou, s dřívějšími skupinovými setkáními rodičů (rodičovské sdružení) se nadále nepočítá, inkluze na Ukrajině preferuje individuální komunikaci s rodiči a před začátkem školního roku plánované schůzky, na kterých učitelé rodičům prodemonstrují,
jakým způsobem s dítětem plánují pracovat.

## Preprimární vzdělávání

Jedním ze základních principů, na nichž staví současná ukrajinská škola,
je myšlenka kontinuity vzdělávání. To znamená, že proces výchovy, vzdělávání
a formování osobnosti jedince začíná bezprostředně po narození a trvá po celý jeho život. Ukrajina navíc zdůrazňuje, že základní etapy tělesného, duševního a sociálního vývoje
a rozvoje osobnosti dítěte je možné rozdělit do tří etap: a) období do jednoho roku věku dítěte, b) raný věk (1–3 roky), c) předškolní věk (3–6/7 let). Z tohoto důvodu je také předškolní (preprimární) vzdělávání na Ukrajině pojato jako povinná primární složka systému dalšího vzdělávání. Platí přitom, že stát uznává prioritu předškolního vzdělávání,
a zároveň proto poskytuje podmínky pro jeho získání/dosažení.[[72]](#footnote-72) „Zákonem o předškolním vzdělávání“.

## Primární vzdělávání

Součástí primárního vzdělávání na Ukrajině je tzv. elementární škola, jež v podstatě představuje obdobu 1. stupně české základní školy. Do prvního ročníku základního vzdělávání jsou na Ukrajině přijaty děti, které k 1. září daného roku dosáhnou věku šesti let, a které dle výsledků lékařských a psychologických vyšetření nemají žádné kontraindikace pro systematické vzdělávání.[[73]](#footnote-73) Před zahájením samotné školní docházky musí dítě povinně absolvovat základní předškolní vzdělávání v předškolním, školním
nebo rodinném prostředí.

První stupeň navštěvují děti ve věku od šesti do deseti let, přičemž základní vzdělání ukrajinské děti získávají již po čtyřech letech.[[74]](#footnote-74) S žáky pracuje vždy jen jeden učitel, jedná se o „školu jednoho učitele“. Výjimka z tohoto obecného pravidla platí pouze pro výtvarnou, hudební a tělesnou výchovu, již může vyučovat jiný učitel. Úroveň znalostí žáků první třídy je hodnocena výhradně ústně. Ve vyšších ročnících se hodnocení provádí pomocí dvanáctibodového[[75]](#footnote-75) systému (stupnice), přičemž žák získává minimálně jeden bod, maximálně však dvanáct bodů (1–3 body = nedostatečně, 4–6 bodů dostatečně, 7–9 bodů = dobře, 10–12 bodů = výborně). Délka jedné vyučovací hodiny se pohybuje v rozmezí
od 35 minut (v první třídě) do 40 minut (ve druhé až čtvrté třídě). Velký důraz je přitom kladen na udržování ukrajinských národních tradic, stejně jako třeba i na rozvoj psaní
a krasopisu, neboť na Ukrajině stále hraje velmi důležitou roli právě vysoký standard rukopisu. Žáci proto tráví mnoho vyučovacích hodin opisováním textů. Ve výsledku tak dokáží krasopisně psát ještě mnohem dříve, než jsou schopni se vyjadřovat také slovně. *„Vzhledem k tomu, že dítě je schopno začít psát už v mladším školním věku, je jedním z nejdůležitějších úkolů učitelů základních škol, aby si děti vytvořily krásný a správný rukopis.“[[76]](#footnote-76)*

## Nižší sekundární vzdělávání

Druhý stupeň (označovaný též jako škola základní) navazuje na první stupeň
a pokračuje pátým až devátým ročníkem. Jak primární, tak i nižší sekundární vzdělávání je na Ukrajině zpravidla realizováno na téže škole. Druhý stupeň je ukončen všeobecnými testy a jeho absolvováním žáci získávají neúplné základní vzdělání. Posléze mohou pokračovat v dalším studiu v některém typu všeobecně vzdělávacích středních škol, případně pokračovat studiem na 3. stupni základní školy (tj. v tzv. starší škole). Každý školní rok je ukončen zkouškou. Podmínky postupu do další třídy stanovuje pedagogický sbor. Na konci devátého ročníku žáci skládají zkoušky ze čtyř různých předmětů.

Na Ukrajině, stejně jako i v České republice, začíná školní rok první zářijový den
a první pololetí končí 21. prosince. Druhé pololetí začíná 8. ledna a končí již 31. května. Ministerstvo školství Ukrajiny zároveň vydalo doporučení, v němž stojí, že doba prázdnin (odpočinku) v průběhu roku nesmí překročit 30 kalendářních dnů.[[77]](#footnote-77)

## Vyšší sekundární vzdělávání

Na devítiletou školní docházku navazuje všeobecné střední vzdělání v délce trvání tří let. Zpravidla pokračuje vyšší, tzv. starší školou (desátý až dvanáctý ročník). Celková doba úplného středního vzdělávání se tak od 1. září 2018 (pro základní vzdělávání) znovu zvýšila na dvanáct let.[[78]](#footnote-78) Zdaleka ne všemi zástupci laické i odborné veřejnosti je však tato délka akceptována, přičemž řada z nich se domnívá, žedvanáctiletávýuka je až příliš dlouhá. *„Naše drahá vláda věří, že pokud se děti budou učit déle, budou také vzdělanější. S tím však nemůžeme souhlasit. Srovnejte se se svými rodiči (kteří mimochodem studovali deset nebo dokonce jen osm let): proč naše matky a otcové dnes dovedou počítat z hlavy, zatímco pro nás je těžké spočítat bez kalkulačky i dva krát dva?“[[79]](#footnote-79)* Protistrana názorového střetu však namítá, že *„po absolvování jedenáctileté výuky absolventi často netuší, kam
po škole jít, kde by rádi pokračovali ve studiu a zda o pokračování studia mají vůbec zájem. Většinou pak takové rozhodnutí přijímají namísto svých dětí jejich rodiče a ti se snaží příslušný výběr podvolit prestiži dané profese. Pak ale tito studenti nezřídka studují jen kvůli diplomu a ve zvoleném oboru odmítají pracovat. Dvanáctileté vzdělávání má tuto situaci změnit.“[[80]](#footnote-80)*

Kromě již zmiňované starší školy mají žáci možnost učit se na 3. stupni,
kde mohou získat všeobecné střední vzdělání.

## Odborné vzdělávání

Odborné střední vzdělávání je na Ukrajině realizována v odborných a technických učilištích. Jeho absolvováním student získává diplom o ukončeném odborném středním vzdělávání (profesní kvalifikaci). Spolu s tímto diplomem studenti získávají také písemné osvědčení, tzv. atest zralosti. Ten slouží jako potvrzení toho, že student v průběhu svého studia získal nejen odborný diplom, ale i povinné všeobecné střední vzdělání.

## Terciální vzdělávání

Vzdělávací instituce na Ukrajině se dělí do čtyř akreditačních úrovní a současně
na základní vysokoškolské vzdělávání a na úplné vysokoškolské vzdělávání. Základní vysokoškolské vzdělávání zahrnuje I. (profesně-technické školy, stejně jako i vyšší odborné školy) a II. (technické a vyšší odborné školy) úroveň. Po úspěšném absolvování
I. stupně v délce trvání dvou/tří let je studentu udělen diplom mladší odborník. Nejedná se však o univerzitní stupeň vysokoškolského vzdělání. Po úspěšném absolvování II. stupně v délce trvání čtyř let získává student titul bakalář (jedná se o první akademický titul
a o základní vysokoškolské vzdělání). III. stupeň (instituty, konzervatoře, univerzity
a akademie) je stejně jako i IV. stupeň součástí plného vysokoškolského vzdělávání. Zatímco absolvováním III. stupně lze získat buď titul bakalář, nebo specialista, v rámci IV. stupně studenti mohou navíc získat také magisterský titul. Pro srovnání, absolvent s titulem specialista je oprávněn vykonávat praktickou činnost a absolvent s titulem magistr se může věnovat vědecké činnosti.

Rovněž i ukrajinští studenti mohou získat obdobu titulu Ph.D., jenž se na Ukrajině označuje jako kandidát věd. Titul je možné získat po úspěšném absolvování prvního stupně doktorského studia v délce trvání tří let. Udělení titulu však nejprve předchází úspěšná obhajoba dizertační práce a vykonání aspirantury. Druhý stupeň doktorského studia se označuje jako doktor věd a jedná se nejvyšší možné vzdělání, jehož lze na Ukrajině dosáhnout.

##  Srovnání českého a ukrajinského školství

Školství na Ukrajině v současné době prochází výraznou transformací a teprve
po téměř 30 letech se vymaňuje ze struktury sovětského školství, zatímco český vzdělávací systém se v průběhu posledních desetiletí – ve srovnání s ukrajinským – nijak zásadně nezměnil.

Stejně jako u nás je na Ukrajině stále aktuálnějším tématem inkluze, míra dosažené úrovně žáků opouštějících školní ústavy a požadavky na zvýšení mezd pedagogických pracovníků. České a ukrajinské školství se ale výrazně liší.

Na české školství až do rozpadu Rakousko-uherské monarchie silně působil tlak germanizace. Situace se u nás zásadně změnila po vzniku Československa v roce 1918 – pokud nepočítáme 6 let německé okupace během 2. světové války. Ukrajinci se
až do poloviny 20. století potýkali s vysokým procentuálním podílem negramotných obyvatel. Ruské carské výnosy namířené proti ukrajinskému jazyku nahrávaly rusifikaci národa. Lepší nebyla ani situace v rakouské, později polské části dnešní Ukrajiny. Například na Volyni, jejíž obyvatelstvo tvořili bezmála ze 70 % Ukrajinci, se počet škol s ukrajinským vyučovacím jazykem snížil z 2558 na 461 ve prospěch polských škol.[[81]](#footnote-81) Ukrajinskému národu v oblasti školství nepomohl ani vznik SSSR. Sice vznikalo množství nových základních, středních i vysokých škol a analfabetismus se během krátké doby podařilo odstranit, ale vzdělání získávali lidé většinou v ruském jazyce. Nejmarkantněji byl rusifikován východ a jih Ukrajiny, méně střed země. Na západě se rusifikaci ubránili. Jedním z nástrojů, jak rusifikaci urychlit, byly prémie pro učitele, kteří vyučovali rusky. V některých školách byl zaveden experiment bilingvální výuky, probíhal tak, že v 1. třídě se žáci učili ukrajinsky, ve 2. třídě rusky atd.[[82]](#footnote-82) Ruština má na Ukrajině, zdá se, neotřesitelnou pozici dodnes. Z vlastní zkušenosti z pobytu na Ukrajině zmíním,
že je běžné, že žáci škol v Kyjevě a v jiných velkých městech v hodinách mluví ukrajinsky a o přestávkách rusky. Mezi sebou i s vyučujícími. Právě zákon O vzdělávání z roku 2017 a jeho 7. odstavec týkající se vyučovacího jazyka má za cíl posílení vlivu ukrajinštiny v ukrajinském školství. S ničím podobným se české školství nepotýká.

Rozdíl můžeme spatřovat také ve vybavení a technickém stavu škol, kdy nedostatek financí neumožňuje opravit školní budovu a vybavit adekvátními pomůckami.

Rozdílná je délka povinného vzdělávání. Na Ukrajině 12 let, v České republice 9 let povinné školní docházky. Systém českého školství ve srovnání s ukrajinským se na první pohled může zdát jako ustálenější a přehlednější. Na Ukrajině žáci ukončují střední školu s maturitou o rok dříve než v České republice (9 let ZŠ + 4 roky SŠ x 4 + 5 + 3 roky
na všeobecně vzdělávací škole).

Jiné je také známkování (ČR známky 1 – 5 x UA body 1 – 12). Liší se také délka prázdnin. Na Ukrajině trvají letní prázdniny tři měsíce (červen, červenec, srpen). Ukrajinští rodičové v dotazníkových šetřeních vypovídají, že výuka na ukrajinské škole je mnohem více stresová v porovnání s českou školou, a děti s pomocí rodičů na Ukrajině věnují přípravě do školy mnohem více času.

# Metodologie

Následující empirické šetření se uskutečnilo na přelomu zimy a jara roku 2019
na základních školách v Olomouci, v Českých Budějovicích, v Ostravě, v Praze
a v Hranicích na Moravě. Pro následující šetření byla použita metoda dotazníku
*(viz příloha č. 1)* nazvaného „Dítě ukrajinské národnosti – cizinec v české škole“ *(viz příloha č. 2)*; „Дитина української націальності – чужинець у чеській школі“ *(viz příloha č. 3)*. Dotazník je vytvořen v české i ukrajinské variantě proto, aby se šetření mohly zúčastnit také děti, jejichž znalost českého jazyka zatím není dostatečná a v České republice nežijí dlouho. Byl rozdělen do 5 částí a zabýval se těmito výzkumnými otázkami: délka pobytu v České republice, asimilace mezi české žáky a vztahy s nimi, obliba předmětů český jazyk, cizí jazyky, přírodovědné předměty a výsledky v nich dosažené, vztah k Ukrajině a vlastní identita.

 Celkem bylo osloveno 62 žáků, návratnost vyplněných dotazníků byla relativně velká, odevzdalo 34 dívek a 21 chlapců. Žáci v počtu 7 se šetření z důvodu nepřítomnosti ve škole nezúčastnili. Žáci, kteří navštěvují základní školy v Praze a v Ostravě, byli osloveni prostřednictvím jejich rodičů, tomto případě tedy nebylo zapotřebí souhlasu rodičů se zpracováním dat jejich dětí. V ostatních případech učitelé předem upozornili žáky na potřebu souhlasu rodičů. Všichni žáci prohlásili, že rodiče s vyplněním souhlasí. Žáci projevili ochotu ke spolupráci a svědomitě vyplnili dotazník.

 Dotazník je rozdělen na 5 částí a obsahuje 36 otázek. 5 z nich bylo potřebné vyplnit, u některých postačilo vybrat z odpovědí (ano x ne; dívka x chlapec). V dotazníku jsou k výběru odpovědi rovněž použity *Likertovy škály*. Jedná se o „*škály na měření postojů a názorů lidí. Jsou předloženy tvrzení či výroky, které zkoumaná osoba označí výběrem z několikastupňové (např. pětibodové) míry souhlasu nebo nesouhlasu.“[[83]](#footnote-83)*

 Zdrojem šetření se staly tyto otázky:

1. *Jaká je integrace a sociální vztahy žáka s ukrajinskou národností v české škole?*
2. *Je žáku s ukrajinskou národností lhostejná ukrajinská kultura a cítí se v České republice šťastný?*
3. *Jakých úspěchů dosahuje ukrajinský žák v české škole?*

Pro vytvoření empirického šetření jsem použil tato tvrzení:

1. *„Ukrajinští žáci pociťují lhostejnost ze strany českých spolužáků.“*
2. *„Ukrajinští rodiče se se svými dětmi kvůli vysokému pracovnímu vytížení neučí.“*
3. *„Ukrajinské děti se o ukrajinskou kulturu nezajímají.“*
4. „*Chlapci dosahují lepších výsledků v přírodovědných předmětech než dívky.“*

V následující části jsou popsány závěry z šetření mezi žáky ukrajinské národnosti
na českých základních školách

# Výsledky výzkumného šetření

**Otázka č. 1:** *Jsi dívka nebo chlapec?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| dívky | 34 | 61,8 % |
| chlapci | 21 | 38,2 % |

 Tabulka znázorňuje pohlaví žáků, kteří vyplnili dotazník. Nelze ji tedy chápat
jako celkové procentuální zastoupení dívek a chlapců s ukrajinskou národností na vyšším stupni českých základních škol. Více než 60 % dotazovaných tvoří dívky, necelých 40 % chlapci. Celkové procentuální zastoupení pohlaví není známé.

**Otázka č. 2:** *Kolik máš let a jakou třídu navštěvuješ?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| 11 let | 1 | 1,8 % |
| 12 let | 16 | 29,2 % |
| 13 let | 6 | 10,9 % |
| 14 let | 17 | 30,9 % |
| 15 let | 13 | 23,6 % |
| 16 let | 2 | 3,6 % |

 Nejvyšší zastoupení tvoří žáci ve věku 14 let v počtu 17, s malým odstupem 12letí žáci v počtu 16 a 15letí v počtu 13. 13leté prezentuje 6 žáků. Ve věku 16 let se zúčastnili 2 žáci, 11leté zastupuje 1 žák.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| 6. třída | 8 | 14,6 % |
| 7. třída | 11 | 20 % |
| 8. třída | 12 | 21,8 % |
| 9. třída | 24 | 43,6 % |

 Nejvíce žáků, kteří se zúčastnili šetření, navštěvuje 9. třídu v počtu 24 a představují tak téměř 45 % všech dotazovaných. Žáků 8. třídy je více než 20 % v počtu 12, sedmáků je 11, a tvoří tak 20 % dotazovaných. Žáků 6. třídy je bezmála 15 %.

**Otázka č. 3:** *Jak dlouho žiješ v České republice?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| 1 rok | 1 | 1,8 % |
| 2 roky | 8 | 14,5 % |
| 3 roky | 9 | 16,5 % |
| 4 roky | 0 | 0 % |
| 5 let | 14 | 25,5 % |
| 6 let | 0 | 0 % |
| 7 let | 11 | 20 % |
| 8 let | 2 | 3,6 % |
| 9 let | 3 | 5,4 % |
| od narození | 7 | 12,7 % |

 Z předchozí tabulky lze vyčíst pobytu žáků na území České republiky. Cílem otázky bylo snadněji porozumět integraci žáků v českých školách za předpokladu,
že čím déle žák žije v České republice, tím více a snadněji se sžívá s třídním kolektivem, ve škole dosahuje lepších výsledků a cítí se spokojeněji.

 1 žák žije v České republice pouhý rok, 2 roky u nás pobývá 8 žáků, 3 roky 9 žáků, 5 let – v nejvyšším počtu – 14 žáků, 7 let 11 žáků, 8 let 2 žáci a 9 let 3 žáci. 7 žáků
do dotazníku uvedlo, že se v České republice již narodilo.

**Otázka č. 4:** *Navštěvuješ školu rád?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Rozhodně ano | 17 | 30,9 % |
| Spíše ano | 37 | 67,3 % |
| Spíše ne | 1 | 1,8 % |
| Rozhodně ne | 0 | 0 % |

 Na otázku č. 4 odpovědělo 33 žáků kladně, z toho 17 žáků se zastoupení necelé třetiny dotazovaných označilo odpověď „rozhodně ano“ a 37 žáků – tedy více než dvě třetiny – „spíše ano“. Pouze 1 žák zvolil možnost „spíše ne“. Odpověď „spíše ne“ zvolila žákyně, která navštěvuje 7. třídu a v České republice žije 3 roky. Odpovědi dotazovaných mohou působit jako velice překvapivé a nad míru očekávání kladné. Téměř 100% výběr kladné odpovědi je možné přičíst k pozitivnímu vztahu dětí ke škole, vysoké míře integrace do třídního kolektivu a dobrým studijním výsledkům.

 V následujících 2 tabulkách je možné porovnat rozdíly odpovědí dívek a chlapců. Dívky v porovnání s chlapci mnohem častěji volily odpověď „rozhodně ano“, nabízí se tedy tvrzení, že dívky školu navštěvují raději než chlapci. Obě skupiny častěji vybraly odpověď „spíše ano“.

Odpovědi žákyň:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Rozhodně ano | 14 | 41,2 % |
| Spíše ano | 19 | 55,9 % |
| Spíše ne | 1 | 2,9 % |
| Rozhodně ne | 0 | 0 % |

Odpovědi žáků:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Rozhodně ano | 3 | 14,3 % |
| Spíše ano | 18 | 85,7 % |
| Spíše ne | 0 | 0 % |
| Rozhodně ne | 0 | 0 % |

Otázka č. 5: *Cítíš se být nedílnou součástí třídy, sžil/a ses se spolužáky?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 47 | 85,5 % |
| ne | 8 | 14,5 % |

 Předchozí otázka zjišťovala míru sounáležitosti k třídnímu kolektivu a pocit důležitosti role, kterou ve třídě každý z žáků zastupuje. Více než 85 % dívek a chlapců uvedlo, že se cítí být nedílnou součástí třídy, což poukazuje na zdravé třídní klima tříd
a vysokou míru integrace ukrajinských žáků. Pouze 8 žáků v procentuálním zastoupení necelých 15 % označilo odpověď „ne“.

**Otázka č. 6:** *Máš ve třídě českého kamaráda/českou kamarádku?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 55 | 100 % |
| ne | 0 | 0 % |

Všichni dotázaní uvedli, že mají ve třídě českého kamaráda nebo kamarádku. Výsledek není tak překvapivý vzhledem k faktu, že ve všech třídách, které dotazovaní navštěvují, výrazně převládá česká většina. Jiné odpovědi bychom mohli vyčíst z dotazníků v Německu, Francii, nebo jiné zemi Evropské unie, ve které je zastoupení národnostních menšin mnohem početnější než u nás a děti národnostních menšin ve třídách tvoří mnohdy většinu.

 Odpovědi ukrajinských žáků a jejich subjektivní pocit začlenění do většinové společnosti se podle výsledků šetření uvedených v publikaci *Kulturně blízcí?[[84]](#footnote-84)* diametrálně liší od dospělých Ukrajinců, kteří jsou v České republice zaměstnaní a v dotazníkových šetřeních a strukturovaných rozhovorech většinou uvádí, že české přátele nemají a necítí se být nedílnou součástí kolektivu.

**Otázka č. 7:** *Dávají ti spolužáci najevo, že jsi jiný/jiná?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 43 | 78,2 % |
| ne | 12 | 21,8 % |

Na otázku č. 7 odpovědělo 43 žáků v procentuálním vyjádření téměř 80 %, tedy
že jim spolužáci dávali najevo jejich jinakost. Pětina dotazovaných – 12 žáků – vybrala možnost „ne“. Otázka nebyla směřovaná k jinakosti spojené s odlišnou národností nebo kulturou, cílem bylo zjistit, jakým způsobem žáci vnímají pojem „norma“, „normalita“,
a do jaké míry vztahují označení z jinakosti ke své odlišné národnosti, zda ji řadí před své povahové vlastnosti. Podle výsledků dalších otázek je pravděpodobné, že ukrajinští žáci nevztahují označení z jinakosti ke své národnosti.

**Otázka č. 8:** *Měl/a jsi někdy pocit, že se nad tebou tví spolužáci povyšovali nebo se chovali nepřátelsky?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 17 | 30,9 % |
| ne | 38 | 69,1 % |

Na otázku č. 8 odpovědělo 17 žáků, že mělo pocit, že se nad nimi spolužáci povyšovali a 38 označilo možnost „ne“. Odpovědi žáků vyznívají překvapivě pozitivně, a svědčí o integraci žáků mezi české spolužáky a zdánlivé „toleranci“ českých dětí ve srovnání s výsledky šetření v *Kulturně blízcí?*, kterého se zúčastnili dospělí Ukrajinci, tedy rodiče „tolerovaných“ žáků.

**Otázka č. 9:** *Pokud ano, domníváš se, že toto chování mělo souvislost s tvým původem?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| rozhodně ano | 4 | 23,5 % |
| spíše ano | 6 | 35,3 % |
| spíše ne | 7 | 41,2 % |
| rozhodně ne | 0 | 0 % |

Na přechozí otázku odpovědělo 17 žáků, kteří v otázce 8 uvedli, že pocítili z chování spolužáků povýšenecké a nepřátelské chování. Z odpovídajících si 10 myslí,
že povýšenecké chování ostatních má souvislost s jejich odlišným původem – 4 označili odpověď „určitě ano“ a 6 „spíše ano“, 7 žáků se domnívá, že se k nim spolužáci chovali nadřazeně z příčiny nesouvisející s jejich původem. Žáci odpověděli subjektivně, tedy s ohledem na jejich míru vztahovačnosti, citlivosti a charakterových vlastností.

**Otázka č. 10:** *Pomáhají ti spolužáci s češtinou? Opravují tě, pokud řekneš něco nesprávně?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Ano | 41 | 74,5% |
| Ne | 5 | 9,1 % |
| Málokdy | 9 | 16,4 % |

Na 10. otázku odpovědělo 41 žáků – téměř 75 % – kladně, vyjádřili,
že jim spolužáci pomáhají s češtinou a pokud něco řeknou nesprávně, opraví je. 5 žáků označilo odpověď „ne“ a 9 žáků zvolilo možnost odpovědi „málokdy“. Zůstává otázkou, jakým způsobem děti své ukrajinské spolužáky opravují, a zda Ukrajinci pomoc s českým jazykem vnímají pozitivně nebo negativně.

**Otázka č. 11:** *Zajímali se někdy tví spolužáci o to, jaká doma vaříte jídla, jak slavíte Vánoce a podobně?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Ano | 48 | 87,3 % |
| Ne | 0 | 0 % |
| Nepamatuji si | 7 | 12,7 % |

Na otázku č. 11 odpovědělo 48 žáků – téměř 90 % dotazovaných – že se jejich čeští spolužáci někdy zajímali o jejich zvyky a kulturu obecně. Ani jeden z dotazovaných neodpověděl negativně a 7 žáků uvedlo, že si na podobné otázky ze strany spolužáků nepamatuje.

 Tak vysoký počet kladných odpovědí pozitivně vypovídá o zvídavosti a zájmu majority dětí, který může být ovlivněn nehraným zájmem, pozitivní motivací ze strany vyučujícího, nebo povahovými rysy ukrajinského žáka a jeho role ve třídě.

**Otázka č. 12:** *Ptají se tě spolužáci, jak se některá slova řeknou ukrajinsky?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Ano | 47 | 85,5 % |
| Ne | 2 | 3,6 % |
| Nepamatuji si | 6 | 10,9 % |

Účastníci dotazování na tuto otázku odpověděli obdobně jako na předchozí s rozdílem, že 2 žáci označili odpověď „ne“. 6 žáků si nepamatovalo, že by se jich spolužáci ptali na ukrajinská slovíčka, 47 ze všech dotazovaných (85 %) uvedlo,
že se jejich spolužáci zajímali, jak zní některá slova ukrajinsky. Vysoký počet kladných odpovědí bylo možné očekávat s ohledem na dětskou zvídavost, která je přirozená, předpokládá se totiž, že jednoslovná odpověď (konkrétních ukrajinských slov) následuje okamžitě na rozdíl od popisu svátků, receptů a podobně, kdy je zapotřebí delší rozvaha odpovídajícího a vyšší nárok na pozornost posluchače.

**Otázka č. 13:** *Setkal/a ses někdy s tím, že by učitel/ka činil/a rozdíl mezi žáky na základě jejich různých národností?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Ano | 9 | 16,4 % |
| Ne | 46 | 83,6 % |

Na otázku, zda vyučující činil rozdíly mezi žáky na základě jejich různých národností, odpovědělo 9 z dotazovaných (necelá pětina) kladně a 46 záporně. Odpověď „ano“ v tomto případě nemusí být chápána výlučně negativně, vyučující mohl činit rozdíly mezi žáky například z důvodu mírnější klasifikace vzhledem ke krátkému pobytu u nás. Odpovědi žáků ale jednoznačně vyznívají lichotivě pro české učitele a učitelky, nabízí se tvrzení, že učitelé nejsou zaujatí a přistupují ke všem spravedlivě.

**Otázka č. 14:** *Důvěřuješ své třídní učitelce/svému třídnímu učiteli?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 47 | 85,5 % |
| ne | 8 | 14,5 % |

Z 55 žáků, kteří vyplnili dotazník, se 47 (85 %) vyjádřilo, že svému třídnímu učiteli důvěřuje. Necelých 15 % žáků svému třídnímu učiteli nedůvěřuje. Výsledky svědčí
o značném procentu ukrajinských žáků, kteří svému třídnímu učiteli důvěřují, a výsledky mohou konkrétním učitelům posloužit jako pozitivní zpětná vazba.

**Otázka č. 15:** *Jak dlouho se učíš český jazyk?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| 1 rok | 1 | 1,8 % |
| 2 roky | 8 | 14,5 % |
| 3 roky | 9 | 16,5 % |
| 4 roky | 0 | 0 % |
| 5 let | 14 | 25,5 % |
| 6 let | 0 | 0 % |
| 7 let | 11 | 20 % |
| 8 let | 2 | 3,6 % |
| 9 let | 3 | 5,4 % |
| od narození | 7 | 12,7 % |

1 rok se češtinu učí 1 žák, 2 roky 8 žáků, 3. rokem se češtinu učí 9 žáků, 5 let se česky učí celá čtvrtina respondentů v zastoupení 14 žáků, 7 let výuky češtiny označilo 11 žáků, 8 let 2 žáci, 9 let 3 žáci. 7 uvedlo, že se česky učí od narození – buď se narodili smíšenému česko-ukrajinskému páru, nebo oběma ukrajinským rodičům až po jejich přistěhování do ČR. Je vysoce pravděpodobné, že od délky výuky češtiny se odvíjí i školní úspěchy žáků.

**Otázka č. 16:** *Baví tě čeština?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 38 | 69,1 % |
| ne | 17 | 30,9 % |

Na otázku, zda žáky baví čeština, 38 z nich (více než dvě třetiny) odpovědělo kladně, odpověď „ne“ označilo 17 žáků. Otázka jasně nespecifikovala, zda se jedná
o češtinu jako komunikační prostředek, nebo o vyučovací předmět. Odpovědi tedy není možné chápat jednoznačně.

**Otázka č. 17:** *Jak náročná je pro tebe výuka českého jazyka?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| velmi náročná | 14 | 25,5 % |
| spíše náročná | 37 | 67,3 % |
| spíše snadná | 1 | 1,8 % |
| velmi snadná | 3 | 5,4 % |

Výuku českého jazyka za náročnou vnímá 51 žáků, z toho velmi náročnou 14 (25 %) a spíše náročnou 37 (přes dvě třetiny). Možnost „spíše snadná“ zvolil 1 žák a „velmi snadná“ se výuka češtiny jeví 3 žákům (5 %). Přes 90 % žáků tedy považuje výuku češtiny za náročnou. Nejspíš záleží na délce pobytu žáků v České republice, na jejich ctižádosti
a slovní zásobě, a v neposlední řadě na jazykových kompetencích každého z nich. Český jazyk považují za náročný i čeští žáci a studenti, odpovědi tedy nejsou zarážející.

**Otázka č. 18:** *Co ti při výuce češtiny činí největší problémy?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| porozumět čtenému textu | 2 | 3,6 % |
| porozumět slyšenému textu | 6 | 10,9 % |
| samostatně napsat text | 1 | 1,8 % |
| pochopit gramatická pravidla | 46 | 83,7 % |
| konverzovat v češtině | 0 | 0 % |

Téměř 85 % odpovídajícím (46 žákům) činí největší problémy pochopení gramatických pravidel českého jazyka. Pro 1 je nejtěžší samostatně napsat text, 6 považuje za nejnáročnější porozumět slyšenému textu a pro 2 žáky není snadné porozumět čtenému textu. Nikdo neoznačil možnost „konverzovat v češtině“. S pochopením gramatických pravidel českého jazyka se potýká i značná část českých žáků, odpovědi žáků s ukrajinskou národností nejsou překvapivé.

**Otázka č. 19:** *Jakou známkou bys ohodnotil/a znalost tvé mluvené češtiny?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| 1 | 5 | 9,1 % |
| 2 | 23 | 41,8 % |
| 3 | 25 | 45,5 % |
| 4 | 2 | 3,6 % |
| 5 | 0 | 0 % |

Nejčastěji žáci ohodnotili znalosti své mluvené češtiny známkou 3 v počtu 25 (téměř 50 %). 5 žáků se ohodnotilo známkou 1, 23 žáků známkou 2 (více než 40 %),
a dva žáci známkou 4. Ohodnocení svého mluveného projevu v češtině známkou 4 je pravděpodobně podmíněno krátkým pobytem žáků v České republice. Nejčastější výběr známky 3 je možné vnímat buď jako přísnou sebekritiku žáků, nebo jako chvályhodnou sebereflexi. Pro žáky možná bylo obtížné ohodnotit svůj mluvený projev, ten se totiž
ve škole kromě recitace (a to jen částečně) neznámkuje.

**Otázka č. 20:** *Jakou známkou bys ohodnotil/a znalost tvé psané češtiny?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| 1 | 2 | 3,6 % |
| 2 | 20 | 36,4 % |
| 3 | 29 | 52,7 % |
| 4 | 4 | 7,3 % |
| 5 | 0 | 0 % |

Odpovědi na 20. otázku se v porovnání s hodnocením žáků jejich mluvené češtiny lišily a žáci se ohodnotili přísněji. Známkou 1 se ohodnotili 2 žáci, známkou 20 (přes 35 %), 29 z nich (větší polovina) se ohodnotilo známkou 3 a 4 žáci „čtverkou“. Nikdo nezvolil známku 5. Lze předpokládat, že žáci na rozdíl od mluveného projevu hodnotili objektivněji své znalosti psané češtiny. Známky mohly korespondovat s klasifikací učitelů za písemné diktáty nebo slohové práce.

**Otázka č. 21:** *Účastníš se doučování českého jazyka mimo školu?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 17 | 30,9 % |
| ne | 38 | 69,1 % |

Necelá třetina (17 žáků) uvedla, že se účastní doučování českého jazyka mimo školu. Více než dvě třetiny všech odpovědí (38) byly záporné. Počet žáků, kteří se účastní mimoškolního doučování češtiny, se může zdát jako úctyhodný, ale je potřeba zohlednit fakt, že 24 ze všech dotazovaných žáků navštěvuje 9. třídu, připravuje se na přijímací zkoušky na střední školy a je obvyklé, že se i „majoritní deváťáci“ věnují českému jazyku intenzivněji.

**Otázka č. 22a:** *Který předmět je pro tebe nejtěžší…?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Český jazyk | 26 | 47,3 % |
| M, F nebo Ch | 14 | 25,5 % |
| Cizí jazyky | 12 | 21,8 % |
| Dějepis | 3 | 5,4 % |

 Téměř polovina (26 žáků) považuje – z pochopitelných důvodů – za nejtěžší předmět český jazyk. Matematika, fyzika nebo chemie je nejnáročnější pro čtvrtinu (14 žáků). Cizí jazyky se zdají být nejobtížnější 12 žákům, 3 označili jako nejtěžší předmět dějepis. Bezesporu by bylo zajímavé srovnání odpovědí ukrajinských žáků s majoritními žáky. Zůstává otázkou, zda by čeští žáci na rozdíl od ukrajinských označili přírodovědné předměty ve vyšším procentuálním zastoupení. Jako nejtěžší označili 3 žáci předmět dějepis. Může se jednat o náhodu, jiným vysvětlením by mohlo být, že nároky učitele dějepisu na žáky jedné ze základních škol jsou příliš vysoké.

 Zajímalo mě, zda platí tvrzení, že ukrajinské děti v porovnání s jejich českými vrstevníky považují přírodovědné předměty za snadnější a cítí se v nich úspěšnými.

 Také jsem chtěl zjistit, zda platí i ukrajinských žáků, že dívky jsou na rozdíl
od chlapců nadanější na výuku cizích jazyků a chlapci naopak na výuku přírodovědných předmětů, a naopak, že dívky považují přírodovědné předměty za těžší a chlapcům činí větší potíže cizí jazyky. Proto jsou odpovědi respondentů rozděleny podle jejich pohlaví.

Odpovědi žákyň:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Český jazyk | 19 | 56 % |
| M, F nebo Ch | 13 | 38,2 % |
| Cizí jazyky | 1 | 2,9 % |
| Dějepis | 1 | 2,9 % |

 Více než polovina dívek označila za nejtěžší předmět český jazyk (19). Matematiku, fyziku nebo chemii označilo 13 dívek (téměř 40 %), cizí jazyk je nejtěžší
pro 1 dívku, stejně jako dějepis.

Odpovědi žáků:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Český jazyk | 7 | 33,3 % |
| M, F nebo Ch | 1 | 4,8 % |
| Cizí jazyky | 11 | 52,4 % |
| Dějepis | 2 | 9,5 % |

 Chlapci nejčastěji označili jako nejtěžší předmět cizí jazyky v počtu 11
(v procentuálním zastoupení se jedná o větší polovinu), následoval 7x označený český jazyk, dějepis se zdá být nejnáročnější pro 2 chlapce a pro 1 je nejtěžší fyzika.

 V tomto případě lze tvrzení, že dívky označují přírodovědné předměty jako nejtěžší častěji než chlapci a chlapci – na rozdíl od dívek – považují za nejnáročnější cizí jazyky, potvrdit. Z toho vyplývá, že důležitější roli, než je národnost, sehrává pohlaví žáků.

**Otázka č. 22b: …** *a který naopak nejlehčí?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| M, F nebo Ch | 22 | 40 % |
| Cizí jazyky | 13 | 23,6 % |
| Přírodopis | 5 | 9,1 % |
| Zeměpis | 9 | 16,4 % |
| Hv, Vv nebo Tv | 6 | 10,9 % |

 40 % žáků a žákyň ukrajinské národnosti v počtu 22 označilo jako nejlehčí předmět matematiku, fyziku nebo chemii. Cizí jazyky označilo za nejjednodušší 13 žáků (bezmála čtvrtina), zeměpis je nejsnazší pro 9 žáků, přírodopis pro 5 a některou z výchov považuje za nejlehčí 6 žáků. 22x označení předmětů jako matematika, fyzika nebo chemie mě fascinuje. Opět by bylo zajímavé porovnání s majoritou. Považuji za svou chybu, že jsem žáky nepožádal, aby označili některý z hlavních předmětů a neuváděli výchovy. Mohlo být dosaženo přesnějších výsledků.

Odpovědi žákyň:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| M, F nebo Ch | 12 | 35,3 % |
| Cizí jazyky | 11 | 32,4 % |
| Přírodopis | 5 | 14,7 % |
| Zeměpis | 1 | 2,9 % |
| Hv, Vv nebo Tv | 5 | 14,7 % |

 Více než třetině dívek (12) se zdá nejjednodušší matematika, fyzika nebo chemie, následují cizí jazyky s počtem 11 (necelá třetina). 5 dívek vnímá jako nejjednodušší přírodopis, 5 některou z výchov pro 1 je nejsnazší zeměpis.

Odpovědi žáků:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| M, F nebo Ch | 10 | 47,6 % |
| Cizí jazyky | 2 | 9,5 % |
| Zeměpis | 8 | 38,1 % |
| Hv, Vv nebo Tv | 1 | 4,8 % |

 U chlapců rovněž dominují předměty matematika, fyzika nebo chemie. Jeden z uvedených předmětů označilo 10 chlapců (necelá polovina). Zeměpis je nejsnazší pro 8 chlapců (téměř 40 %). Cizí jazyky vnímají jako nejjednodušší 2 chlapci, výchovu 1.

 Na základě odpovědí žáků můžeme potvrdit, že ukrajinští žáci považují přírodovědné předměty za méně náročné než jejich čeští spolužáci.

**Otázka č. 23:** *Baví tě cizí jazyky?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 42 | 76,4 % |
| ne | 13 | 23,6 % |

 Na otázku č. 23 odpovědělo 42 žáků (tři čtvrtiny), že je cizí jazyky baví. Je zajímavé, že kladně odpověděli i někteří z žáků, kteří v otázce 22 označili cizí jazyky
jako nejnáročnější předmět. Z toho je možné vydedukovat, že ukrajinští žáci přistupují k učení se cizích jazyků se ctižádostí a chápou důležitost významu angličtiny (případně jiných jazyků) v dnešní době. Je třeba si uvědomit, že kromě studijních úspěchů sehrává významnou roli (oblíbenosti konkrétního předmětu) také osobnost učitele a styl jeho výuky, a v neposlední řadě motivace dětí ze strany rodičů k tomu, aby jejich potomci dosáhli díky dobrým studijním výsledkům lepšího pracovního uplatnění, než mají oni sami. Je všeobecně známo, že Ukrajinci na pracovním trhu v České republice obsazují pozice neadekvátní jejich vzdělání, a ty vnímají jako podřadné (s tím je spojeno nízké finanční ohodnocení).

Odpovědi žákyň:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 31 | 91,2 % |
| ne | 3 | 8,8 % |

 Více než 90 % děvčat (31), která se zúčastnila výzkumného šetření, uvedla,
že je cizí jazyky baví. Pouze 3 žákyně odpověděly záporně. Odpovědi žákyň nasvědčují,
že jejich vztah k výuce cizích jazyků je velice kladný.

Odpovědi žáků:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 10 | 47,6 % |
| ne | 11 | 52,4 % |

 Odpovědi chlapců (v porovnání s děvčaty) nebyly tak jednoznačné. Větší polovina (11) uvedla, že je cizí jazyky nebaví. 10 chlapců uvedlo, že je cizí jazyky baví. Tvrzení,
že cizí jazyky více baví děvčata než chlapce, lze na základě výsledků označit jako pravdivé.

**Otázka č. 24:** *Myslíš si, že ve výuce cizích jazyků dosahuješ lepších výsledků než tví spolužáci?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| rozhodně ano | 7 | 12,7 % |
| spíše ano | 26 | 47,3 % |
| spíše ne | 19 | 34,5 % |
| rozhodně ne | 3 | 5,5 % |

60 % žáků s ukrajinskou národností se domnívá, že výuce cizích jazyků dosahuje lepších výsledků než jejich spolužáci. 7 z nich totiž vybralo odpověď „určitě ano“, dalších 26 (téměř polovina všech odpovídajících) „spíše ano“. 19 žáků (35 %) odpovědělo „spíše ne“, své výsledky ve výuce cizích jazyků tedy označili jako podprůměrné. O svých podprůměrných výsledcích – v porovnání s ostatními ve třídě – jsou přesvědčeni 3 žáci, kteří zvolili odpověď „rozhodně ne“. Tvrzení, že ukrajinští žáci jsou ve výuce cizích jazyků méně úspěšní než jejich čeští spolužáci, výsledek šetření popírá. Je pravděpodobné, že žáci své výsledky v učení hodnotili podle klasifikace učitele. Za účelem zjištění,
zda lepších výsledků ve výuce cizích jazyků dosahují dívky nebo chlapci, byly jejich odpovědi rozděleny podle pohlaví.

Odpovědi žákyň:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| rozhodně ano | 3 | 8,9 % |
| spíše ano | 17 | 50 % |
| spíše ne | 13 | 38,2 % |
| rozhodně ne | 1 | 2,9 % |

 3 dívky jsou přesvědčeny o tom, že dosahují lepších výsledků než ostatní ve třídě. 17 z dívek – přesně polovina – se domnívá, že jejich výsledky jsou nadprůměrné. Svůj názor děvčata vyjádřila výběrem odpovědi „spíše ano“. Téměř 40 % dívek (13 žákyň) si myslí, že je jejich znalost cizích jazyků podprůměrná, 1 žákyně je o tom přesvědčena. Za předpokladu, že studijní úspěchy žáků a žákyň závisí především na tom, zda je konkrétní předmět baví nebo nebaví, jsou odpovědi žákyň v rozporu s odpověďmi dívek
na otázku č. 23 *„baví tě cizí jazyky?“*, na kterou 90 % dívek odpovědělo kladně. 20 pozitivních odpovědí na 24. otázku svědčí o dobrých výsledcích ukrajinských žákyň.

Odpovědi žáků:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| rozhodně ano | 4 | 19 % |
| spíše ano | 9 | 42,9 % |
| spíše ne | 6 | 28,6 % |
| rozhodně ne | 2 | 9,5 % |

4 chlapci (necelá pětina) uvedli, že jsou jejich výsledky ve výuce cizích jazyků rozhodně lepší než u ostatních ve třídě. 9 žáků si myslí, že dosahují nadprůměrných výsledků. 6 chlapců se domnívá, že ve výuce cizích jazyků dosahuje podprůměrných výsledků a 2 jsou o tom přesvědčeni.

13 chlapců z 21 odpovídajících (62 %) považuje své výsledky za nadprůměrné,
i přesto, že větší polovina z nich v předchozí otázce uvedla, že je výuka jazyků nebaví. Existuje několik možných vysvětlení, a to:

* Chlapci, na rozdíl od dívek, neradi přiznávají, že je něco baví a zajímá.
* Své schopnosti přeceňují.
* I přes své dobré výsledky ve výuce je cizí jazyky nebaví.

Odpovědi dívek a chlapců jsou rovnoměrné. Necelých 60 % dívek a málo přes 60 % chlapců považuje své výsledky v angličtině (apod.) za nadprůměrné v porovnání
se svými spolužáky. Procentuální rozdíl v odpovědích děvčat a chlapců na otázku č. 24 není vysoký. Podle výsledků neplatí, že cizí jazyky jsou doménou děvčat.

**Otázka č. 25:** *Baví tě přírodovědné předměty (matematika, fyzika, přírodopis/biologie)?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 42 | 76,4 % |
| ne | 13 | 23,6 % |

42 dotázaných (přes 75 %) odpovědělo, že je výuka přírodovědných pro necelou čtvrtinu (13) jsou tyto předměty nezajímavé. Odpovědi na tuto otázku jsou kupodivu totožné s odpověďmi na otázku č. 23. Stejný počet žáků a žákyň baví (a nebaví) přírodovědné předměty i cizí jazyky.

Odpovědi žákyň:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 25 | 73,5 % |
| ne | 9 | 26,5 % |

Za zábavné považuje přírodovědné předměty 25 (téměř 75 %) dívek. Jako nezábavné je hodnotí 9 dívek (čtvrtina). Vyšlo najevo, že cizí jazyky jsou pro dívky atraktivnější
než přírodovědné předměty, i když procentuální rozdíl (cizí jazyky x přírodovědné předměty) mezi odpověďmi není tak markantní, jak zřejmě většina lidí očekává.

Odpovědi žáků:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 17 | 81 % |
| ne | 4 | 19 % |

Za zábavné považuje přírodovědné předměty 17 chlapců (80 %). Přírodovědné předměty nebaví 4 chlapce (necelou pětinu).

Rozdíl mezi odpověďmi chlapců a dívek není relativně zanedbatelný. Je
ale na první pohled viditelné, že chlapce baví více přírodovědné předměty (80 % dotázaných) ve srovnání s oblíbeností výuky cizích jazyků (méně než polovina). Tvrzení, že chlapce baví přírodovědné předměty více než dívky, v tomto případě platí.

**Otázka č. 26:** *Myslíš si, že v těchto předmětech dosahuješ lepších výsledků než tví spolužáci?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| rozhodně ano | 8 | 14,5 % |
| spíše ano | 24 | 43,7 % |
| spíše ne | 23 | 41,8 % |
| rozhodně ne | 0 | 0 % |

8 žáků je zcela přesvědčených o tom, že dosahuje lepších výsledků v porovnání se svými spolužáky, odpověděli totiž „rozhodně ano“. Odpověď „spíše ano“ zvolilo 24 žáků (bezmála polovina všech). Přes 40 % žáků si myslí, že jejich výsledky jsou podprůměrné, 23 z nich totiž vybralo odpověď spíše ne. Z 60 % kladných odpovědí na otázku č. 26 je možné usuzovat, že tvrzení, že žáci a žákyně s ukrajinskou národností dosahují v přírodovědných předmětech lepších výsledků v porovnání s jejich českými spolužáky, platí.

Odpovědi žákyň:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| rozhodně ano | 3 | 8,8 % |
| spíše ano | 12 | 35,3 % |
| spíše ne | 19 | 55,9 % |
| rozhodně ne | 0 | 0 % |

3 dívky jsou přesvědčeny, že jejich výsledky jsou nadprůměrné. 12 dívek odpovědělo, že si myslí, že jsou úspěšnější než ostatní. 19 dívek (55 %) vybralo odpověď „spíše ne“. Pro připomenutí, téměř 75 % dívek uvedlo, že je přírodovědné předměty baví. Pro 55 % zúčastněných žákyň, které dosahují podprůměrných výsledků, neztrácí přírodovědné předměty v jejich očích na atraktivitě.

Odpovědi žáků:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| rozhodně ano | 5 | 23,8 % |
| spíše ano | 12 | 57,1 % |
| spíše ne | 4 | 19,1 % |
| rozhodně ne | 0 | 0 % |

Na otázku č. 26 odpovědělo 17 chlapců (80 %) kladně, 5 z nich zvolilo možnost „rozhodně ano“, 12 chlapců označilo „spíše ano“. 4 chlapci si myslí, že dosahují spíš horších výsledků ve srovnání s ostatními spolužáky.

Z odpovědí chlapců vyplývá, že výrazná většina z nich dosahuje ve výuce přírodovědných předmětů spíš lepších výsledků a viditelný značný rozdíl v porovnání s dívkami. Chlapci jsou tedy úspěšnější než dívky.

**Otázka č. 27:** *Pomáhají ti rodiče s učením a psaním úkolů?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 29 | 52,7 % |
| ne | 26 | 47,3 % |

Na otázku č. 27 odpovědělo 29 žáků (větší polovina) kladně, uvedli tedy,
že jim rodiče pomáhají s učením a psaním úkolů. 26 žáků (menší polovina) zvolilo odpověď „ne“.

Mohlo se stát překvapením, že tak vysoké procento rodičů pomáhá dětem s učením a psaním úkolů na vyšším stupni základní školy. Je možné tedy vyvést závěr, že rodiče nejsou lhostejní k přístupu jejich dětí k učení a záleží jim na tom, aby ve škole dosahovaly dobrých výsledků.

**Otázka č. 28:** *Mluvíš doma s rodiči česky nebo ukrajinsky?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| většinou česky | 6 | 10,9 % |
| většinou ukrajinsky | 17 | 30,9 % |
| česky i ukrajinsky | 32 | 58,2 % |

6 žáků (přes 10 %) odpovědělo, že doma s rodiči hovoří většinou česky. U 17 dětí doma upřednostňují v každodenní komunikaci ukrajinštinu. Téměř 60 % dětí (32) uvedlo,
že s rodiči doma mluví stejnoměrně česky i ukrajinsky.

Preference jazyka je ovlivněna délkou pobytu rodiny v České republice, a její plánovanou délkou (jsou tady dočasně x plánují zůstat), na snaze rodičů naučit děti svůj mateřský jazyk, a v neposlední řadě na tom, jaký jazyk užívají rodiče častěji (čeština x ukrajinština) při komunikaci v práci a s přáteli. Také je nutné zmínit, že některý z ukrajinských rodičů může žít s českým partnerem, potom je pravděpodobné, že čeština doma bude dominovat.

**Otázka č. 29:** *Stýkáš se ve volném čase i s jinými Ukrajinci?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 49 | 89,1 % |
| ne | 6 | 10,9 % |

Na otázku č. 29 odpovědělo 49 dětí (téměř 90 %), že se ve volném čase stýkají
i s jinými Ukrajinci, 6 se nestýká. Šetření nezkoumalo, zda se děti nesetkávají se svými krajany proto, že nechtějí (snaha o co nejrychlejší asimilaci nebo nezájem o nic spojeného s jejich původní vlastí), nebo nemohou (izolace rodiny od jiných krajanů).

**Otázka č. 30:** *Zajímáš se o ukrajinskou kulturu (čteš knihy v ukrajinštině, sleduješ filmy, posloucháš ukrajinskou hudbu)?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 53 | 96,4 % |
| ne | 2 | 3,6 % |

O ukrajinskou kulturu se zajímá 53 (přes 95 %) dotázaných, nezajímají se pouze 2. Otázka byla formulována *„zajímáš se…?“*, a ne *„posloucháte doma…?“* s cílem zjistit, zda ukrajinští žáci aktivně vyhledávají kontakt se svou domovinou (případně s domovinou svých rodičů), a ne pouze prostřednictvím rodičů.

**Otázka č. 31:** *Účastníš se ty nebo tví rodiče nějakého sdružení, kde se setkávají Ukrajinci?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 43 | 78,2 % |
| ne | 12 | 21,8 % |

Téměř 80 % dotázaných (43) odpovědělo, že se oni nebo jejich rodiče zúčastňují nějakého sdružení, kde se setkávají Ukrajinci. 12 dětí (pětina) zvolilo možnost „ne“. Cílem otázky nebylo zjišťovat konkrétní název krajanského spolku, ve kterém žáci a jejich rodiče tráví volný čas, ale dozvědět se, zda se ukrajinská komunita vůbec sdružuje (ať už se jedná o taneční soubor, tematické večery, nebo pravidelná posezení v restauraci).

Přes obecně známý fakt, že Ukrajinci tráví v práci v porovnání s Čechy mnohem více času, lze považovat za úctyhodné, že si ve svém volném čase najdou chvíli, aby ji strávili „mezi svými“.

**Otázka č. 32:** *Cítíš se Ukrajincem nebo Čechem?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Ukrajincem | 32 | 58,2 % |
| Čechem | 23 | 41,8 % |

32 ukrajinských žáků, tedy bezmála 60 % dotázaných, odpovědělo, že se považují
za Ukrajince. 23 dětí napsalo, že se cítí být Čechy. Vysoký počet odpovědí „Čech“ se zdá překvapivý, pokud bylo z předešlých odpovědí zjištěno, že téměř všichni se zajímají
o ukrajinskou kulturu a velká většina z odpovídajících se stýká s jinými Ukrajinci a mluví doma ukrajinsky. Žáci k odpovědi – na rozdíl od jiných otázek – neměli možnost výběru k zakroužkování, ale byli vyzváni, aby odpověď napsali vlastnoručně za předpokladu,
že v tomto případě odpověď důkladněji promyslí. Aby bylo zjištěno, zda mezi odpověďmi chlapců a dívek existují výraznější rozdíly, byly jejich odpovědi rozděleny podle pohlaví.

Odpovědi žákyň:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Ukrajincem | 25 | 73,5 % |
| Čechem | 9 | 26,5 % |

25 dívek (téměř tři čtvrtiny) uvedlo, že se cítí být Ukrajinkami. 9 žákyň s ukrajinskou národností se považuje za Češky. Velice rozdílné je vnímání národnostního cítění u dívek v porovnání s chlapci.

Odpovědi žáků:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| Ukrajincem | 7 | 33,3 % |
| Čechem | 14 | 66,7 % |

Jiné je národnostní cítění chlapců. Dvě třetiny z nich se považují za Čechy (14)
a třetina (7) za Ukrajince.

Je nesnadné najít vysvětlení k rozdílnému „sebeurčení“. Do určité míry snad hraje významnou roli délka pobytu jednotlivých dětí v České republice a věk, ve kterém se žáci přistěhovali do České republiky za předpokladu, že čím jsou děti mladší, tím rychleji se sžívají s novým prostředím a berou ho za své. Je také možné, že chlapci se obecně asimilují rychleji než dívky a jsou průbojnější. Značný podíl na odpovědích sehrává výchova a rozhodnutí rodičů, zda v České republice zůstanou a budou své dítě vést k tomu, že se Česká republika stane jejich novou vlastí.

Odpovědi na tuto ani jinou otázku však nelze generalizovat, protože se jedná o úzký vzorek žáků (v počtu 55).

**Otázka č. 33:** *Navštěvuješ Ukrajinu (jezdíš za prarodiči nebo ostatními příbuznými, přáteli, k moři)?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 53 | 96,4 % |
| ne | 2 | 3,6 % |

Téměř všichni žáci (55 = více než 95 %) odpověděli, že Ukrajinu navštěvují. Vzhledem k rodinným vazbám žáků – a především jejich rodičů – na Ukrajině kladné odpovědi nepřekvapují. Další významnou roli sehrává geografická blízkost ČR a Ukrajiny, relativně snadná dostupnost (po úplném zprovoznění polské dálnice A4, která vede
až na ukrajinskou hranici, se dojezd z České republiky na Ukrajinu výrazně zkrátil, kromě toho existuje dostatečný počet pravidelných autobusových linek s cílovými stanicemi korespondujícími s poptávkou cestujících).

Pokud žáci Ukrajinu nenavštěvují vůbec, nebo ne tak často, jak by si přáli, mohou se svými blízkými komunikovat prostřednictvím internetu, na němž se ostatně dozví vše, co je o Ukrajině zajímá. Například na portálu youtube.com existuje mnoho videí, která jsou pro děti značně autentičtější než knihy. Pro ilustraci např. video youtubera Taryho s ukrajinskou národností žijícího v ČR, který vzpomíná na své dětství na Ukrajině
a dětským divákům zábavnou formou přibližuje, jak vypadá život na ukrajinském venkově.

**Otázka č. 34:** *Pokud ano, líbí se ti tam?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 53 | 100 % |
| ne | 0 | 0 % |

2 žáci na otázku neodpověděli, protože na Ukrajinu nejezdí. Všechny odpovědi byly kladné, to znamená, že 100 % žáků se na Ukrajině líbí. Tato odpověď nijak nepřekvapuje, protože žáci Ukrajinu navštěvují většinou v době letních prázdnin
a vánočních svátků, kdy nemají školní povinnosti, a setkávají se se svými příbuznými (většinou prarodiči) a kamarády. Další domněnkou je, že rodiče svým dětem během návštěvy Ukrajiny dopřávají více než v České republice (sladkosti, výlety, atrakce apod.). Této domněnce nahrává výrazné oslabení ukrajinské hřivny – zapříčiněné nestabilitou v zemi – z poměru 2,7 UAH: 1 Kč na 0,85 UAH: 1 Kč, a nižší ceny na Ukrajině (platí
ve venkovských regionech, ne ve velkých městech) obecně.

**Otázka č. 35:** *Uvažuješ o tom, že bys žil/a v budoucnu na Ukrajině?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 3 | 5,5 % |
| ne | 52 | 94,5 % |

52 žáků a žákyň (skoro 95 %) svou budoucnost nespojuje s životem na Ukrajině. Pouze 3 žáci uvedli, že uvažují o tom, že by v budoucnu žili na Ukrajině. Záporné odpovědi tedy zcela dominují i přesto, že všichni uvedli, že se jim na Ukrajině líbí. Negativní odpovědi jsou zřejmě zapříčiněny povědomím dětí o nestabilní politické
a hospodářské situaci na Ukrajině.

**Otázka č. 36:** *Jsi v České republice šťastný/á?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| výběr odpovědi: | počet žáků: | v procentech: |
| ano | 51 | 92,7 % |
| ne | 4 | 7,3 % |

51 žáků a žákyň (více než 90 %) odpovědělo, že jsou v České republice šťastní. Pouze 4 z nich odpověděli, že v ČR nejsou šťastní. Tak vysoký počet spokojených žáků nahrává České republice, zvyšuje se tím pravděpodobnost, že v ní vystudují, najdou si práci a založí rodiny. Spokojenost žáků je možné chápat také jako dobrou recenzi českého školství a českých učitelů, protože škola je nedílnou součástí života dětí a hraje v něm nezanedbatelnou roli.

Žáci byli požádáni, aby se pokusili zdůvodnit, proč jsou/případně nejsou spokojení v České republice. Odpovědělo 9 žáků.

Citace kladných odpovědí: *“Jsem tady doma.“ „Mám tady kamarády.“ „Žijí tu moji rodiče a je tady lepší škola.“ „Je tady dobře.“ „Máme tady lepší život.“*

Citace záporných odpovědí: *„Lidi se tu posmívají.“ „Předsudky, že nejsme dobří.“ „Je mi tady smutno.“ „Nejsem tu doma.“*

Tři žáci do části dotazníku, vyhrazeného pro jejich případný komentář, napsali významově stejný dodatek, ve kterém píší, že jsou rádi, že mohli vyjádřit svůj názor, a těší je, že se o ně někdo zajímá.

Jedna žákyně se rozepsala více, vyjádřila, že: *„Když jsem na Ukrajině, cítím se tam zvláštně. Nedokážu si představit tam žít. Je to divné a je mi z toho smutno, protože tam jsou Ukrajinci a já jsem taky Ukrajinka. Ale nějak jim nerozumím. Těším se tam,
ale když přijedu, těším se hned zpátky do Čech.“* (O podobných pocitech jsem v minulosti slyšel od dospělých Ukrajinců /jsem překvapený, že takto přemýšlí i děti/, hovořili o tom, že je pro ně těžké žít se svou ukrajinskou národností, a především svým „ukrajinstvím“ – jak sami nazývali – v zahraničí. Tvrdili, že z jejich ukrajinství jim zbyla pouze ukrajinština a pravoslavná víra, ale s lidmi na Ukrajině se neztotožňují, protože už uvažují „česky“. Ukrajinci je pokládají za Čechy a Češi za Ukrajince. Zdůvodňovali to kulturní blízkostí obou národů a relativní srozumitelností češtiny a ukrajinštiny. Řekli, že například Vietnamci mají všechno o mnoho snazší, protože jejich „vietnamskost“ jim nikdo nevezme). Tato čtrnáctiletá žákyně navštěvuje 8. třídu, český jazyk se učí 5 let, škola
ji baví a nadprůměrných výsledků dosahuje v přírodovědných předmětech i ve výuce cizích jazyků.

Žáci měli na výběr českou a ukrajinskou verzi dotazníku. Pouze 2 žákyně si vybrali verzi v ukrajinštině. Jednou z nich byla žákyně, která v České republice žije nejkratší dobu ze všech respondentů, druhým byl chlapec, který si přál vyzkoušet, zda ještě číst a psát ukrajinsky.

# Diskuze

 Praktická část zde prezentované bakalářské práce, nazvané „Žáci (a rodiče) ukrajinské národnosti v české škole“, byla zaměřena zejména na zjištění informací potřebných k určení role žáka ukrajinské národnosti v současném českém základním školství. Výsledky výzkumného šetření pomohly zjistit, jak žáci vnímají své postavení
v třídním kolektivu, jakým způsobem reflektují své znalosti českého jazyka v mluvené
i psané formě, dále cizích jazyků a přírodovědných předmětů, zda jim v přípravě
na vyučování pomáhají rodiče, a jak se ztotožňují s českou, nebo ukrajinskou, kulturou.

Českou veřejností kolují tvrzení (ze kterých se – pokud se fixují – stávají tzv. negativní stereotypy) o Ukrajincích, o školním prospěchu jejich dětí a o vztahu majority
k nim. Mým cílem bylo tato tvrzení na základě výsledků dotazníkového šetření potvrdit, případně vyvrátit.

 Mezi nejčastější tvrzení patří následující: *„Ukrajinští žáci pociťují lhostejnost
ze strany českých spolužáků.“* Podle výsledků vyplněných dotazníků toto tvrzení můžeme vyvrátit, 85 % ukrajinských žáků se totiž cítí být nedílnou součástí třídy a sžilo se
se spolužáky. Je pravděpodobné, že pokud by cítili, že jsou majoritou přehlíženi, s třídním kolektivem by se nesžili a necítili by se integrováni. Další indicií k vyvrácení výše zmíněného tvrzení je, že každý z žáků v dotazníku vybral odpověď, že ve třídě má českého kamaráda/českou kamarádku. Bylo možné očekávat, že kladné odpovědi budou dominovat, protože ve školách, jejichž žáci dotazník vyplňovali, převládá česká majorita a v žádné
ze tříd nemají cizinci výrazné početní zastoupení. Je tedy pochopitelné, že je v zájmu ukrajinských žáků vyhledávat kamarády z majority. 80 % ukrajinských dětí má na základě výsledků dotazníku zkušenost s tím, že jim spolužáci dávali najevo, že jsou jiní. Při odpovídání ovšem záleželo na chápání významu „jiný“. Dávají rovnítko mezi pojmy jiný a cizí/ukrajinský? Nebo jiný znamená „nenormální“ za předpokladu, že se svým způsobem každý odlišuje vzhledem, charakterem, a podobně? Konkretizaci této otázky beru jako výzvu pro další šetření. Postavená na obecné rovině byla také otázka,
zda ukrajinští žáci pocítili, že se nad nimi jejich spolužáci povyšovali. Téměř 70 % uvedlo, že nepociťovalo nepřátelské chování z řad majority. 17 z dotázaných (více než 30 %) se ale s nepřátelským chováním setkalo. Ze 17 žáků, kteří se s nepřátelským chováním spolužáků setkali, jsou 4 přesvědčeni o tom, že jejich chování mělo spojitost s ukrajinským původem žáků, dalších 6 si to myslí. 7 žáků nepotvrdilo souvislost mezi nepřátelským chováním
a jejich národností. Podrobnější výsledky bychom nejpravděpodobněji získali pomocí polostrukturovaných rozhovorů. Další otázkou, která se vztahuje k tvrzení, je: *„Pomáhají ti spolužáci s češtinou? Opravují tě, pokud řekneš něco nesprávně?“* 75 všech dotázaných uvádí, že je spolužáci opravují. Výsledek odpovědi nemusíme chápat jednoznačně. Může to vypovídat o skutečném zájmu českých dětí o ukrajinskou minoritu a pomoci s učením se českého jazyka. Opravování Ukrajinců můžeme chápat i negativně, pokud je čeští spolužáci opravují s cílem následně je zesměšnit a povyšovat se nad nimi. Z odpovědí respondentů nelze zjistit, jak na opravování reagují samotní Ukrajinci, jestli je pro ně přínosem, nebo zda je to demotivuje a stanou se z nich kvůli obavám z posměšků introverti. Odpovědi, zda se (čeští) spolužáci zajímají o ukrajinskou kulturu a ukrajinská slovíčka, jsou jednoznačně pozitivní, více než 85 % dotazovaných totiž v odpovědích
na obě otázky uvedlo, že se jejich spolužáci zajímají o ukrajinské kulturní reálie
a ukrajinské ekvivalenty českých označení. Tyto dvě otázky tedy zcela popírají tvrzení,
že čeští žáci se o své ukrajinské spolužáky nezajímají.

Z odpovědí týkajících se vztahu ukrajinský žák x český pedagog plyne,
že 9 ukrajinských žáků se setkalo s tím, že vyučující činil rozdíl mezi žáky na základě jejich různých národností. 46 dotázaných (téměř 85 %) se s rozdílným přístupem učitele nesetkalo. Otázkou zůstává, jak je možné, že se téměř 15 % dotazovaných setkalo s rozdílným přístupem učitele, zda se jedná o selhání pedagogů nebo předpojatost. Chovali se jinak, protože ukrajinskému žáku chtěli ublížit? Nebo se tak chovali z důvodu,
aby žáku jiné národnosti pomohli? Chovali jinak, tedy benevolentněji? Pokud by byla otázka postavená jinak, například *„Setkal/a ses s nepřátelským chováním učitele/učitelky kvůli tvé národnosti?“*, docílili bychom jasnějších výsledků.

Na základě výsledků šetření neplatí tvrzení, že *„Ukrajinští žáci pociťují lhostejnost ze strany českých spolužáků.“* Není možné však výsledky generalizovat a zobecňovat. Školy, jejichž žáci souhlasili s účastí na dotazníku, mají ve svém okolí pověst vysoké prestiže. Lze předpokládat, že v prestižních školách je integrace cizinců a zájem ze strany majority vyšší než ve školách s nevalnou pověstí. Je tedy otázkou, jaké by byly výsledky jiného šetření, jehož by se zúčastnili všichni ukrajinští žáci českých škol.
Považuji za potřebné připomenout, že některé učitele těchto žáků znám a jsem přesvědčen o jejich profesionalitě a nezaujatosti, proto mě jejich, ve velké míře kladné, hodnocení žáků nepřekvapuje.

Dalším rozšířeným tvrzením je: *„Ukrajinští rodiče se se svými dětmi kvůli vysokému pracovnímu vytížení neučí.“* Tvrzení můžeme potvrdit, případně vyvrátit
na základě otázek vztahujících se na podporu rodičů dětí s přípravou na vyučování. Na otázku, zda dětem pomáhají rodiče s učením a psaním úkolů odpověděla větší polovina (29 žáků) kladně, tedy, že jim rodiče pomáhají. Z výsledků dotazníkového šetření můžeme toto tvrzení vyvrátit. Pokud vezmeme v úvahu, že ukrajinští rodiče tráví v práci opravdu
(z českého pohledu) nestandardně velikou část dne, můžeme výsledek odpovědí považovat za skutečně obdivuhodný. Mimo to, že u dětí na vyšším stupni se předpokládá, že píší úkoly a připravují se do školy samostatně. V následující otázce – zda doma děti mluví s rodiči česky nebo ukrajinsky – odpověděla většina (tedy téměř 60 %), že hovoří rovnoměrně česky i ukrajinsky a 6 žáků uvedlo, že u nich doma při rozhovorech dominuje čeština. Necelá třetina potom vybrala možnost „většinou ukrajinsky“. Je potřeba brát ohled na délku pobytu rodičů a jejich dětí v České republice, na plánovanou délku pobytu u nás (přechodnou nebo trvalou s cílem zůstat), a na možnost, že partner rodiče ukrajinského dítěte může být Čech, a čeština se tedy při komunikaci doma dostává do popředí. Pokud ukrajinští rodiče s dětmi doma cíleně komunikují česky, můžeme usoudit, že rodiče podporují své děti v osvojení si českého jazyka – a tím se zvyšuje předpoklad k lepším studijním výsledkům ve škole a snazší a rychlejší integraci. Že jsou ukrajinští rodiče jejich dětem nápomocní v procesu učení a školství přisuzují významnou roli, potvrzuje výzkumná studie Pavlíny Kobzové.[[85]](#footnote-85) Z té vyplývá, že ukrajinský školský systém od žáků (a jejich rodičů) vyžaduje vyšší míru domácí přípravy než česká škola, proto jsou rodiče zvyklí systematicky se s dětmi připravovat do vyučování. Tvrzení tedy můžeme na základě výsledků dotazníkového šetření vyvrátit.

 Další tvrzení, nepodložené, ale obecně rozšířené, je: *„Ukrajinské děti se
o ukrajinskou kulturu nezajímají.“* Na základě dotazníkového šetření toto tvrzení můžeme vyvrátit, když téměř 75 % odpovídajících uvedlo, že se ve volném čase stýká s jinými Ukrajinci, můžeme se tedy domnívat, že aktivně vyhledávají osoby stejné národnosti. Může to ale být zapříčiněno návštěvami ukrajinských přátel rodičů dětí, a tedy nevyhnutelností potkávat ve volném čase jiné Ukrajince. Výmluvnější odpovědi jsou
na otázku, zda se žáci s ukrajinskou národností zajímají o ukrajinskou kulturu (jako příklad jsem dětem uvedl četbu ukrajinských knih, sledování filmů a poslech hudby. 53 žáků (více než 95 %) uvedlo, že se o ukrajinskou kulturu zajímají. V otázce jsem cíleně použil slovní spojení *„zajímáš se“* za předpokladu, že žáci formulaci otázky pochopí tak, zda se zajímají aktivně a ne pouze pasivně (rodiče poslouchají hudbu, děti ji tedy rovněž poslouchají). Bezmála 80 % žáků uvedlo, že se oni nebo jejich rodiče účastní sdružení, kde se setkávají Ukrajinci. I v případě, že by se takového sdružení účastnili pouze rodiče, je vysoce pravděpodobné, že se tato účast stane inspirací pro děti. Všichni žáci, kteří se zúčastnili šetření a uvedli, že navštěvují rodinu (53 žáků) na následující otázku odpověděli, že se jim tam líbí. Z toho je možné vyvodit, že je jim přítomnost jiných Ukrajinců – a tedy
i ukrajinská kultura – příjemná. Rozdíly v odpovědích jsou u otázky, zda se cítí být žáci Čechy nebo Ukrajinci. Pokud se téměř 75 % dívek cítí být Ukrajinkami a čtvrtina se považuje za Češky, neplatí toto u chlapců, z nichž se dvě třetiny dotázaných ztotožňují s Čechy, a pouhá třetina se považuje za Ukrajince. Je to zajímavý rozdíl na vnímání své identity mezi chlapci a děvčaty. Rozdíl může být ovlivněn zdrženlivostí a pokorou ukrajinských dívek a rychlejší asimilací chlapců a snahou o rychlejší integraci do většinové společnosti. Nelze zapomínat, že důležitou roli hraje délka pobytu v České republice
a plánovaná délka pobytu (dočasně x zakořenit). Pouze 3 z dotázaných žáků odpověděli,
že uvažují o tom, že by v budoucnu žili na Ukrajině. Téměř 95 % žáků svou budoucnost s Ukrajinou nespojuje. Je pravděpodobné, že je tento postoj spojen s politickou, ekonomickou a společenskou nestabilitou na Ukrajině a s vědomím, proč rodiče svou rodnou zem opustili. Otázkou zůstává, jak by se změnily odpovědi žáků, pokud by se životní úroveň na Ukrajině výrazně zvýšila.

 Mezi lidmi převládá tvrzení, že chlapci dosahují lepších výsledků v přírodovědných předmětech než dívky, a ty se zároveň těší větší oblibě chlapců. Toto potvrzuje i studie výsledků šetření České školní inspekce[[86]](#footnote-86), ve které se (s. 19) pojednává o genderových rozdílech mezi oblíbeností matematiky a dosažených výsledcích v jednotlivých předmětech mezi českými žáky i žáky v zahraničí. Zajímalo mě, zda jsou genderové rozdíly znatelné i mezi ukrajinskými žáky v české škole. Chtěl jsem proto zjistit, jaká je oblíbenost matematiky mezi chlapci a děvčaty, jak vnímají své výsledky. Dalším cílem bylo zjistit, jak si žáci vedou ve výuce cizích jazyků. Výsledky poukazují na to, že rozdíly v oblibě cizích jazyků mezi dívkami a chlapci jsou značné. Zatímco více než 90 % dívek uvedlo, že je baví cizí jazyky, u chlapců je oblíbenost jazyků výrazně nižší. Pouze mírná nadpoloviční většina (necelých 55 %) označila, že je výuka cizích jazyků baví. Subjektivně dosahuje lepších výsledků ve výuce cizích jazyků necelých 60 % dívek a téměř 62 % chlapců. Pozorujeme tedy, že oblíbenost některého z cizích jazyků nekoresponduje s úspěchy ve škole. I přesto, že pro dívky jsou cizí jazyky oblíbenější, dosahují slabších výsledků než chlapci. Toto tvrzení bychom mohli vyvrátit, pokud bychom znali reálné studijní výsledky všech žáků. Je možné, že chlapci své znalosti a výsledky práce přeceňují, nebo naopak, dívky podceňují. Přírodovědné předměty podle výsledků šetření baví téměř 75 % dívek a málo přes 80 % chlapců. Rozdíl v oblibě těchto předmětů je nepatrný, v tomto případě bychom mohli tvrzení o výrazně vyšší oblibě přírodovědných předmětů
u chlapců vyvrátit. Odpovědi na otázku, zda si žáci myslí, že v přírodovědných předmětech dosahují lepších výsledků než ostatní ve třídě, jsou mezi dívkami a chlapci rozdílnější. Téměř 45 % dívek si myslí, že dosahuje lepších výsledků v porovnání s chlapci,
kteří se ve více než 80 % cítí být úspěšnějšími než ostatní ve třídě. Za předpokladu, že žáci i žákyně své školní výsledky porovnávali s ostatními ve třídě na základě klasifikace učitele, můžeme označit tvrzení, že genderové v oblíbenosti cizích jazyků
a přírodovědných předmětů se zakládají na pravdě. Vzhledem k tomu, že ukrajinští žáci, kteří se výzkumu zúčastnili, tvoří v každé třídě menšinu, se nabízí tvrzení, že ukrajinští žáci obecně dosahují lepších školních výsledků než jejich čeští spolužáci za předpokladu, že skutečně dosahují lepších výsledků než většina třídy (kterou tvoří Češi). Detailnější výzkumné šetření zabývající se bližším zkoumáním rozdílů školních výsledků žáků s české a ukrajinské národnosti by bezpochyby předložilo přesnější výsledky.

 Z výsledků šetření můžeme dále zjistit, že český jazyk baví téměř 70 % dotázaných i přesto, že výuku českého jazyka označilo 14 žáků a žákyň jako „velmi náročnou“ a 37
za „spíše náročnou“. Pro pouhé 4 žáky je výuka češtiny snadná. Pokud srovnáme oblíbenost mezi žáky (ne genderově) cizích jazyků, přírodovědných předmětů a českého jazyka, jeví se jako nejméně oblíbený předmět český jazyk, i když s relativně vysokým procentem oblíbenosti, tj. 70 % v porovnání se 75 % dalších předmětů. Že je výuka českého jazyka pro více než 90 % respondentů obtížná, je přirozené vzhledem k podobnosti obou slovanských jazyků a možné fixaci gramatických chyb a slovních spojení převzatých ze svého rodného jazyka. Bezmála 85 % žáků považuje ve výuce češtiny jako nejnáročnější pochopení gramatických pravidel. Nebojím se použít tvrzení,
že s gramatickými pravidly se potýkají i čeští žáci. Nejvíce ukrajinských žáků by svůj mluvený projev ohodnotilo známkou „3“ (45 %) s malým náskokem před známkou „2“
(40 %). Přísnější už jsou na sebe žáci v hodnocení svého psaného projevu v češtině. 29 z nich (více než polovina) by se ohodnotilo známkou „3“, dvojkou by se klasifikovalo 20 žáků (bezmála 40 %). Doučování českého jazyka se účastní 30 % respondentů (17 žáků). Téměř třetina žáků se zpočátku může zdát jako vysoká hodnota, ale nezapomínejme,
že většina žáků navštěvuje 9. třídu (téměř 45 %), ve které je potřeba ovládnutí češtiny zvýšená vzhledem k blížícím se přijímacím zkouškám na střední školy, ve kterých je dobrá znalost češtiny stěžejní. Češtináři na základních školách proto pro své žáky pořádají doučovací kluby. Z výsledků šetření tedy můžeme usoudit, že žáci příliš píle učení se českého jazyka nevěnují.

 Výsledky tohoto šetření naznačují, že ukrajinští žáci jsou značně integrováni
do českých škol, mezi svými českými spolužáky mají kamarády, kteří se zajímají o jejich kulturní specifika, ve volném čase se zajímají o ukrajinskou kulturu, ve výuce dosahují nadprůměrných výsledků a podporují je rodiče, školu navštěvují rádi a důvěřují svým učitelům. Jak už bylo zmíněno, tyto výsledky není možné generalizovat na ukrajinské žáky obecně, protože se jedná o úzký vzorek respondentů (55), a navštěvují školy s dobrým jménem.

 Zhanna Baturko se ve svém výzkumu zaměřeném na integraci Ukrajinců v České republice[[87]](#footnote-87) realizovaném metodou polostrukturovaného rozhovoru se třemi dívkami ukrajinské národnosti dobrala podobným výsledkům. Všechny si chválily rychlou integraci do školního kolektivu, kterou jim svým vstřícným přístupem a pomocí usnadnili spolužáci, a v neposlední řadě třídní učitelky dívek. Žádná z dívek si nestěžuje na nepřátelské chování spolužáků, naopak zmiňují, že byly vysokou mírou zájmu o ně překvapeny.

 Během diskuze vyvstaly rovněž otázky, na které v tomto šetření nebylo možné nalézt jednoznačné – nebo žádné – odpovědi. Je tedy výzvou pro odborníky,
zda problematiku integrace ukrajinských žáků do české školy, a vlastně i do české společnosti, budou zkoumat podrobněji.

# Závěr

 Bakalářská práce je zaměřena na žáky ukrajinské národností na 2. stupni české základní školy. Teoretická část obsahuje informace o Ukrajincích, ukrajinštině, Ukrajině,
a o historii a současnosti pobytu Ukrajinců na českém území. Součástí teoretické části práce je také popis struktury a náplně školského systému v České republice a na Ukrajině, a porovnání systémů v obou zemích. Teoretická práce zároveň obsahuje údaje o počtu žáků s ukrajinskou národností v českých základních školách, seznamuje s nejvýznamnějšími ukrajinskými kulturními spolky v České republice, stručně specifikuje ukrajinské žáky v českém školství a nastiňuje omezující faktory při komunikaci v českém jazyce.

 Obsahem praktické části práce je zjišťování subjektivní integrace žáků s ukrajinskou národností do českých škol, které bylo realizováno pomocí dotazníkového šetření, to sestává z otázek týkajících se primárně začlenění do třídního kolektivu, vztahů mezi žáky, oblibě stěžejních předmětů a výsledků v nich, rodiny a udržování svého rodného jazyka a kultury.

 Za účelem realizace hlavního cíle práce byli osloveni čeští učitele základních škol
a ukrajinští rodiče s žádostí o zapojení jejich žáků (dětí), tedy cílové skupiny dotazníkového šetření, kterého se zúčastnilo 34 dívek a 21 chlapců s ukrajinskou národností, kteří jsou žákyněmi a žáky vyššího stupně základních škol v Českých Budějovicích, v Hranicích na Moravě, v Olomouci, v Ostravě a v Praze.

 Výsledky šetření poukazují na ochotu ukrajinských žáků vzdělávat se, na značnou míru integrace do třídního kolektivu, na pocit zájmu o ukrajinské žáky ze strany českých spolužáků, a na vysokou míru důvěry ve své třídní učitele. Ukrajinští žáci,
kteří se zúčastnili šetření, se přiklánějí k názoru, že výuka českého jazyka je náročná, největší problémy jim činí pochopení gramatických pravidel českého jazyka, a svůj mluvený projev hodnotí lépe než psaný. Výsledky šetření odhalují rozdílnou preferenci jednotlivých předmětů mezi zúčastněnými dívkami a chlapci, genderově se různí také školní výsledky, většina z chlapců a dívek ale uvedla, že v porovnání s ostatními spolužáky ve třídě dosahuje nadprůměrných výsledků. Podle výsledků šetření není většině žáků lhostejná ukrajinská kultura, žáci uvádějí, že se sdružují se svými krajany, zajímají se
o ukrajinskou kulturu a rádi navštěvují Ukrajinu, ale o návratu do své rodné země neuvažují.

 Šetření sice bylo uskutečněno v několika regionech České republiky, ale protože počet 55 respondentů není dostačující pro kvantitativní šetření, není možné tyto výsledky generalizovat. Práce by se tedy mohla stát motivací pro odborníky, kteří by se žákům ukrajinské národnosti věnovali podrobněji, a kterým by se podařilo získat větší množství respondentů. Rozšířenou variantou dotazníkového šetření by se mohly stát tři cílové skupiny, a sice žáci, rodiče a učitelé, integraci ukrajinských žáků do české základní školy by bylo možné posuzovat z různých úhlů pohledu.

# Summary

 The bachelor thesis is focused on pupils of Ukrainian nationality in Czech secondary school. The theoretical part contains information about Ukrainians, Ukrainian, Ukraine, describes history and the present of Ukrainians on the Czech territory, structure and content of the school system in the Czech Republic and Ukraine, and compares both systems. The theoretical part introduces the number of pupils with Ukrainian nationality
in Czech secondary schools, with cultural associations in the Czech Republic, describes Ukrainian pupils in Czech education. The content of the practical part is the questionnaire to determine the subjective integration of pupils with Ukrainian nationality to Czech schools. The questions focus on integrating pupils into the classroom, pupils' relationships, popularity and achievements in them, their relationship with Ukraine.

 The main aim of this bachelor thesis was to find out what role Czech elementary schools play in the integration of Ukrainian pupils into teaching.

 The results of the survey point to the willingness of Ukrainian pupils to educate themselves, to a considerable degree of integration into the classroom, to the feeling
of interest in Ukrainian pupils by Czech classmates, and to a high degree of confidence
in their class teachers. They often said they achieved better results than most classmates.

# Referenční seznam

BAŠE, L. Terminologie z oblasti vzdělávání dětí, žáků a studentů mimořádně nadaných. In KROUPOVÁ, Kateřina et al. *Slovník speciálněpedagogické terminologie: Vybrané pojmy.* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2016. s. 257–278. ISBN 978-80-247-5264-8. s. 271.

BATURKO, Z. 2012. Integrace Ukrajinců v České republice: bakalářská práce. Brno: Masarykova univerzita, Pedagogická fakulta. 84 s., 17 l. příl. Vedoucí bakalářské práce Zdeněk Hons.

BAUER, J. *Skrytá tvář českých dějin: mýty a realita osudových okamžiků.* 1. vyd. Řitka: Čas, 2005. 263 s. ISBN 978-80-7475-117-2. s. 55.

BBC News/Україна. *Угорщина хоче блокувати зближання України з ЕС через закон про освіту* [online]. 26.9.2017 [cit. 2019-03-08]. <<https://www.bbc.com/ukrainian/news-41400275>>.

BENÍŠKOVÁ, T. *První třídou bez pláče.* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2007. 168 s. ISBN 978-80-247-1906-1. s. 81.

CABADA, L. *Komparace politických systémů: nové demokracie střední a východní Evropy.* 1. vyd. Praha: Oeconomica, 2008. 434 s. ISBN 978-80-2451-38-81. s. 401.

CEDEM. Аргумент. *Нова українська школа можливості та виклики* [online]. 31.8.2018 [cit. 2019-02-02]. Dostupné z: <<http://argumentua.com/stati/nova-shkola-ukra-ni-mozhlivost-ta-vikliki>>.

ČERMÁK, Z., LUPTÁK, M. Socioekonomický a demografický kontext česko-ukrajinské migrace. In DRBOHLAV, Dušan (ed.). *Ukrajinská pracovní migrace v Česku. Migrace – remitence – (rozvoj).* 1. vyd. Praha: Karolinum, 2015. s. 53–65. ISBN 978-80-246-2995-7. s. 55.

Česká školní inspekce. *Sekundární analýzy výsledků šetření PIRLS 2011 a TIMSS 2011*. Praha, září 2018 [cit. 2019-03-09]. Dostupné z: <<https://www.csicr.cz/Csicr/media/Prilohy/PDF_el._publikace/Mezin%C3%A1rodn%C3%AD%20%C5%A1et%C5%99en%C3%AD/PIRLS_TIMSS_2011_SA.pdf>>. s. 19.

Český statistický úřad. *Data – počet cizinců.* [online]. Český statistický úřad; s.a. [cit. 2018-10-05]. Dostupné z: <<https://www.czso.cz/csu/cizinci/4-ciz_pocet_cizincu>>.

DYUDYUNOVA, T. Освітній інтернет-навігатор. *Формування каліграфічного письма учнів на уроках каліграфії* [online]. 30.1.2017 [cit. 2018-11-28]. Dostupné z: <<http://oin.in.ua/formuvannya-kalihrafichnoho-pysma-uchniv-na-urokah-kalihrafiji/>>.

OBOZREVATEL. *Навчальний рік 2018-2019: стало відомо, скільки діти відпочиватимуть* [online]. 24.8.2018 [cit. 2019-03-02]. Dostupné z: <<https://www.obozrevatel.com/ukr/society/navchalnij-rik-2018-2019-stalo-vidomo-skilki-diti-vidpochivatimut.htm>>.

ENIC Ukraine. Інформаційно-іміджевий центр. *Початкова середня освіта* [online]. s.a. [cit. 2019-01-08]. Dostupné z: <<http://enic.in.ua/index.php/ua/systema-osvity/serednia-osvita/pochatkova-osvita>>.

FIALA, J. *Marek ČANĚK: „Musíme zvětšit práva zaměstnanců“.* [online]. Migraceonline.cz; 25. 11. 2017 [cit. 2018-11-01]. Dostupné z: <<https://migraceonline.cz/cz/e-knihovna/marek-canek-musime-zvetsit-prava-zamestnancu>>.

FLANAGAN, R. *Ukrajinců* *je v České republice více než Slováků.* [online]. Infocizinci; 20. 3. 2018 [cit. 2018-10-19]. Dostupné z: <<https://infocizinci.cz/cr/ukrajincu-je-v-ceske-republice-vice-nez-slovaku/>>.

HAVRÁNEK, J. *Stručné dějiny University Karlovy.* 1. vyd. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1964. 345 s. ISBN chybí. s. 8.

*History of Education in Ukraine.* [online]. Time to Study in Ukraine; 21. 1. 2011 [cit. 2019-03-06]. Dostupné z: <<http://timetostudy.com.ua/about-life-in-ukraine/history-of-education-in-ukraine/>>.

HLAVKOM. *З 2018 діти в школі навчатимуться 12 років* [online]. 10.1.2018 [cit. 2019-04-05]. Dostupné z: <<https://glavcom.ua/country/science/z-2018-diti-v-shkoli-navchatimutsya-12-rokiv--463139.html>>.

HOLÝ, L.. *Malý český člověk a skvělý český národ: národní identita a postkomunistická transformace společnosti.* 1. vyd. Praha: SLON, 2001. 209 s. ISBN 80-85850-97-4. s. 68.

HOSTIČKA, V. Pavel Josef Šafařík a Ukrajinci. In FRANKO, Ivan, HROZIENČIK, Jozef (eds.). *Z dejín československo-ukrajinských vzťahov.* 1. vyd. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1957. s. 295–318. ISBN chybí. s. 315.

HURBAN, J. *Obrazy ze slovenského života.* 1. vyd. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění, 1960. 325 s. ISBN chybí. s. 82.

IVANIVNA, I. Український інтерес. *Клімкін: незнання українскої мови означає для угорців самоізоляцію* [online]. 11.10.2017 [cit. 2019-01-26]. Dostupné z: <<https://uain.press/world_/klimkin-neznannya-ukrayinskoyi-movy-oznachaye-dlya-ugortsiv-samoizolyatsiyu-508811>>.

IVANOVA, A. Krymští Tataři. In KOKAISL, Petr et al. *Pestrá Evropa: Italové v Chorvatsku, Poláci v Rumunsku, Rusíni na Ukrajině, Rusíni (Lemkové) v Polsku, Rusíni v Srbsku, Ukrajinci v Rumunsku, Turci v Makedonii, Turci v Rumunsku, Krymští Tataři.* 1. vyd. Praha: Nostalgie, 2017. s. 82–89. ISBN 978-80-906207-6-6. s. 86.

JINDRA, Z., JAKUBEC, I. *Hospodářský vzestup českých zemí od poloviny 18. století do konce monarchie.* 1. vyd. Praha: Karolinum, 2015. 524 s. ISBN 978-80-246-2945-2.

JUCOVIČOVÁ, D., ŽÁČKOVÁ, H. *Je naše dítě zralé na vstup do školy?* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2014. 150 s. ISBN 978-80-247-4750-7. s. 39–40.

KAPINOS, M. *Honest History: Where, why Ukrainians speak Russian langure (and how Kremlin uses it to stoke conflict in Ukraine).* [online]. Kyiv Post; 6. 4. 2018 [cit. 2018-09-22]. Dostupné z: <<https://www.kyivpost.com/ukraine-politics/honest-history-episode-2-ukrainians-speak-russian-language-kremlin-uses-stoke-conflict-ukraine.html?cn-reloaded=1>>.

KAPPELER, A. Ukraine and Russia: Legacies of the imperial past and competing memories. *Journal of Eurasian Studies.* 2014, roč. 5, č. 2, s. 107–115. ISSN 1879-3665. s. 109.

KLEŇHOVÁ, M. *Cizinci vzdělávající se na českých školách.* [online]. Statistika&My; 2/2016 [cit. 2019-01-27]. Dostupné z: <<http://www.statistikaamy.cz/2016/02/cizinci-vzdelavajici-se-na-ceskych-skolach/>>.

KOBZANOVÁ, P. Utváření hodnot v průběhu edukačního procesu ukrajinskými a českými učiteli. In POTMĚŠILOVÁ, Petra, ÖBRINK HOBZOVÁ, Milena. *Sborník z konference Mládež a hodnoty 2018. Výchova k hodnotám v kontextu pluralitní a multikulturní společnosti.* 1. vyd. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2018, s. 135–149. ISBN 978-80-244-5408-5. s. 139. [online] Vydavatelství UPOL [cit. 2019-03-09]. Dostupné z: <<https://www.vydavatelstviupol.cz/cz/978-80-244-5408-5>>.

KOBZOVÁ, P. *Hodnota vzdělání žáků z Ukrajiny.* In: *Aktuální problémy pedagogiky ve výzkumech studentů doktorských studijních programů XIII.* Pavla Vyhnálková, Jitka Plischke (eds.). 1. Vyd. Olomouc: UPOL, 2019. ISBN 978-80244-5475-7. s. 50.

KOBZOVÁ, P. Hodnota vzdělávání u žáků z Ukrajiny. In VYHNÁLKOVÁ, Pavlína, PLISCHKE, Jitka (eds.). *Aktuální problémy pedagogiky ve výzkumech studentů doktorských studijních programů (konference). Začínající učitel v měnící se společnosti.* 1. vyd. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2019. s. 44–52. ISBN 978-80-244-5476-4 (CD-ROM).

KOHOUTEK, R. Slovník cizích slov. *Pojem Likertovy škály* [online]. s. a. [cit. 2018-11-08]. Dostupné z: <https://slovnik-cizich-slov.abz.cz/web.php/slovo/likertovy-skaly>.

KOKAISL, P, et al. *Po stopách Slováků ve východní Evropě: Polsko, Ukrajina, Maďarsko, Rumunsko, Srbsko, Chorvatsko a Černá Hora.* 1. vyd. Praha: Nostalgie, 2014. 325 s. ISBN 978-80-905365-9-3. s. 76.

KOPŘIVOVÁ, A. *Ruští emigranti ve Všenorech, Mokropsech a Černošicích (20. a 30. léta XX. století).* 1. vyd. Praha: Národní knihovna ČR, Slovanská knihovna, 2003. 49 s. ISBN 80-7050-425-0. s. 3.

KŠICOVÁ, D. *Z dějin ukrajinské kultury. Umění – divadlo – hudba.* 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014. 281 s. ISBN 978-80-210-7494-1. s. 91; s. 92.

KUZ'MIN, M. *Vývoj školství a vzdělávání v Československu.* 1. vyd. Praha: Academia, 1981. 241 s. ISBN chybí. s. 54.

LEONTIYEVA, Y. Ukrajinská menšina a migranti v ČR. In LEONTIYEVA, Yana (ed.). *Menšinová problematika v ČR: komunitní život a reprezentace kolektivnch zájmů (Slováci, Ukrajinci, Vietnamci a Romové).* 1. vyd. Praha: Sociologický ústav AV ČR, 2006. 115 s. ISBN 80-7330-098-2. s. 37.

LYTVYN, V. M. Encyklopedie historie Ukrajiny. Vyd. Naukova dumka, Kyjiv, 2012, s. 377 – 379. ISBN 966-00-0632-2. Dostupné z: <<http://history.org.ua/LiberUA/978-966-00-1290-5/978-966-00-1290-5.pdf>>.

MAGOCSI, P. *A History of Ukraine: The Land and Its Peoples.* 2., uprav. a rozš. vyd. Londýn: University of Toronto Press, 2010. 896 s. ISBN 978-1-4426-4085-6. s. 393.

MELNYK, R. Закарпаття онлайн. *Школа: Атестат зрілості чи довідка про звілнення* [online]. 29.5.2007 [cit. 2019-04-05]. Dostupné z: <<https://zakarpattya.net.ua/News/9469-Shkola-Atestat-zrilosti-chy-dovidka-pro-zvilnennia>.>

Ministerstvo školství a vědy Ukrajiny (*Міністерство Освіти і Науки України). Дошкільна освіта [online]. s. a. [cit. 2019-03-24]. Dostupné z: <*[*https://mon.gov.ua/ua/tag/doshkilna-osvita*](https://mon.gov.ua/ua/tag/doshkilna-osvita)*>.*

Ministerstvo vnitra ČR. *Postup při realizaci aktualizované Koncepce integrace cizinců „Ve vzájemném respektu“ 2017.* [online]. 21. 12. 2016 [cit. 2019-01-27]. Dostupné z: <[file:///C:/Users/BUKOWSKI/Downloads/2017\_Postup\_pri\_realizaci\_KIC-2017\_-\_usneseni\_vlady\_c\_11-2017.pdf](file:///C%3A%5CUsers%5CBUKOWSKI%5CDownloads%5C2017_Postup_pri_realizaci_KIC-2017_-_usneseni_vlady_c_11-2017.pdf)>.

MUŠINKA, M. Sú Rusíni-Ukrajinci jednou alebo dvoma národnostními menšinami? *Etnologické rozpravy.* 1995, roč. 2, č. 1, s. 58–61. ISSN 1335-5074. s. 58.

NEČASOVÁ, M. a LEONTIYEVA, Y. Kulturně blízcí? Integrace přistěhovalců ze zemí bývalého Sovětského Svazu. In Sociální integrace přistěhovalců v České republice. 1. vyd. Praha: SLON, 2009. s. 115 - 159, 44 s. Studie svazek 60. ISBN 978-80-7419-023-0.

Novinky, ČTK. *Policie v Česku odhalila přes čtyři tisíce nelegálních cizinců.* [online]. Novinky.cz; 15. 10. 2016 [cit. 2018-09-30]. Dostupné z: <<https://www.novinky.cz/krimi/417613-policie-v-cesku-odhalila-pres-ctyri-tisice-nelegalnich-cizincu.html>>.

OLIPHANT, R., PARFITT, T. *Vladimir Putin praises Russian patriotism and claims: Ukrainians and Russians are one.* [online]. The Telegraph; 18. 3. 2015 [cit. 2018-10-22]. Dostupné z: <<https://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/ukraine/11480864/Vladimir-Putin-praises-Russian-patriotism-and-claims-Ukrainians-and-Russians-are-one.html>>.

OPRAVILOVÁ, E. *Předškolní pedagogika.* 1. vyd. Praha: Grada, 2016. 220 s. ISBN 978-80-247-5107-8.

PICKUREL, J. In PRESS, Ian, PUGH, Stefan. *Ukrainian: A Comprehensive Grammar.* 1. vyd. Londýn, New York: Routledge, 1999. 336 s. ISBN 0-415-15029-9. s. 7.

*Počty cizinců na školách.* [online]. Inkluzivní škola; 20. 12. 2018 [cit. 2019-02-05]. Dostupné z: <<https://www.inkluzivniskola.cz/pocty-cizincu-na-skolach>>.

PRŮCHA, J., VETEŠKA, J. *Andragogický slovník.* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2012. 296 s. ISBN 978-80-247-3960-1. s. 243.

*Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání. Část C (3 Pojetí a cíle základního vzdělávání).* [online]. MŠMT, 1. 9. 2017 [cit. 2019-02-20]. Dostupné z: <<http://www.nuv.cz/t/rvp-pro-zakladni-vzdelavani>>.

*REUTERS. Porošenko podepsal kritizovaný zákon, který se dotkne menšin. Ukrajinština má být od páté třídy jediným vyučovacím jazykem [online]. 26.9.2017 [cit. 2019-03-08]. Dostupné z: <*[*https://zahranicni.ihned.cz/c1-65894270-porosenko-podepsal-kritizovany-zakon-ktery-se-dotkne-mensin-ukrajinstina-ma-byt-od-pate-tridy-jedinym-vyucovacim-jazykem*](https://zahranicni.ihned.cz/c1-65894270-porosenko-podepsal-kritizovany-zakon-ktery-se-dotkne-mensin-ukrajinstina-ma-byt-od-pate-tridy-jedinym-vyucovacim-jazykem)*>*

 *RYCHLÍK, J., RYCHLÍKOVÁ, M. Podkarpatská Rus v dějinách Československa 1918–1946. 1. vyd. Praha: Vyšehrad, 2016. 240 s. ISBN 978-80-7429-556-0. s. 10. s. 82.*

*SKALKOVÁ, J. Obecná didaktika. 2., rozš. a aktual. vyd. Praha: Grada Publishing, 2007. 328 s. ISBN 978-80-247-1821-7. s. 38; s. 262.*

*STONIŠOVÁ, T. Ukrajinština místo ruštiny. Nový zákon má zajistit, aby měl národní jazyk více prostoru v médiích. [online]. Reflex; 18. 3. 2017 [cit. 2018-09-20]. Dostupné z: <*[*https://www.reflex.cz/clanek/zpravy/78245/ukrajinstina-misto-rustiny-novy-zakon-ma-zajistit-aby-mel-narodni-jazyk-vice-prostoru-v-mediich.html*](https://www.reflex.cz/clanek/zpravy/78245/ukrajinstina-misto-rustiny-novy-zakon-ma-zajistit-aby-mel-narodni-jazyk-vice-prostoru-v-mediich.html)*.>*

*SYRUČEK, M. Rusko-ukrajinské vztahy. Mýty a skutečnost. 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2015. 336 s. ISBN 978-80-247-5843-5. s. 56.*

*SZABO, M. Východní křesťanské církve. Stručný přehled sjednocených i nesjednocených církví křesťanského Východu. 1. vyd. Praha: Karolinum, 2016. 222 s. ISBN 978-80-246-3362-6. s. 82.*

*Ševčenkova všeobecně vzdělávací škola 1. a 2. stupně (Шевченківська загальноосвітня школа I-II ступенів)* [online]. s. a. [cit. 2019-04-01]. Dostupné z: <<http://shevchenko-school.pp.ua/uchnyam/starsha_shkola/>.>.

 *ŠINDELÁŘOVÁ, J. Metodická doporučení k začleňování žáků-cizinců do výuky v českých základních školách. [online]. Metodický portál RVP; 31. 10. 2011 Dostupné z: <*[*https://clanky.rvp.cz/clanek/c/Z/14329/metodicka-doporuceni-k-zaclenovani-zaku-cizincu-do-vyuky-v-ceskych-zakladnich-skolach.html/*](https://clanky.rvp.cz/clanek/c/Z/14329/metodicka-doporuceni-k-zaclenovani-zaku-cizincu-do-vyuky-v-ceskych-zakladnich-skolach.html/)*>.*

*ŠINDELÁŘOVÁ, J. Výuka češtiny z pohledu žáků-cizinců východoslovanského původu. [online]. Metodický portál RVP; 25. 8. 2011 Dostupné z: <*[*https://clanky.rvp.cz/clanek/c/ZUHB/9671/VYUKA-CESTINY-Z-POHLEDU-ZAKU-CIZINCU-VYCHODOSLOVANSKEHO-PUVODU.html/*](https://clanky.rvp.cz/clanek/c/ZUHB/9671/VYUKA-CESTINY-Z-POHLEDU-ZAKU-CIZINCU-VYCHODOSLOVANSKEHO-PUVODU.html/)*>.*

*TOPINKA, D., JANOUŠKOVÁ, K., KLIMENT, P. Strategie zvládání obtížných situací cizinci z Ukrajiny a Mongolska. Analýza strategií zvládání obtížných životních situací vybraných skupin cizinců z třetích zemí. [online]. Centra pro podporu integrace; 2010 [cit. 2018-10-26]. Dostupné z: <*[*http://aa.ecn.cz/img\_upload/224c0704b7b7746e8a07df9a8b20c098/strategie\_zvladani\_obtiznych\_situaci.pdf*](http://aa.ecn.cz/img_upload/224c0704b7b7746e8a07df9a8b20c098/strategie_zvladani_obtiznych_situaci.pdf)*>.*

*UKRAJINA. Zákon Ukrajiny O vzdělávání ze dne 5. září 2017 [online]. s. a. [cit. 2019-03-08]. Dostupné z: <*[*https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19*](https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19)*>.*

*UKRAJINA. Zákon Ukrajiny o všeobecném středním vzdělávání ze dne 13. května 1999 [online]. s. a. [cit. 2019-03-08]. Dostupné z: <*[*https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/651-14*](https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/651-14)*>.*

*VACHULOVÁ, K. (ed.). Zpráva o zahraniční politice České republiky: za období od ledna 2000 do prosince 2000. 1. vyd. Praha: Ministerstvo zahraničních věcí České republiky, 2001. 279 s. ISBN 80-86345-18-1. s. 223.*

*VAKHITOVA, G., COUPE, T., SOLOGOUB, I. The Relations between Education and Migration. 1. vyd. Kyjev/Budapešt: ILO/ILO Decent Work Technical Support Team and Country Office for Central and Eastern Europe, 2013. 110 s. ISBN 978-92-2-128181-8. s. 22.*

*VASYLENKO, In PEŠKOVÁ, M. Jsem imigrant = Ja – immigrant: imigranti z bývalých zemí SSSR v České republice. 1. vyd. Ústí nad Labem: Vlasta Králová, 2006. 209 s. ISBN 80-87025-07-5. s. 73.*

*VETEŠKA, J., TURECKIOVÁ, M. Kompetence ve vzdělávání. 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2008. 160 s. ISBN 978-80-247-1770-8. s. 60.*

*VILÍMOVÁ, T. Tisíce Ukrajinců chtějí pracovat v Česku. Povolení úřadům trvá měsíce. [online]. Echo24. cz; 18. 4. 2018 [cit. 2018-11-01]. Dostupné z: <*[*https://echo24.cz/a/SA9nU/tisice-ukrajincu-chteji-pracovat-v-cesku-povoleni-uradum-trva-mesice*](https://echo24.cz/a/SA9nU/tisice-ukrajincu-chteji-pracovat-v-cesku-povoleni-uradum-trva-mesice)*>.*

*Vyhláška č. 13/2005 Sb., o středním vzdělávání a vzdělávání v konzervatoři, ve znění vyhlášky č. 374/2006 Sb. a vyhlášky č. 400/2009 Sb. (VALENTA, Jiří. Školské zákony a prováděcí předpisy s komentářem 2013. 5., aktual. vyd. Olomouc: ANAG, 2013. 919 s. ISBN 978-80-7263-760-7. s. 560.).*

*WOJNAR, M. Ciekawostki historyczne. Dlaczego naprawdę doszło do Rzezi Wołyńskiej? [online]. 12.9.2016 [cit. 2018-12-16]. Dostupné z: <*[*https://ciekawostkihistoryczne.pl/2016/09/12/dlaczego-naprawde-doszlo-do-rzezi-wolynskiej/*](https://ciekawostkihistoryczne.pl/2016/09/12/dlaczego-naprawde-doszlo-do-rzezi-wolynskiej/)*>.*

*YAKOBOVSKAYA, M. In COX, Patrick. Which is Ukraine's native langure, Ukrainian or Russian? [online]. Kosu; 6. 5. 2016 [cit. 2018-09-23]. Dostupné z: <*[*http://www.kosu.org/post/which-ukraines-native-language-ukrainian-or-russian*](http://www.kosu.org/post/which-ukraines-native-language-ukrainian-or-russian)*>.*

*ZÁBOJ, H. Církve a české školství: právní zajištění působení církví a náboženských společností ve školství na území českých zemí od roku 1918 do současnosti. 1. vyd. Praha: Grada, 2011. 264 s. ISBN 978-80-247-3623-5. s. 21.*

*ZILYNSKYJ, B. Ukrajinci v Čechách a na Moravě (1894) 1917–1945 (1994). 1. vyd. Praha: X-Egem, 1995. 128 s. ISBN 80-85395-90-8. s. 8.*

*ZILYNSKYJ, B., KOČÍK, R. Ukrajinci v České republice. In ŠIŠKOVÁ, Tatjana (ed.). Menšiny a migranti v České republice. 2001. 1. vyd. Praha: Portál, 2001. s. 81–98. ISBN 80-7178-648-9. s. 81.*

# Přílohy

**Příloha č. 1: Dotazník pro žáky ukrajinské národnosti v české škole – úvod**

**Dotazník pro žáky ukrajinské národnosti v české škole**

Evidenční číslo dotazníku: \_\_\_\_\_\_ (tento údaj, prosím, nevyplňujte)

****

**DÍTĚ UKRAJINSKÉ NÁRODNOSTI V ČESKÉ ŠKOLE CIZINCEM?**

**ŠKOLNÍ DOTAZNÍK PRO ŽÁKY**

**DATUM TESTOVÁNÍ / / 2019**

**Proveden**

**MARTINEM HLAVÁČKEM**

**Pro**

**PEDAGOGICKOU FAKULTU UNIVERZITY PALACKÉHO V OLOMOUCI**

Tento dotazník zjišťuje:

* jaký byl pro ukrajinské děti první kontakt s českou školou a co pro ně bylo nejobtížnější.
* zda děti ukrajinských rodičů měly či stále mají problémy při zvládání českého jazyka.
* které předměty dětem činily – či stále činí – největší problémy při jejich zvládání.
* zda se ukrajinské děti setkávají (nebo setkaly) s negativními komentáři ze strany učitelů či spolužáků z důvodu svého původu.
* zda u nich odlišné, kulturně determinované životní zvyky a způsoby jednání zapříčiňují pocit cizosti.
* zda pociťují ze strany učitelů (spolužáků) zájem, přístupnost, toleranci a vlídnost.

Zjištěné informace pomohou vypracovat praktickou část mé bakalářské práce nazvané *Žáci (a rodiče) ukrajinské národnosti v českém školství.* Díky zjištěným informacím budu moci lépe porozumět různým okolnostem, které mohou mít vliv na úspěšné začlenění žáků-cizinců (Ukrajinců) do českého vzdělávacího systému.

Otázky v tomto dotazníku se týkají:

* žáků 6. až 9. třídy českých základních škol.

**Dotazník vyplňují žáci úplně a samostatně.**

Vyplnění dotazníku trvá přibližně 15 minut.

**Odpovědi jsou považovány za důvěrné.**

Dotazník je anonymní, uvádět jméno – ani jiné osobní údaje – není potřebné. Prosím
o upřímné a pravdivé odpovědi. U některých otázek stačí vybrat z nabízených odpovědí,
u ostatních mi pomůže odpověď vlastními slovy.

**Příloha č. 2: česká verze dotazníku**

**DÍTĚ UKRAJINSKÉ NÁRODNOSTI – CIZINEC V ČESKÉ ŠKOLE**

**dotazník pro žáky**

Milí žáci, milé žákyně,

jmenuji se Martin a dálkově studuji na Pedagogické fakultě na Univerzitě Palackého v Olomouci. K tomu, abych studium mohl dokončit, potřebuji vaši pomoc s vyplněním krátkého dotazníku, ve kterém můžete vyjádřit, jak se cítíte v prostředí české školy, jaké řešíte problémy, jak vás mezi sebe přijali spolužáci.

Vyplnění dotazníku je příležitostí popřemýšlet chvíli o tom, co se vám líbí – nebo nelíbí – v české škole.

Tento dotazník není písemka a odpovědi v ní nebudou hodnoceny ani jako správné, ani jako špatné. Odpovídejte proto, prosím, upřímně.

Přečtěte si, prosím, pečlivě každou otázku. Vybranou variantu odpovědi pak zakroužkujte. Pokud se spletete, zakroužkovanou odpověď přeškrtněte a zakroužkujte novou – teď už správnou odpověď. Pokud pod otázkou najdete dlouhou čáru, znamená to, že je na ni potřebné odpovědět vlastními slovy.

Dnešní datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Obecné údaje**
2. **Jsi dívka nebo chlapec?**
* *dívka*
* *chlapec*
1. **Kolik máš let a jakou třídu navštěvuješ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**
2. **Jak dlouho žiješ v České republice?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

1. **Třídní kolektiv**
2. **Navštěvuješ školu rád?**
* *rozhodně ano*
* *spíše ano*
* *spíše ne*
* *rozhodně ne*
1. **Cítíš se být nedílnou součástí třídy, sžil/a ses se spolužáky?**
* *ano*
* *ne*
1. **Máš ve třídě českého kamaráda/českou kamarádku?**
* *ano*
* *ne*
1. **Dávají ti spolužáci najevo, že jsi jiný/jiná?**
* *ano*
* *ne*
1. **Měl/a jsi někdy pocit, že se nad tebou tví spolužáci povyšovali nebo se chovali nepřátelsky?**
* *ano*
* *ne*
1. **Pokud ano, domníváš se, že toto chování mělo souvislost s tvým původem?**
* *rozhodně ano*
* *spíše ano*
* *spíše ne*
* *rozhodně ne*
1. **Pomáhají ti spolužáci s češtinou? Opravují tě, pokud řekneš něco nesprávně?**
* *ano*
* *ne*
* *málokdy*
1. **Zajímali se někdy tví spolužáci o to, jaká doma vaříte jídla, jak slavíte Vánoce a podobně?**
* *ano*
* *ne*
* *nepamatuju si*
1. **Ptají se tě spolužáci, jak se některá slova řeknou ukrajinsky?**
* *ano*
* *ne*
* *nepamatuju si*
1. **Setkal/a ses někdy s tím, že by učitel/ka činil/a rozdíl mezi žáky na základě jejich různých národností?**
* *ano*
* *ne*
1. **Důvěřuješ své třídní učitelce/svému třídnímu učiteli?**
* *ano*
* *ne*
1. **Český jazyk**
2. **Jak dlouho se učíš český jazyk?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Baví tě čeština?**
* *ano*
* *ne*
1. **Jak náročná je pro tebe výuka českého jazyka?**
* *velmi náročná*
* *spíše náročná*
* *spíše snadná*
* *velmi snadná*
1. **Co ti při výuce češtiny činí největší problémy?**
* *porozumět čtenému textu*
* *porozumět slyšenému textu*
* *samostatně napsat text*
* *pochopit gramatická pravidla*
* *konverzovat (povídat si) v češtině*
1. **Jakou známkou bys ohodnotil/a znalost tvé mluvené češtiny?**
* *1*
* *2*
* *3*
* *4*
* *5*
1. **Jakou známkou bys ohodnotil/a znalost tvé psané češtiny?**
* *1*
* *2*
* *3*
* *4*
* *5*
1. **Účastníš se doučování českého jazyka mimo školu?**
* *ano*
* *ne*
1. **Ostatní předměty**
2. **Který předmět je pro tebe nejtěžší a který naopak nejlehčí?**
* *nejtěžší: (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)*
* *nejlehčí: (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)*
1. **Baví tě cizí jazyky?**
* *ano*
* *ne*
1. **Myslíš si, že ve výuce cizích jazyků dosahuješ lepších výsledků než tví spolužáci?**
* *rozhodně ano*
* *spíše ano*
* *spíše ne*
* *rozhodně ne*
1. **Baví tě přírodovědné předměty (matematika, fyzika, přírodopis/biologie)?**
* *ano*
* *ne*
1. **Myslíš si, že v těchto předmětech dosahuješ lepších výsledků než tví spolužáci?**
* *rozhodně ano*
* *spíše ano*
* *spíše ne*
* *rozhodně ne*
1. **Rodina (a Ukrajina?)**
2. **Pomáhají ti rodiče s učením a psaním úkolů?**
* *ano*
* *ne*
1. **Mluvíš doma s rodiči česky nebo ukrajinsky?**
* *většinou česky*
* *většinou ukrajinsky*
* *česky i ukrajinsky*

1. **Stýkáš se ve volném čase s jinými Ukrajinci?**
* *ano*
* *ne*
1. **Zajímáš se ukrajinskou kulturu (čteš knihy v ukrajinštině, sleduješ filmy, posloucháš ukrajinskou hudbu)?**
* *ano*
* *ne*
1. **Účastníš se ty nebo tví rodiče nějakého sdružení, kde se setkávají Ukrajinci?**
* *ano*
* *ne*
1. **Cítíš se Ukrajincem nebo Čechem?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Navštěvuješ Ukrajinu (jezdíš za prarodiči nebo ostatními příbuznými, přáteli, k moři)?**
* *ano*
* *ne*
1. **Pokud ano, líbí se ti tam?**
* *ano*
* *ne*
1. **Uvažuješ o tom, že bys žil/a v budoucnu na Ukrajině?**
* *ano*
* *ne*
1. **Jsi v České republice šťastný/á?**
* *Ano (proč)?*

*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

* *Ne (proč)?*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Je ještě něco, co bys rád/a dopsal/a?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Příloha č. 3: ukrajinská verze dotazníku**

**Дитина української націальності – чужинець у чеській школі**

**Анкета для учнів**

Дорогі учні,

мене звуть Мартін та заочно навчаюся в університетi імені Палацького в Оломоуці. Що б закінчив навчання, мені потрібна твоя допомога з виповненням короткої анкети. Тут можеш написати, як відчуваєшся у чеській школі, які маєш проблеми, як спілкуєшся з однокласниками. Виповнення анкети може стати можливістю подумати про те, що тобі подобається або не подобається у чеській школі.

Ця анкета не є тестом. Твої відповіді не оцінюватиму ні правильними, ні неправильними. Напиши тоді, будь ласка, щирі відповіді.

Сьогоднішня дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Загальні дані**
2. **Ти дівчина чи хлопець?**
* *дівчина*
* *хлопець*
1. **Скільки маєш років та який клас відвідуєш? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**
2. **Як довго живеш у Чехії?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

1. **Команда класу**
2. **Чи ти з радістю відвідуєш школу?**
* *напевно так*
* *скоріше так*
* *скоріше ні*
* *напевно ні*
1. **Чи ти відчуваєшся невід҆ємною частиною класу, звикаєш до однокласників?**
* *так*
* *ні*
1. **Чи є у тебе в класі чеський друг/чеська подруга?**
* *так*
* *ні*
1. **Проявляють тобі однокласники, що ти від них відрізняєшся?**
* *так*
* *ні*
1. **Чи ти інколи відчував/відчувала, що до тебе однокласники ставилися ворожо або арогантно?**
* *так*
* *ні*
1. **Поки що так, думаєш, що їхня поведінка була викликана твоїм походженням?**
* *напевно так*
* *скоріше так*
* *скоріше ні*
* *напевно ні*
1. **Чи допомагають тобі твої однокласники з чеською мовою? Чи вони тебе виправляють, поки що розмовляєш з помилками?**
* *так*
* *ні*
* *рідко*
1. **Чи твої однокласники були інколи зацікавленi, які страви вдома готуєте, як святкуєте Різдво та інші свята?**
* *так*
* *ні*
* *не пам҆ятаю*
1. **Чи твої однокласники питають, як звучать будь які слова українською мовою?**
* *так*
* *ні*
* *не пам҆ятаю*
1. **Чи ти інколи помітив/помиітила, що б вчитель/вчителька відрізняла однокласників в залежності від їхнього походження/національності?**
* *так*
* *ні*
1. **Чи маєш довіру в твою вчительку/твого вчителя?**
* *так*
* *ні*
1. **Чеська мова**
2. **Як довго навчаєшся чеську мову?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Насолоджуваєшся чеською мовою?**
* *так*
* *ні*
1. **Як складне для тебе навчання чеської мови?**
* *дуже складне*
* *скоріше складне*
* *скоріше легке*
* *дуже легке*
1. **Що для тебе являється найбільш складним, коли навчаєшся чеську мову?**
* *зрозуміти читаний текст*
* *зрозуміти слухануй текст*
* *самостійно написати текст*
* *зрозуміти правила граматики*
* *спілкування чеською мовою*
1. **Яку оцінку б ту собі вiддав/віддала за знання твого мовлення чеською мовою?**
* *1*
* *2*
* *3*
* *4*
* *5*
1. **Яку оцінку б ти собі віддав/віддала за знання твого писання чеською мовою?**
* *1*
* *2*
* *3*
* *4*
* *5*
1. **Чи береш участь у навчанні чеської мови також приватно?**
* *так*
* *ні*
1. **Iнші предмети**
2. **Який предмет для тебе найважчий та який найлегший?**
* *найважчий: (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)*
* *найлегший: (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)*
1. **Чи ти з задоволенням навчаєшся іноземні мови?**
* *так*
* *ні*
1. **Чи ти думаєш, що у навчанні іноземнух мов досягаєш більших успіхів серед своїх однокласників?**
* *напевно так*
* *скоріше так*
* *скоріше ні*
* *напевно ні*
1. **Чи ти з задоволенням навчаєшся предмету природознавства (математика, фізика, біологія)?**
* *так*
* *ні*
1. **Чи ти думаєш, що у навчанні предметів природознавства досягаєш більших успіхів серед своїх однокласників?**
* *напевно так*
* *скоріше так*
* *скоріше ні*
* *напевно ні*
1. **Сім҆я (та Україна?)**
2. **Чи допомагають тобі батьки з навчанням та домашніми завданнями?**
* *так*
* *ні*
1. **Якою мовою вдома розмовляєш з батьками? Чеською або українською?**
* *в основному чеською*
* *в основному українською*
* *рівномірно чеською та українською*

1. **Чи у вільному часі спілкуєшся з іншими українцями?**
* *так*
* *ні*
1. **Цікавишся українською культурою (читаєш книги, дивишся фільми, слухаєш українськомовну музику)?**
* *так*
* *ні*
1. **Чи ти або твої батьку берете участь у будь-якому гурту, в якому зустрічаються українці?**
* *так*
* *ні*
1. **Відчуваєшся українцем або чехем?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Відвідуєш Україну (сім҆ю, друзів, море...)?**
* *так*
* *ні*
1. **Поки що так, тобі в Україні подобається?**
* *так*
* *ні*
1. **Чи думаєш про те, що б у майбутньому жити в Україні?**
* *так*
* *ні*
1. **Чи у Чехії живеш з задоволенням?**
* *так (чому)?*

*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

* *ні (чому)?*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Чи хочеш ще щось написати?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**ANOTACE**

|  |  |
| --- | --- |
| **Jméno a příjmení:** | Martin Hlaváček |
| **Katedra:** | Ústav pedagogiky a sociálních studií |
| **Vedoucí práce:** | PhDr. Jitka Plische, Ph.D. |
| **Rok obhajoby:** | 2019 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Název práce:** | Žáci (a rodiče) ukrajinské národnosti v českém školství |
| **Název v angličtině:** | Pupils (and parents) of Ukrainian nationality in Czech educational system |
| **Anotace práce:** | Teoretická část práce přibližuje Ukrajince, jejich jazyk a historii pobytu na území České republiky, popisuje český a ukrajinský školský systém a porovnává ho, hodnotí specifika žáka s ukrajinským mateřským jazykem v české škole.Součástí praktické části je dotazníkové šetření, které se zaměřuje na subjektivní integraci ukrajinského žáka v české škole, na vztahy mezi žáky, na oblibu školních předmětů a výsledků, kterých v předmětech dosahují, a na orientaci k rodnému jazyku a zemi.  |
| **Klíčová slova:** | Žák, ukrajinská národnost, šetření, škola, integrace |
| **Anotace v angličtině:** | The theoretical part of the thesis introduces the Ukrainians, their language and history of their stay in the Czech Republic, describes the Czech and Ukrainian school system and compares it, evaluates the specifics of a pupil with Ukrainian mother language in Czech school. The practical part includes a questionnaire survey, which focuses on the subjective integration of the Ukrainian pupil in the Czech school, on the relationships between pupils, on the popularity of school subjects and the results they achieve in the subjects, and on orientation towards the native language and country. |
| **Klíčová slova v angličtině:** | Pupil, Ukrainian nationality, investigation, school, integration |
| **Přílohy vázané v práci:** | 18 stran příloh |
| **Rozsah práce:** | 104 stran včetně příloh |
| **Jazyk práce:** | Český jazyk |

1. HOLÝ, Ladislav. *Malý český člověk a skvělý český národ: národní identita a postkomunistická transformace společnosti.* 1. vyd. Praha: SLON, 2001. 209 s. ISBN 80-85850-97-4. s. 68. [↑](#footnote-ref-1)
2. OLIPHANT, Roland, PARFITT, Tom. *Vladimir Putin praises Russian patriotism and claims: Ukrainians and Russians are one.* [online]. The Telegraph; 18. 3. 2015 [cit. 2018-10-22]. Dostupné z: <<https://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/ukraine/11480864/Vladimir-Putin-praises-Russian-patriotism-and-claims-Ukrainians-and-Russians-are-one.html>>. [↑](#footnote-ref-2)
3. KAPPELER, Andreas. Ukraine and Russia: Legacies of the imperial past and competing memories. *Journal of Eurasian Studies.* 2014, roč. 5, č. 2, s. 107–115. ISSN 1879-3665. s. 109. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-3)
4. STONIŠOVÁ, Tereza. *Ukrajinština místo ruštiny. Nový zákon má zajistit, aby měl národní jazyk více prostoru v médiích.* [online]. Reflex; 18. 3. 2017 [cit. 2018-09-20]. Dostupné z: <<https://www.reflex.cz/clanek/zpravy/78245/ukrajinstina-misto-rustiny-novy-zakon-ma-zajistit-aby-mel-narodni-jazyk-vice-prostoru-v-mediich.html>.> [↑](#footnote-ref-4)
5. IVANOVA, Anna. Krymští Tataři. In KOKAISL, Petr et al. *Pestrá Evropa: Italové v Chorvatsku, Poláci v Rumunsku, Rusíni na Ukrajině, Rusíni (Lemkové) v Polsku, Rusíni v Srbsku, Ukrajinci v Rumunsku, Turci v Makedonii, Turci v Rumunsku, Krymští Tataři.* 1. vyd. Praha: Nostalgie, 2017. s. 82–89. ISBN 978-80-906207-6-6. s. 86. [↑](#footnote-ref-5)
6. FLANAGAN, Robbie. *Ukrajinců* *je v České republice více než Slováků.* [online]. Infocizinci; 20. 3. 2018 [cit. 2018-10-19]. Dostupné z: <<https://infocizinci.cz/cr/ukrajincu-je-v-ceske-republice-vice-nez-slovaku/>>. [↑](#footnote-ref-6)
7. RYCHLÍK, Jan, RYCHLÍKOVÁ, Magdaléna. *Podkarpatská Rus v dějinách Československa 1918–1946.* 1. vyd. Praha: Vyšehrad, 2016. 240 s. ISBN 978-80-7429-556-0. s. 10. [↑](#footnote-ref-7)
8. HOSTIČKA, Vladimír. Pavel Josef Šafařík a Ukrajinci. In FRANKO, Ivan, HROZIENČIK, Jozef (eds.). *Z dejín československo-ukrajinských vzťahov.* 1. vyd. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1957. s. 295–318. ISBN chybí. s. 315. [↑](#footnote-ref-8)
9. SZABO, Miloš. *Východní křesťanské církve. Stručný přehled sjednocených i nesjednocených církví křesťanského Východu.* 1. vyd. Praha: Karolinum, 2016. 222 s. ISBN 978-80-246-3362-6. s. 82. [↑](#footnote-ref-9)
10. KOKAISL, Petr et al. *Po stopách Slováků ve východní Evropě: Polsko, Ukrajina, Maďarsko, Rumunsko, Srbsko, Chorvatsko a Černá Hora.* 1. vyd. Praha: Nostalgie, 2014. ISBN 978-80-905365-9-3. s. 76. [↑](#footnote-ref-10)
11. LEONTIYEVA, Yana. Ukrajinská menšina a migranti v ČR. In LEONTIYEVA, Yana (ed.). *Menšinová problematika v ČR: komunitní život a reprezentace kolektivnch zájmů (Slováci, Ukrajinci, Vietnamci a Romové).* 1. vyd. Praha: Sociologický ústav AV ČR, 2006. 115s. ISBN 80-7330-098-2. s. 37. [↑](#footnote-ref-11)
12. TOPINKA, Daniel, JANOUŠKOVÁ, Klára, KLIMENT, Petr. *Strategie zvládání obtížných situací cizinci z Ukrajiny a Mongolska. Analýza strategií zvládání obtížných životních situací vybraných skupin cizinců z třetích zemí.* [online]. Centra pro podporu integrace; 2010 [cit. 2018-10-26]. Dostupné z: <<http://aa.ecn.cz/img_upload/224c0704b7b7746e8a07df9a8b20c098/strategie_zvladani_obtiznych_situaci.pdf>>. [↑](#footnote-ref-12)
13. FIALA, Jaroslav. *Marek ČANĚK: „Musíme zvětšit práva zaměstnanců“.* [online]. Migraceonline.cz; 25. 11. 2017 [cit. 2018-11-01]. Dostupné z: <<https://migraceonline.cz/cz/e-knihovna/marek-canek-musime-zvetsit-prava-zamestnancu>>. [↑](#footnote-ref-13)
14. VILÍMOVÁ, Tereza. *Tisíce Ukrajinců chtějí pracovat v Česku. Povolení úřadům trvá měsíce.* [online]. Echo24. cz; 18. 4. 2018 [cit. 2018-11-01]. Dostupné z: <<https://echo24.cz/a/SA9nU/tisice-ukrajincu-chteji-pracovat-v-cesku-povoleni-uradum-trva-mesice>>. [↑](#footnote-ref-14)
15. MAGOCSI, Paul Robert. *A History of Ukraine: The Land and Its Peoples.* 2., uprav. a rozš. vyd. Londýn: University of Toronto Press, 2010. 896 s. ISBN 978-1-4426-4085-6. s. 393. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-15)
16. MUŠINKA, Mikuláš. Sú Rusíni-Ukrajinci jednou alebo dvoma národnostními menšinami? *Etnologické rozpravy.* 1995, roč. 2, č. 1, s. 58–61. ISSN 1335-5074. s. 58. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-16)
17. SYRUČEK, Milan. *Rusko-ukrajinské vztahy. Mýty a skutečnost.* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2015. 336 s. ISBN 978-80-247-5843-5. s. 56. [↑](#footnote-ref-17)
18. CABADA, Ladislav. *Komparace politických systémů: nové demokracie střední a východní Evropy.* 1. vyd. Praha: Oeconomica, 2008. 434 s. ISBN 978-80-2451-38-81. s. 401. [↑](#footnote-ref-18)
19. PICKUREL, Jennifer. In PRESS, Ian, PUGH, Stefan. *Ukrainian: A Comprehensive Grammar.* 1. vyd. Londýn, New York: Routledge, 1999. 336 s. ISBN 0-415-15029-9. s. 7. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-19)
20. KAPINOS, Mariya. *Honest History: Where, why Ukrainians speak Russian langure (and how Kremlin uses it to stoke conflict in Ukraine).* [online]. Kyiv Post; 6. 4. 2018 [cit. 2018-09-22]. Dostupné z: <<https://www.kyivpost.com/ukraine-politics/honest-history-episode-2-ukrainians-speak-russian-language-kremlin-uses-stoke-conflict-ukraine.html?cn-reloaded=1>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-20)
21. YAKOBOVSKAYA, Marina. In COX, Patrick. *Which is Ukraine's native langure, Ukrainian or Russian?* [online]. Kosu; 6. 5. 2016 [cit. 2018-09-23]. Dostupné z: <<http://www.kosu.org/post/which-ukraines-native-language-ukrainian-or-russian>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-21)
22. ZILYNSKYJ, Bohdan, KOČÍK, René. Ukrajinci v České republice. In ŠIŠKOVÁ, Tatjana (ed.). *Menšiny a migranti v České republice.* 2001. 1. vyd. Praha: Portál, 2001. s. 81–98. ISBN 80-7178-648-9. s. 81. [↑](#footnote-ref-22)
23. ZILYNSKYJ, Bohdan. *Ukrajinci v Čechách a na Moravě (1894) 1917–1945 (1994).* 1. vyd. Praha: X-Egem, 1995. 128 s. ISBN 80-85395-90-8. s. 8. [↑](#footnote-ref-23)
24. KOPŘIVOVÁ, Anastasia. *Ruští emigranti ve Všenorech, Mokropsech a Černošicích (20. a 30. léta XX. století).* 1. vyd. Praha: Národní knihovna ČR, Slovanská knihovna, 2003. 49 s. ISBN 80-7050-425-0. s. 3. [↑](#footnote-ref-24)
25. VACHULOVÁ, Klára (ed.). *Zpráva o zahraniční politice České republiky: za období od ledna 2000 do prosince 2000.* 1. vyd. Praha: Ministerstvo zahraničních věcí České republiky, 2001. 279 s. ISBN 80-86345-18-1. s. 223. [↑](#footnote-ref-25)
26. Český statistický úřad. *Data – počet cizinců.* [online]. Český statistický úřad; s.a. [cit. 2018-10-05]. Dostupné z: <<https://www.czso.cz/csu/cizinci/4-ciz_pocet_cizincu>>. [↑](#footnote-ref-26)
27. ČERMÁK, Zdeněk, LUPTÁK, Milan. Socioekonomický a demografický kontext česko-ukrajinské migrace. In DRBOHLAV, Dušan (ed.). *Ukrajinská pracovní migrace v Česku. Migrace – remitence – (rozvoj).* 1. vyd. Praha: Karolinum, 2015. s. 53–65. ISBN 978-80-246-2995-7. s. 55. [↑](#footnote-ref-27)
28. Novinky, ČTK. *Policie v Česku odhalila přes čtyři tisíce nelegálních cizinců.* [online]. Novinky.cz; 15. 10. 2016 [cit. 2018-09-30]. Dostupné z: <<https://www.novinky.cz/krimi/417613-policie-v-cesku-odhalila-pres-ctyri-tisice-nelegalnich-cizincu.html>>. [↑](#footnote-ref-28)
29. HURBAN, Jozef Miloslav. *Obrazy ze slovenského života.* 1. vyd. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění, 1960. 325 s. ISBN chybí. s. 82. [↑](#footnote-ref-29)
30. BAUER, Jan. *Skrytá tvář českých dějin: mýty a realita osudových okamžiků.* 1. vyd. Řitka: Čas, 2005. 263 s. ISBN 978-80-7475-117-2. s. 55. [↑](#footnote-ref-30)
31. ZÁBOJ, Horák. *Církve a české školství: právní zajištění působení církví a náboženských společností ve školství na území českých zemí od roku 1918 do současnosti.* 1. vyd. Praha: Grada, 2011. 264 s. ISBN 978-80-247-3623-5. s. 21. [↑](#footnote-ref-31)
32. HAVRÁNEK, Jan. *Stručné dějiny University Karlovy.* 1. vyd. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1964. 345 s. ISBN chybí. s. 8.  [↑](#footnote-ref-32)
33. KUZ'MIN, Michail Nikolajevič. *Vývoj školství a vzdělávání v Československu.* 1. vyd. Praha: Academia, 1981. 241 s. ISBN chybí. s. 54. [↑](#footnote-ref-33)
34. JINDRA, Zdeněk, JAKUBEC, Ivan. *Hospodářský vzestup českých zemí od poloviny 18. století do konce monarchie.* 1. vyd. Praha: Karolinum, 2015. 524 s. ISBN 978-80-246-2945-2. [↑](#footnote-ref-34)
35. OPRAVILOVÁ, Eva. *Předškolní pedagogika.* 1. vyd. Praha: Grada, 2016. 220 s. ISBN 978-80-247-5107-8. [↑](#footnote-ref-35)
36. *Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání. Část C (3 Pojetí a cíle základního vzdělávání).* [online]. MŠMT, 1. 9. 2017 [cit. 2019-02-20]. Dostupné z: <<http://www.nuv.cz/t/rvp-pro-zakladni-vzdelavani>>. [↑](#footnote-ref-36)
37. *Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání. Část C (3 Pojetí a cíle základního vzdělávání).* [online]. MŠMT, 1. 9. 2017 [cit. 2019-02-20]. Dostupné z: <<http://www.nuv.cz/t/rvp-pro-zakladni-vzdelavani>>. [↑](#footnote-ref-37)
38. VETEŠKA, Jaroslav, TURECKIOVÁ, Michaela. *Kompetence ve vzdělávání.* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2008. 160 s. ISBN 978-80-247-1770-8. s. 60. [↑](#footnote-ref-38)
39. JUCOVIČOVÁ, Drahomíra, ŽÁČKOVÁ, Hana. *Je naše dítě zralé na vstup do školy?* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2014. 150 s. ISBN 978-80-247-4750-7. s. 39–40. [↑](#footnote-ref-39)
40. BENÍŠKOVÁ, Tereza. *První třídou bez pláče.* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2007. 168 s. ISBN 978-80-247-1906-1. s. 81. [↑](#footnote-ref-40)
41. BAŠE, Lenka. Terminologie z oblasti vzdělávání dětí, žáků a studentů mimořádně nadaných. In KROUPOVÁ, Kateřina et al. *Slovník speciálněpedagogické terminologie: Vybrané pojmy.* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2016. s. 257–278. ISBN 978-80-247-5264-8. s. 271. [↑](#footnote-ref-41)
42. PRŮCHA, Jan, VETEŠKA, Jaroslav. *Andragogický slovník.* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2012. 296 s. ISBN 978-80-247-3960-1. s. 243. [↑](#footnote-ref-42)
43. SKALKOVÁ, Jarmila. *Obecná didaktika.* 2., rozš. a aktual. vyd. Praha: Grada Publishing, 2007. 328 s. ISBN 978-80-247-1821-7. s. 262. [↑](#footnote-ref-43)
44. PRŮCHA, Jan, VETEŠKA, Jaroslav. *Andragogický slovník.* 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2012. 296 s. ISBN 978-80-247-3960-1. s. 243. [↑](#footnote-ref-44)
45. SKALKOVÁ, Jarmila. *Obecná didaktika.* 2., rozš. a aktual. vyd. Praha: Grada Publishing, 2007. 328 s. ISBN 978-80-247-1821-7. s. 38. [↑](#footnote-ref-45)
46. Vyhláška č. 13/2005 Sb., o středním vzdělávání a vzdělávání v konzervatoři, ve znění vyhlášky č. 374/2006 Sb. a vyhlášky č. 400/2009 Sb. (VALENTA, Jiří. *Školské zákony a prováděcí předpisy s komentářem 2013.* 5., aktual. vyd. Olomouc: ANAG, 2013. 919 s. ISBN 978-80-7263-760-7. s. 560.). [↑](#footnote-ref-46)
47. *Počty cizinců na školách.* [online]. Inkluzivní škola; 20. 12. 2018 [cit. 2019-02-05]. Dostupné z: <<https://www.inkluzivniskola.cz/pocty-cizincu-na-skolach>>. [↑](#footnote-ref-47)
48. Ministerstvo vnitra ČR. *Postup při realizaci aktualizované Koncepce integrace cizinců „Ve vzájemném respektu“ 2017.* [online]. 21. 12. 2016 [cit. 2019-01-27]. Dostupné z: <[file:///C:/Users/BUKOWSKI/Downloads/2017\_Postup\_pri\_realizaci\_KIC-2017\_-\_usneseni\_vlady\_c\_11-2017.pdf](file:///C%3A%5CUsers%5CBUKOWSKI%5CDownloads%5C2017_Postup_pri_realizaci_KIC-2017_-_usneseni_vlady_c_11-2017.pdf)>. [↑](#footnote-ref-48)
49. KLEŇHOVÁ, Michaela. *Cizinci vzdělávající se na českých školách.* [online]. Statistika&My; 2/2016 [cit. 2019-01-27]. Dostupné z: <<http://www.statistikaamy.cz/2016/02/cizinci-vzdelavajici-se-na-ceskych-skolach/>>. [↑](#footnote-ref-49)
50. ŠINDELÁŘOVÁ, Jaromíra. *Metodická doporučení k začleňování žáků-cizinců do výuky v českých základních školách.* [online]. Metodický portál RVP; 31. 10. 2011 Dostupné z: <<https://clanky.rvp.cz/clanek/c/Z/14329/metodicka-doporuceni-k-zaclenovani-zaku-cizincu-do-vyuky-v-ceskych-zakladnich-skolach.html/>>. [↑](#footnote-ref-50)
51. KOBZOVÁ, Pavlína. Hodnota vzdělávání u žáků z Ukrajiny. In VYHNÁLKOVÁ, Pavlína, PLISCHKE, Jitka (eds.). *Aktuální problémy pedagogiky ve výzkumech studentů doktorských studijních programů (konference). Začínající učitel v měnící se společnosti.* 1. vyd. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2019. s. 44–52. ISBN 978-80-244-5476-4 (CD-ROM). [↑](#footnote-ref-51)
52. ŠINDELÁŘOVÁ, Jaromíra. *Výuka češtiny z pohledu žáků-cizinců východoslovanského původu*. [online]. Metodický portál RVP; 25. 8. 2011 Dostupné z: <<https://clanky.rvp.cz/clanek/c/ZUHB/9671/VYUKA-CESTINY-Z-POHLEDU-ZAKU-CIZINCU-VYCHODOSLOVANSKEHO-PUVODU.html/>>. [↑](#footnote-ref-52)
53. VASYLENKO, In PEŠKOVÁ, Michaela. *Jsem imigrant = Ja – immigrant: imigranti z bývalých zemí SSSR v České republice*. 1. vyd. Ústí nad Labem: Vlasta Králová, 2006. 209 s. ISBN 80-87025-07-5. s. 73. [↑](#footnote-ref-53)
54. KŠICOVÁ, Danuše. *Z dějin ukrajinské kultury. Umění – divadlo – hudba.* 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014. 281 s. ISBN 978-80-210-7494-1. s. 91. [↑](#footnote-ref-54)
55. KŠICOVÁ, Danuše. *Z dějin ukrajinské kultury. Umění – divadlo – hudba.* 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014. 281 s. ISBN 978-80-210-7494-1. s. 92. [↑](#footnote-ref-55)
56. *History of Education in Ukraine.* [online]. Time to Study in Ukraine; 21. 1. 2011 [cit. 2019-03-06]. Dostupné z: <<http://timetostudy.com.ua/about-life-in-ukraine/history-of-education-in-ukraine/>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-56)
57. Tento zákon vyvolal velmi čilou celospolečenskou diskuzi, kdy se mnozí zástupci laické i odborné veřejnosti shodovali, že zákon představuje hrozbu pro ruský jazyk, jenž má být vytlačen z ukrajinských škol, čímž by docházelo k porušování práva národnostních menšin na Ukrajině. Bouřili se také obyvatelé maďarské národnosti v Zakarpatské oblasti. [↑](#footnote-ref-57)
58. Ukrajinsky середня загальноосвітня школа і-ііі ступенів. [↑](#footnote-ref-58)
59. VAKHITOVA, Ganna, COUPE, Tom, SOLOGOUB, Ivan. *The Relations between Education and Migration.* 1. vyd. Kyjev/Budapešt: ILO/ILO Decent Work Technical Support Team and Country Office for Central and Eastern Europe, 2013. 110 s. ISBN 978-92-2-128181-8. s. 22. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-59)
60. KOKAISL, Petr et al. *Po stopách Slováků ve východní Evropě: Polsko, Ukrajina, Maďarsko, Rumunsko, Srbsko, Chorvatsko a Černá Hora.* 1. vyd. Praha: Nostalgie, 2014. 325 s. ISBN 978-80-905365-9-3. s. 82. [↑](#footnote-ref-60)
61. Ukrajinsky Про загальну середню освіту. [↑](#footnote-ref-61)
62. UKRAJINA. *Zákon Ukrajiny o všeobecném středním vzdělávání ze dne 13. května 1999* [online]. s. a. [cit. 2019-03-08]. Dostupné z: <<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/651-14>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-62)
63. Ukrajinsky Про освіту. [↑](#footnote-ref-63)
64. UKRAJINA. *Zákon Ukrajiny O vzdělávání ze dne 5. září 2017* [online]. s. a. [cit. 2019-03-08]. Dostupné z: <<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-64)
65. *Zákon Ukrajiny O vzdělávání* [op. cit. 2019-03-11]. [↑](#footnote-ref-65)
66. REUTERS. *Porošenko podepsal kritizovaný zákon, který se dotkne menšin. Ukrajinština má být od páté třídy jediným vyučovacím jazykem* [online]. 26.9.2017 [cit. 2019-03-08]. Dostupné z: <<https://zahranicni.ihned.cz/c1-65894270-porosenko-podepsal-kritizovany-zakon-ktery-se-dotkne-mensin-ukrajinstina-ma-byt-od-pate-tridy-jedinym-vyucovacim-jazykem>> [↑](#footnote-ref-66)
67. BBC News/Україна. *Угорщина хоче блокувати зближання України з ЕС через закон про освіту* [online]. 26.9.2017 [cit. 2019-03-08]. <<https://www.bbc.com/ukrainian/news-41400275>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-67)
68. IVANIVNA, I. Український інтерес. *Клімкін: незнання українскої мови означає для угорців самоізоляцію* [online]. 11.10.2017 [cit. 2019-01-26]. Dostupné z: <<https://uain.press/world_/klimkin-neznannya-ukrayinskoyi-movy-oznachaye-dlya-ugortsiv-samoizolyatsiyu-508811>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-68)
69. KOBZANOVÁ, Pavlína. Utváření hodnot v průběhu edukačního procesu ukrajinskými a českými učiteli. In POTMĚŠILOVÁ, Petra, ÖBRINK HOBZOVÁ, Milena. *Sborník z konference Mládež a hodnoty 2018. Výchova k hodnotám v kontextu pluralitní a multikulturní společnosti.* 1. vyd. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2018, s. 135–149. ISBN 978-80-244-5408-5. s. 139. [online] Vydavatelství UPOL [cit. 2019-03-09]. Dostupné z: <<https://www.vydavatelstviupol.cz/cz/978-80-244-5408-5>>. [↑](#footnote-ref-69)
70. Zákon Ukrajiny O všeobecném středním vzdělávání [op. cit. 2019-03-13]. Dostupné z:
< <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/651-14/print>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-70)
71. CEDEM. Аргумент. *Нова українська школа можливості та виклики* [online]. 31.8.2018 [cit. 2019-02-02]. Dostupné z: <<http://argumentua.com/stati/nova-shkola-ukra-ni-mozhlivost-ta-vikliki>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-71)
72. Міністерство Освіти і Науки України. *Дошкільна освіта* [online]. s. a. [cit. 2019-03-24]. Dostupné z: <<https://mon.gov.ua/ua/tag/doshkilna-osvita>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-72)
73. ENIC Ukraine. Інформаційно-іміджевий центр. *Початкова середня освіта* [online]. s.a. [cit. 2019-01-08]. Dostupné z: <<http://enic.in.ua/index.php/ua/systema-osvity/serednia-osvita/pochatkova-osvita>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-73)
74. ENIC Ukraine. *Початкова середня освіта*. [op. cit. 2019-01-08]. [↑](#footnote-ref-74)
75. Dvanáctibodová škála nahradila roku 2000 škálu, jež čítala pouze pět bodů (pozn. aut.). [↑](#footnote-ref-75)
76. DYUDYUNOVA, T. Освітній інтернет-навігатор. *Формування каліграфічного письма учнів на уроках каліграфії* [online]. 30.1.2017 [cit. 2018-11-28]. Dostupné z: <<http://oin.in.ua/formuvannya-kalihrafichnoho-pysma-uchniv-na-urokah-kalihrafiji/>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-76)
77. OBOZREVATEL. *Навчальний рік 2018-2019: стало відомо, скільки діти відпочиватимуть* [online]. 24.8.2018 [cit. 2019-03-02]. Dostupné z: <<https://www.obozrevatel.com/ukr/society/navchalnij-rik-2018-2019-stalo-vidomo-skilki-diti-vidpochivatimut.htm>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-77)
78. HLAVKOM. *З 2018 діти в школі навчатимуться 12 років* [online]. 10.1.2018 [cit. 2019-04-05]. Dostupné z: <<https://glavcom.ua/country/science/z-2018-diti-v-shkoli-navchatimutsya-12-rokiv--463139.html>.>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-78)
79. MELNYK, R. Закарпаття онлайн. *Школа: Атестат зрілості чи довідка про звілнення* [online]. 29.5.2007 [cit. 2019-04-05]. Dostupné z: <<https://zakarpattya.net.ua/News/9469-Shkola-Atestat-zrilosti-chy-dovidka-pro-zvilnennia>.> Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-79)
80. Ševčenkova všeobecně vzdělávací škola 1. a 2. stupně (Шевченківська загальноосвітня школа I-II ступенів) [online]. s. a. [cit. 2019-04-01]. Dostupné z: <<http://shevchenko-school.pp.ua/uchnyam/starsha_shkola/>.>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-80)
81. WOJNAR, M. Ciekawostki historyczne. *Dlaczego naprawdę doszło do Rzezi Wołyńskiej?* [online]. 12.9.2016 [cit. 2018-12-16]. Dostupné z: <<https://ciekawostkihistoryczne.pl/2016/09/12/dlaczego-naprawde-doszlo-do-rzezi-wolynskiej/>>. Vlastní překlad. [↑](#footnote-ref-81)
82. LYTVYN, V. M. Encyklopedie historie Ukrajiny. Vyd. Naukova dumka, Kyjiv, 2012, s. 377 – 379. ISBN 966-00-0632-2. Vlastní překlad. Dostupné z: <<http://history.org.ua/LiberUA/978-966-00-1290-5/978-966-00-1290-5.pdf>> [↑](#footnote-ref-82)
83. KOHOUTEK, R. Slovník cizích slov. *Pojem Likertovy škály* [online]. s. a. [cit. 2018-11-08]. Dostupné z: <https://slovnik-cizich-slov.abz.cz/web.php/slovo/likertovy-skaly> [↑](#footnote-ref-83)
84. NEČASOVÁ, Mirka a Yana LEONTIYEVA. Kulturně blízcí? Integrace přistěhovalců ze zemí bývalého Sovětského Svazu. In Sociální integrace přistěhovalců v České republice. 1. vyd. Praha: SLON, 2009. s. 115 - 159, 44 s. Studie svazek 60. ISBN 978-80-7419-023-0. [↑](#footnote-ref-84)
85. KOBZOVÁ, Pavlína. *Hodnota vzdělání žáků z Ukrajiny.* In: *Aktuální problémy pedagogiky ve výzkumech studentů doktorských studijních programů XIII.* Pavla Vyhnálková, Jitka Plischke (eds.). 1. Vyd. Olomouc: UPOL, 2019. ISBN 978-80244-5475-7. s. 50. [↑](#footnote-ref-85)
86. Česká školní inspekce. *Sekundární analýzy výsledků šetření PIRLS 2011 a TIMSS 2011*. Praha, září 2018 [cit. 2019-03-09]. Dostupné z: <<https://www.csicr.cz/Csicr/media/Prilohy/PDF_el._publikace/Mezin%C3%A1rodn%C3%AD%20%C5%A1et%C5%99en%C3%AD/PIRLS_TIMSS_2011_SA.pdf>>. s. 19. [↑](#footnote-ref-86)
87. BATURKO, Z. 2012. Integrace Ukrajinců v České republice: bakalářská práce. Brno: Masarykova univerzita, Pedagogická fakulta. 84 s., 17 l. příl. Vedoucí bakalářské práce Zdeněk Hons. [↑](#footnote-ref-87)